

**AZKUNA  
ZENTROA  
ALHÓNDIGA  
BILBAO**

**gizartea eta kultura garaikidea  
sociedad y cultura contemporánea  
society and contemporary culture**

**PRENTSA DOSIERRA  
DOSSIER DE PRENSA  
PRESS DOSSIER**

**03/04/2023**

**azkunazentroa.eus**

**B  
Bilbao**

# Índice

<b>AZKUNA ZENTROA</b>	<b>9</b>
Cristina Rivera Garza narra el feminicidio de su hermana tras 30 años: “El lenguaje romántico y la violencia van de la mano” El Diario.es - 31/03/2023	9
«Después del discurso apocalíptico viene el discurso autoritario» Gara - 31/03/2023	12
Temas del día de EFE España del sábado, 1 de abril de 2023 (13:30 horas) @ LA VANGUARDIA - 31/03/2023	14
«Todo lo que decimos en contra de la ultraderecha juega a su favor» El Correo Bizkaia - 31/03/2023	15
«Todo lo que decimos en contra de la ultraderecha juega a su favor» El Correo Bizkaia - 31/03/2023	16
HIRU ZAURI AHOPEKA: HERIOTZA, BIZITZA ETA MAITASUNA Deia - 31/03/2023	17
Que Revienten los Artistas Revista digital de Artes escénicas -Año 9º- @ QUEREVIENTENLOSARTISTAS.COM - 30/03/2023	19
Gutun Zuria 2023: "Idazle hedatua" (Eider Rodriguez + Katixa Agirre) @ KULTURKLIK.EUSKADI.NET - 29/03/2023	20
"Idatzi/Editatu/Irakurri" Gutun Zuriaz gozatu @ BIZKAIAIRRATIA.EUS - 29/03/2023	21
Entrevista al escritor y periodista Manuel Rivas y al dramaturgo Gonçalo Tavares. Radio Euskadi - DISTRITO EUSKADI - 29/03/2023	22
Azkuna Zentroak "Salda dago!" erakusketa aurkeztuko du Andrea Ganuza, Charlotte Gosselin eta Clara Chotil ilustratzaileen eskutik, Gutun Zuria Bilbao. Letren Nazioarteko Jaialdiaren barruan @ KULTURKLIK.EUSKADI.NET - 29/03/2023	25
Tercera jornada del Festival Internacional de las Letras de Bilbao que hoy ofrece una conversación a cuatro sobre poesía. RNE-1 - LAS MAÑANAS PAIS VASCO - 30/03/2023	26
Azkuna Zentroak "Salda Dago!" erakusketa paratu du @ NONTZEBERRI.EUS - 29/03/2023	27
Tavares defiende en Gutun Zuria las «infinitas posibilidades» de la literatura El Correo Bizkaia - 29/03/2023	28
‘¡Hay caldo!’ expone los nuevos sabores del cómic El Correo Bizkaia - 29/03/2023	29
“Gutun Zuria Bilbao” apirilera bitartean @ NONTZEBERRI.EUS - 27/03/2023	30
Bailando al son de las palabras @ MONDO SONORO - 28/03/2023	31
AZKUNA ZENTROA PRESENTA LA EXPOSICIÓN ‘¡HAY CALDO!’ DE LAS ILUSTRADORAS ANDREA GANUZA, CHARLOTTE GOSSSELIN Y CLARA CHOTIL EN EL MARCO DE ‘GUTUN ZURIA BILBAO. FESTIVAL INTERNACIONAL DE LAS LETRAS’	32

@ EUSKADINOTICIAS.ES - 28/03/2023

Segunda Jornada del Festival Gutun Zuria en el Azkuna Zentro de Bilbao. Radio Euskadi - KULTURA.EUS - 29/03/2023	33
Gonzalo Tavares, Iban Zaldúa y Miren Narbaiza son protagonistas de la segunda jornada de Gutun Zuria. Radio Euskadi - CRONICA DE EUSKADI - 29/03/2023	34
AZKUNA ZENTROA PRESENTA LA EXPOSICIÓN '¡HAY CALDO!' DE LAS ILUSTRADORAS ANDREA GANUZA, CHARLOTTE GOSSELIN Y CLARA CHOTIL EN EL MARCO DE 'GUTUN ZURIA BILBAO. FESTIVAL INTERNACIONAL DE LAS LETRAS' @ NOTICIASPRESS.ES - 28/03/2023	35
'Salda dago!' erakusketea BilboKo Azkuna Zentroan @ BIZKAIE.BIZ - 28/03/2023	36
Jornada inaugural del Gutun Zuria 2023, Festival Internacional de las Letras, en la Alhóndiga de Bilbao. Cadena Ser - HOY POR HOY BIZKAIA 8:20 - 29/03/2023	37
El escritor Anjel Lertxundi abrió este martes el Gutun Zuria 2023, Festival Internacional de las Letras, que se celebra en la Alhóndiga de Bilbao. Cadena Ser - HOY POR HOY EUSKADI 7:50 - 29/03/2023	38
Comienza el Festival Gutun Zuria en el Azkuna Zentro de Bilbao. TeleBilbao - DIARIO LOCAL 14.30 - 28/03/2023	39
28 de Marzo de 2023 @ BILBAO.EUS - 27/03/2023	40
Lertxundi eta Kovacsicsen arteko solasaldiarekin hasi da Gutun Zuria jaialdia Berria - 28/03/2023	41
Un 'hospital' para cuidar de los libros El Correo Bizkaia - 28/03/2023	42
Manuel Rivas, Gonçalo M. Tavares, Juan Pablo Villalobos o Elvira Navarro, entre los participantes en Gutun Zuria Bilbao @ GENTE DIGITAL - 27/03/2023	43
Manuel Rivas, Gonçalo M. Tavares, Juan Pablo Villalobos o Elvira Navarro, entre los participantes en Gutun Zuria Bilbao @ EUROPA PRESS - 27/03/2023	44
Manuel Rivas, Gonçalo M. Tavares, Juan Pablo Villalobos o Elvira Navarro, entre los participantes en Gutun Zuria Bilbao @ LA VANGUARDIA - 27/03/2023	45
El grupo cultural Desiderata presenta en el Azkuna Zentroa una obra que representa un hospital de campaña. Cadena Ser - HOY POR HOY EN BILBAO - 28/03/2023	46
Una treintena de autores tomarán parte este año del Gutun Zuria Bilbao. Radio Euskadi - KULTURA.EUS - 28/03/2023	47
Anjel Lertxundi eta Adan Kovascicsen arteko solasaldiarekin hasiko da, gaur, Gutun Zuria @ BERRIA.EUS - 27/03/2023	48
Gutun Zuria Bilbao. Azkuna Zentroa-Alhondiga Bilbaoren Nazioarteko Letren Jaialdia martxoaren 28tik apirilaren 1era ospatuko da "Idatzi/Editatu/Irakurri" lelopean @ KULTURKLIK.EUSKADI.NET - 27/03/2023	49
La Alhóndiga abre un 'hospital' para cuidar libros	50

@ EL CORREO - 27/03/2023

Martxan da Gutun Zuria Bilbao jaialdiaren edizio berria @ DEIA.EUS - 27/03/2023	51
Anjel Lertxundi eta Adan Kovascicsen arteko solasaldiarekin hasiko da Gutun Zuria, gaur @ BERRIA.EUS - 27/03/2023	52
Lertxundi y Kovascics abren Gutun Zuria unidos por su admiración mutua @ DEIA.EUS - 27/03/2023	53
Entrevista a Clara Chotil, arquitecta, y Andrea Ganuza, artista gráfica. Cadena Ser - HOY POR HOY EN BILBAO - 28/03/2023	54
Entrevista a Raquel Esparza, responsable de programación de Azkuna Zentroa; Iván de la Nuez, asesor del Festival Gutun Zuria; Anjel Lertxundi, escritor, y al filólogo y traductor Adam Kovacsics. Cadena Ser - HOY POR HOY EN BILBAO - 28/03/2023	56
Hoy por Hoy en Bilbao realiza el programa de hoy desde el Azkuna Zentroa, donde se celebra el "Gutun Zuria". Cadena Ser - HOY POR HOY EN BILBAO - 28/03/2023	59
Hoy comienza Gutun Zuria Bilbao, el Festival Internacional de las Letras de Bilbao. Radio Euskadi - CRONICA DE EUSKADI - 28/03/2023	60
COMIENZA el Festival Internacional de las Letras DE Bilbao @ RADIONERVION.COM - 27/03/2023	61
Comienza el Festival Gutun Zuria en el Azkuna Zentro de Bilbao. Onda Cero - EUSKADI EN LA ONDA - 28/03/2023	62
Azkuna Zentroa acoge esta tarde el primer acto del programa de la decimoquinta edición de Gutun Zuria, el Festival Internacional de las Letras de Bilbao. RNE-1 - BESAIDE - 28/03/2023	63
Azkuna Zentroa acoge estos días actividades y eventos por la celebración del Festival Internacional de las Letras. Cadena Ser - HOY POR HOY BIZKAIA 8:20 - 28/03/2023	64
GUTUN ZURIA BILBAO. FESTIVAL INTERNACIONAL DE LAS LETRAS DE AZKUNA ZENTROA-ALHÓNDIGA BILBAO SE CELEBRA DEL 28 DE MARZO AL 1 DE ABRIL BAJO EL LEMA "ESCRIBIR / EDITAR / LEER" @ BILBAO.NET - 27/03/2023	65
Azkuna Zentroa acoge desde hoy el Festival Internacional de las Letras de Bilbao. Cadena Ser - HOY POR HOY EUSKADI 7:50 - 28/03/2023	66
Gutun Zuria 2023: Miren Narbaiza + Iban Zaldúa @ KULTURKLIK.EUSKADI.NET - 26/03/2023	67
Programa especial de Radio Bilbao desde Azkuna Zentroa con motivo del Festival Internacional de las Letras: Gutun Zuria Bilbao @ GUIADELARADIO.COM - 26/03/2023	68
Mañana el programa estará en Azkuna Zentroa para celebrar el Festival Internacional de las Letras en Bilbao. Cadena Ser - HOY POR HOY EN BILBAO - 27/03/2023	69
Programa especial desde Azkuna Zentroa con motivo del Festival Internacional de las Letras: Gutun Zuria Bilbao @ CADENA SER.COM - 26/03/2023	70
Gutun Zuria Bilbao. Festival Internacional de las Letras de Azkuna Zentroa	71

@ EXIT-EXPRESS.COM - 23/03/2023	
GUTUN ZURIA BILBAO. FESTIVAL INTERNACIONAL DE LAS LETRAS. @ QUEREVIENTENLOSARTISTAS.COM - 22/03/2023	72
29 de marzo Hoy empieza todo 2 en Gutun Zuria @ RTVE.ES - 22/03/2023	73
Azkuna Zentroa acoge un concierto hoy de música electrónica RNE-1 - LAS MAÑANAS PAIS VASCO - 22/03/2023	74
Irakurtzeko eta idazteko esperientziak @ NONTZEBERRI.EUS - 20/03/2023	75
Gutun Zuria Bilbao presenta la obra 'Desiderata', de la compañía Mama Crea @ NOTICIASDE.ES - 20/03/2023	76
Gutun Zuria Bilbao presenta la obra 'Desiderata', de la compañía Mama Crea Alerta el Periódico de Cantabria - 20/03/2023	77
Gutun Zuria Bilbao presenta la obra 'Desiderata', de la compañía Mama Crea @ EUROPA PRESS - 19/03/2023	78
Gutun Zuria Bilbao presenta la obra 'Desiderata', de la compañía Mama Crea @ LA VANGUARDIA - 19/03/2023	79
Gutun Zuria Bilbao presenta la obra 'Desiderata', de la compañía Mama Crea @ GENTE DIGITAL - 19/03/2023	80
Gutun Zuria Bilbao presenta la obra 'Desiderata', de la compañía Mama Crea @ COPE - 19/03/2023	81
EL ESPECTÁCULO DESIDERATA DE LA COMPAÑÍA MAMA CREA PRESENTA GUTUN ZURIA BILBAO. FESTIVAL INTERNACIONAL DE LAS LETRAS EN DIFERENTES PUNTOS DE LA CIUDAD @ EUSKADINOTICIAS.ES - 19/03/2023	82
Gutun Zuria celebra a finales de marzo su XV edición @ MONDO SONORO - 19/03/2023	83
EL ESPECTÁCULO DESIDERATA DE LA COMPAÑÍA MAMA CREA PRESENTA GUTUN ZURIA BILBAO. FESTIVAL INTERNACIONAL DE LAS LETRAS EN DIFERENTES PUNTOS DE LA CIUDAD @ NOTICIASPRESS.ES - 19/03/2023	84
Cristina Rivera Garza: "He tardado 30 años en poder escribir sobre el feminicidio de mi hermana" deia.eus - 18/03/2023	85
Literaturako funtsezko eragileen sormen-lana @ NONTZEBERRI.EUS - 19/03/2023	86
Iratxe Celis recuerda a los oyentes como entre el 28 de marzo y el 1 de Abril el Azkuna Centroa de Bilbao va a acoger una nueva edición del Festival Internacional de las Letras. Radio Euskadi - DISTRITO EUSKADI - 17/03/2023	87
Gutun Zuria premia la impronta social de Anjel Lertxundi y Cristina Rivera Garza El Correo Alava - 17/03/2023	88
Gutun Zuria premia la «impronta social» de Anjel Lertxundi y Cristina Rivera Garza El Correo Bizkaia - 17/03/2023	89
Gutun Zuriak Lertxundi eta Rivera saritu ditu Berria - 17/03/2023	90
Gutun Zuriak Anjel Lertxundi eta Cristina Rivera saritu ditu @ BERRIA.EUS - 16/03/2023	91

Cristina Rivera Garza y Anjel Lertxundi, premios BBK Gutun Zuria Bilbao 2023 @ COPE - 16/03/2023	92
Anjel Lertxundi y la mexicana Rivera Garza reciben el premio BBK Gutun Zuria @ CADENA SER.COM - 16/03/2023	93
Cristina Rivera Garza y Anjel Lertxundi ha recibido este viernes el Premio de honor BBK Gutun Zuria Bilbao, que distingue la labor creativa de agentes esenciales de la literatura vasca e .... Radio Euskadi - KULTURA.EUS - 17/03/2023	94
Anjel Lertxundi y la mexicana Ribera Garza reciben el premio BBK Gutun Zuria @ VIVIREDICIONES.ES - 16/03/2023	95
CRISTINA RIVERA GARZA Y ANJEL LERTXUNDI, PREMIOS BBK GUTUN ZURIA BILBAO 2023 @ EUSKADINOTICIAS.ES - 16/03/2023	96
Cristina Rivera Garza eta Anjel Lertxundi, BBK Gutun Zuria Bilbao 2023 Sariak @ KULTURKLIK.EUSKADI.NET - 16/03/2023	97
Anjel Lertxundi y la mexicana Ribera Garza reciben el premio BBK Gutun Zuria @ LA VANGUARDIA - 16/03/2023	98
CRISTINA RIVERA GARZA Y ANJEL LERTXUNDI, PREMIOS BBK GUTUN ZURIA BILBAO 2023 @ NOTICIASPRESS.ES - 16/03/2023	99
Anjel Lertxundi y la mexicana Ribera Garza reciben el premio BBK Gutun Zuria @ COPE - 16/03/2023	100
17 de Marzo de 2023 CRISTINA RIVERA GARZA Y ANJEL LERTXUNDI, PREMIOS BBK GUTUN ZURIA BILBAO 2023 @ BILBAO.EUS - 16/03/2023	101
LERTXUNDI, @ BILBAO.NET - 16/03/2023	102
Sitio Web del Ayuntamiento de Bilbao CRISTINA RIVERA GARZA Y ANJEL LERTXUNDI, PREMIOS BBK GUTUN ZURIA BILBAO 2023 @ BILBAO.EUS - 16/03/2023	103
Segunda edición de lo premios Gutun zuria en Alhóndiga de Bilbao. Cadena Ser - HOY POR HOY EN BILBAO - 17/03/2023	104
Anjel Lertxundi   Escritor «Hace 40 años ni soñábamos con tener una cultura en euskera como la actual» @ DIARIOVASCO.COM - 16/03/2023	105
«Hace 40 años ni soñábamos con tener una cultura en euskera como la actual» El Diario Vasco - 16/03/2023	106
«Hace 40 años ni soñábamos con tener una cultura en euskera como la actual» El Correo Alava - 15/03/2023	107
«Hace 40 años ni soñábamos con tener una cultura en euskera como la actual» El Correo Bizkaia - 15/03/2023	109
Manuel Rivas, el mexicano Villalobos y el portugués Tavares, en Gutun Zuria Deia - 07/03/2023	111
Gutun Zuria procesa los ritos creativos El Correo Bizkaia - 07/03/2023	112
Idazketa, hasi eta buka Berria - 07/03/2023	113
Gutun Zuria: cómo los creadores se leen, editan y escriben	114

@ ELCORREO.COM (PAYWALL) - 06/03/2023

- Manuel Rivas, el mexicano Villalobos y el portugués Tavares estarán en Gutun Zuria 115  
@ DEIA.EUS - 06/03/2023
- Elur Zuriaren Hiru Heriotzak: Lorazain Eguna 116  
@ ANBOTO.ORG - 06/03/2023
- Hoy se han presentado las actividades de la edición de este año del festival literario Gutun Zuria, que 117  
tendrá como invitados a Juan Pablo Villalobos y Manuel Rivas.  
TVE1 - TELENORTE - 07/03/2023
- La nueva edición del Festival Internacional de las Letras Gutun Zuria de Bilbao se ha presentado hoy en 118  
Azkuna Zentroa.  
ETB 2 - TELEBERRI 1 - 07/03/2023
- La edición número 15 de Gutun Zuria se celebrará este año bajo el lema "Escribir/ Editar/ Leer" del 28 de 119  
marzo hasta el 1 de abril en el Azkuna Zentroa.  
Radio Euskadi - KULTURA.EUS - 07/03/2023
- Gutun Zuria Bilbao 2023 se celebra del 28 de marzo al 1 de abril bajo el lema "Escribir/Editar/Leer". 120  
TeleBilbao - DIARIO LOCAL 14.30 - 07/03/2023
- GUTUN ZURIA BILBAO. FESTIVAL INTERNACIONAL DE LAS LETRAS DE AZKUNA 121  
ZENTROA-ALHÓNDIGA BILBAO SE CELEBRA DEL 28 DE MARZO AL 1 DE ABRIL BAJO EL LEMA  
"ESCRIBIR/EDITAR/LEER"  
@ NOTICIASPRESS.ES - 06/03/2023
- Rivas, el mexicano Villalobos y el portugués Tavares, en el Gutun Zuria 2023 122  
@ CADENA SER.COM - 06/03/2023
- Idazketa, edizioa eta irakurketa izango ditu ardatz Gutun Zuria jaialdiak 123  
@ BERRIA.EUS - 06/03/2023
- Idazketa, edizioa eta irakurketa izango ditu ardatz Gutun Zuria jaialdiak 124  
@ BERRIA.EUS - 06/03/2023
- Bajo el lema 'Escribir, editar, leer' se va a desarrollar la nueva edición de Gutun Zuria en el Azkuna 125  
Zentroa.  
RNE-1 - BESAIDE - 07/03/2023
- A partir del 28 de marzo, vuelve el Festival Internacional Gutun Zuria al Azkuna Zentroa de Bilbao. 126  
RNE-1 - BESAIDE - 07/03/2023
- Llega la 15ª edición del Festival Internacional de las Letras de Bilbao. 127  
Radio Euskadi - CRONICA DE EUSKADI - 07/03/2023
- Presentado Gutun Zuria, el festival internacional de las letras de Bilbao que se va a celebrar entre 28 de 128  
marzo y el 1 de abril.  
Cadena Ser - HOY POR HOY EN BILBAO - 07/03/2023
- 7 de Marzo de 2023 129  
@ BILBAO.EUS - 06/03/2023
- GUTUN ZURIA BILBAO. FESTIVAL INTERNACIONAL DE LAS LETRAS DE 130  
AZKUNA ZENTROA-ALHÓNDIGA BILBAO SE CELEBRA 28 DE MARZO AL  
1 DE ABRIL BAJO EL LEMA "ESCRIBIR/EDITAR/LEER"  
@ BILBAO.EUS - 06/03/2023
- INTERNACIONAL DE LAS LETRAS DE AZKUNA ZENTROA-ALHÓNDIGA 131  
@ BILBAO.NET - 06/03/2023
- Azkuna Zentroaren Gutun Zuria Bilbao. Bilboko Letren Nazioarteko Jaialdia martxoaren 28tik apirilaren 132  
1era ospatuko da, "Idatzi/editatu/irakurri" lelopean

@ KULTURKLIK.EUSKADI.NET - 06/03/2023

Bajo el lema "Escribir, editar, leer" se celebra la 15ª edición de Gutun Zuria 133  
@ ONDA CERO - 06/03/2023

Bilboko Letren Nazinoarteko Jaialdia martiaren 8tik apirilaren 1era izango da 134  
@ BIZKAIE.BIZ - 06/03/2023

Rivas, el mexicano Villalobos y el portugués Tavares en festival de Bilbao 135  
@ LA VANGUARDIA - 06/03/2023

Escribir, editar y leer: la versatilidad en la literatura empujada por la precariedad, a debate en Gutun 136  
Zuria Bilbao  
@ ELDIARIO.ES - 06/03/2023

GUTUN ZURIA BILBAO. FESTIVAL INTERNACIONAL DE LAS LETRAS DE AZKUNA 137  
ZENTROA-ALHÓNDIGA BILBAO SE CELEBRA DEL 28 DE MARZO AL 1 DE ABRIL BAJO EL LEMA  
"ESCRIBIR/EDITAR/LEER"  
@ EUSKADINOTICIAS.ES - 06/03/2023



## **Cristina Rivera Garza narra el feminicidio de su hermana tras 30 años: “El lenguaje romántico y la violencia van de la mano”**

“La narrativa del crimen pasional que se usa para hablar sobre feminicidios sirve para culpar a las víctimas y exonerar a los perpetradores”, sostiene la escritora, que después de tres décadas ha logrado plasmar en la novela 'El invencible verano de Liliana' el asesinato de su hermana supuestamente a manos de quien fue su pareja

Hemeroteca — La lucha de una madre por lograr justicia para su hija, asesinada por su pareja en una universidad pública de México

La escritora mexicana Cristina Rivera Garza.

La escritora mexicana Cristina Rivera Garza. MARTA CALVO

Maialen Ferreira

1 de abril de 2023 21:46h

Actualizado el 02/04/2023 05:30h

1

### SEGUIR AL AUTOR/A

Han pasado tres décadas desde que Ángel González Ramos presuntamente acabó con la vida de la que era su pareja, Liliana Rivera Garza, que por aquel entonces tenía 20 años. Con el paso del tiempo, su hermana, la escritora Cristina Rivera Garza (Matamoros, México, 1964), ha tratado de reunir las fuerzas necesarias para rescatar la historia de Liliana, convertirla en novela y, sobre todo, hacerle justicia, puesto que el supuesto culpable de su asesinato huyó tras el crimen. A falta de resultados en las investigaciones oficiales para hallar el paradero de González Ramos, Rivera Garza ha creado un correo electrónico para recibir información sobre el caso, con el mismo título de la novela que habla de ello 'El invencible verano de Liliana' (elinvencibleveranodeliliana@gmail.com). Allí recibió un mensaje que le alertaba de que el culpable había vivido todo este tiempo en Estados Unidos bajo un alias y había fallecido en 2020. A pesar de informar sobre aquel hallazgo a las autoridades de México hace más de un año, por el momento, no ha recibido respuesta.

Cristina Rivera Garza ha visitado Euskadi con motivo del Festival Internacional de las Letras Gutun Zuria Bilbao, donde ha recibido el premio de honor del festival junto al escritor vasco Anjel Lertxundi por sus respectivas trayectorias literarias “impregnadas de una fuerte sensibilidad social”, según señala la organización. “Es un gran honor recibir un premio de este tipo, por la trayectoria, por el trabajo hecho y por la conversación que se ha establecido con esta parte del mundo. Estoy muy contenta”, asegura la escritora mexicana.

¿Cuándo supo que había llegado el momento de escribir sobre el feminicidio de su hermana?

El libro tuvo varios inicios y he intentado escribirlo a lo largo de muchos años. Es el libro que más me ha importado escribir, pero las veces que intenté empezarlo fracasé porque lo estaba escribiendo en el registro de la ficción. El temor de la pandemia, el hecho de que en mi familia alcanzamos un estado distinto con respecto al duelo y, sobre todo, el encontrarme ya con un lenguaje muy útil y preciso para contar esta historia no desde el punto de vista del patriarcado y de sus secuaces, sino desde el de la víctima y sus familiares y amigos, han hecho que piense y sienta que por fin estaba lista para escribir este libro.

En su caso, el asesino de su hermana logró huir y nunca pagó por lo que hizo, al igual que otros miles de casos de asesinatos de mujeres tanto en México como en el resto del mundo. ¿Por qué la impunidad es mayor cuando se trata de feminicidios?

Porque hay una manera de contar los feminicidios a lo largo de los años que es usualmente la narrativa del crimen pasional y que sirve para culpar a las víctimas y exonerar a los perpetradores. Creo que a partir de este tipo de narrativas, que son las que empiezan a funcionar cuando la gente pregunta en qué andaba metida ella, si había tomado alcohol o qué ropa llevaba puesta, se acaba culpando a la víctima de su propio asesinato. Esa narrativa ha sido muy poderosa porque ha creado una especie de tolerancia muy amplia ante el sufrimiento de las mujeres. En el caso de los feminicidios, otro problema fundamental es que la violencia que se ejerce va muy de la mano con un lenguaje muy poderoso: el lenguaje del amor romántico. Irlos destrenzando, saber distinguir dónde empieza uno y dónde termina el otro es algo que a la sociedad nos ha tomado muchos años hacer. Se juntan estos dos factores, por un lado la impunidad del Estado y, por otro, la indiferencia social y la normalización de cierta violencia contra las mujeres y esos elementos contribuyen a que los crímenes existan y que sigan aumentando.

Las hermanas Liliana y Cristina Rivera Garza Archivo familiar

¿La sociedad está dejando atrás esa narrativa peligrosa que culpa a la víctima de la violencia?

Sería muy injusto no reconocer que ha habido mucho trabajo de calle, de lucha, de tomar la plaza pública y de tomar el lenguaje. Debemos mucho a las movilizaciones de mujeres en Latinoamérica y en el resto del mundo en los últimos 20 y 30 años que nos han ido alertando acerca de estos peligros y que nos han ido produciendo a la vez un lenguaje que no solo es popular, sino que se ha traspasado al lenguaje de la ley. En México desde el 2012 ya existe la figura del feminicidio en el Código Penal como un crimen por razones de género. Ha habido un avance importante, lo cual no quiere decir que no queden muchas cosas más por hacer.

En México desde el 2012 ya existe la figura del feminicidio en el Código Penal como un crimen por razones de género. Ha habido un avance importante

Ha creado un correo electrónico para recibir información sobre el caso de su hermana. ¿Qué tipo de información ha recibido hasta ahora?

Lo creé la primera vez que se publicó el libro en México en 2021 y desde entonces he recibido toda clase de información, pero la más importante es un mensaje en el que se me avisaba de que el presunto asesino de mi hermana, Ángel González Ramos, había vivido con un alias en el sur de California con el nombre de Mitchell Angelo Giovanni y que murió el 2 de mayo de 2020. Visité el link que abrieron tras su muerte, no sé si es verdad o mentira, pero había fotografías de él con condolencias que escribían personas que decían apellidarse González Ramos y venir de México. Toda esta información se la pasé a las autoridades de México, a la Procuraduría General de la República, hace más de año y medio, pero hasta el momento no he recibido ningún tipo de respuesta.

En 2018 con la llegada a la presidencia de Andrés Manuel López Obrador, miles de personas salieron a la calle, ya que creían que tras años de Gobiernos de derechas por fin llegaría un cambio en el país. Sin embargo, en muchos aspectos, como el caso de los feminicidios, no está siendo así. ¿Qué ha sucedido?

Lo que ha ocurrido con este Gobierno, al igual que con Gobiernos anteriores, es que existe una indiferencia bastante palpable respecto a uno de los fenómenos más trágicos del mundo contemporáneo. Rita Segato [escritora y activista feminista argentina] llamó a lo que estamos viviendo una 'guerra contra las mujeres'. A mí me parece que está en lo correcto y la punta del iceberg, lo que más se ve, es la violencia más letal que es el feminicidio, pero a eso le preceden un montón de otras formas de violencia que hay que volver visibles y a las que hay que poner atención.

Muchas de esas violencias ocurren dentro de la propia familia y pareja. ¿Qué se puede hacer cuando es la propia familia la que ejerce la violencia?

Uno de los libros que yo cito en el mío, 'Sin marcas visibles', de Rachel Louise Snyder, dice que una de las características del feminicidio es que si ha habido una violencia tan letal como esta, quiere decir que antes ha habido otras formas de violencia. En México se han ido creando 'violentómetros', creo que en España también existen, que son formas para medir los niveles de peligrosidad en las relaciones íntimas de pareja. Yo creo que cualquier cosa que podamos hacer por destrenzar el lenguaje de la violencia del lenguaje del amor romántico y por darle un lenguaje preciso a estas distintas etapas de la violencia puede ayudar. Muchas de estas etapas no las vemos porque han sido naturalizadas. Entonces, enseñarnos a ver esas violencias, a distinguirlas, con tiempo, puede salvar vidas.

Escribir en español en un país como Estados Unidos, donde se ha ido borrando la lengua, es un acto de resistencia

¿Utiliza el lenguaje como arma en sus obras para hablar sobre injusticias?

La escritura es un medio con muchas posibilidades y una de ellas es la de despertar al lenguaje. Muchas veces utilizamos el lenguaje de manera automática o instrumental. Lo que la literatura puede hacer es regresar este sentido de urgencia y de poderío que tiene el lenguaje cuando lo usamos para ver más, para ver críticamente y para potencialmente cambiar nuestros días.

El director de la obra social de la BBK Gorka Martínez, (i) junto al alcalde de Bilbao, Juan Mari Aburto, (2d) en el acto de entrega de los Premios BBK Gutun Zuria Bilbao al escritor vasco Anjel Lertxundi (d) y a la autora mexicana Cristina Rivera Garza, (2i) dos referentes de la creación literaria local e internacional. EFE

¿Cuál diría que es el objetivo de su literatura?

No hay uno solo. Todo el mundo cuenta historias, los que las escribimos y los que no, pero para aquellos que queremos llamarnos escritores y que firmamos textos con nuestro nombre es importante, al menos para mí, pensar en la relación no solo estética, sino ética de todas las historias, de cómo se conectan con unidades enteras que practican una lengua, que la crean al ir la practicando. Creo que crear esa conexión, esa articulación material, es importante.

## «Después del discurso apocalíptico viene el discurso autoritario»

Juan Pablo Villalobos nació en México en 1973 y vive en Barcelona desde 2003. Escritor incisivo y juguetón, de pluma de apariencia falsamente ágil -hay mucho trabajo de reescritura detrás-, su novela más reciente es «Peluquería y letras» (2022, Anagrama), una divertida «road movie» por su barrio de Gracia. De fondo, un corpus literario sobre la migración.

(Oskar MATXIN | FOKU)

### FASCISMO

«Si abonas el miedo y le dices a la gente que no hay esperanza, el primero que te prometa mano dura gana»

### ASIMILACIÓN

«Me di cuenta de que es la novela de alguien que tiene miedo de convertirse en escritor español»

Novela corta, con una historia de un solo día de duración (literal), "Peluquería y letras" es una especie de road movie por el barrio barcelonés de Gracia en la que se ve metido un día Juan Pablo Villalobos o su alter ego -porque este autor mexicano trabaja la autoficción; los hechos son, pero no son reales- cuando su peluquero de siempre cierra el negocio. Sumamente divertida, de esas que hacen saltar la carcajada, retrata una Barcelona multicultural. Es la séptima novela de este autor mexicano, que estuvo en Bilbo ayer en el marco del festival Gutun Zuria.

«La ciudad mutante» es título del debate de Gutun Zuria. Le va como anillo al dedo, porque «Peluquería y letras» va precisamente de una ciudad, Barcelona, y no sé si se puede definir como una «crónica posmigración».

Sí. De hecho, tres de mis libros están localizados en Barcelona: "No voy pedirle a nadie que me crea" [premio Herralde de novela en 2016], "La invasión del pueblo del espíritu" y "Peluquería y Letras". Digamos que mis tres primeras novelas eran mexicanas, en el sentido de que estaban situadas allá. Pero, después de muchos años de vivir en la ciudad, sentía la urgencia de ser coherente con mi realidad: es decir, que soy un migrante y soy alguien que está claro que se quedó a vivir aquí. Es decir, ya no hay vuelta atrás. Entonces, lo natural, lo honesto, era escribir sobre aquello que me queda más cerca, que es la ciudad. Yo diría que son muy distintos los tres libros en su exploración de la ciudad: el primero tiene mucho que ver con la mirada del migrante cuando llega, con el choque cultural, con las diferentes violencias a las que se enfrenta, con la mirada de extrañamiento... "La invasión del pueblo del espíritu" ya es mucho más consciente de qué es la ciudad y de sus luces y costumbres, y es una exploración de los microrracismos y las microxenofobias. Y en "Peluquería y letras" realmente está como el miedo a la asimilación, ¿sabes? Miedo a esta idea de que el inmigrante tiene que integrarse, que tiene que volverse un buen ciudadano. Y creo que para un artista, para un escritor, para alguien que trabaja creativamente, la asimilación es una idea superperigrosa. Uno tiene siempre que buscar un sitio desde el cual mirar y, en mi caso, narrar de una manera periférica o marginal, o cuando menos problemática, que ponga en crisis algo. Si te asimilas, te aburguesas.

De hecho, el protagonista duda sobre ¿qué es la felicidad? Y se pregunta, ¿me estoy aburguesando?

Tal cual. Y yo digo de broma con amigos -no se lo he dicho a nadie en una entrevista y me hace gracia- que, en realidad, me di

cuenta después de escribirla que es una novela de alguien que tiene miedo de convertirse en escritor español.

Otro de sus libros es «Yo tuve un sueño», un trabajo entre ficción y periodismo sobre diez niños centroamericanos que emigran a EEUU. Un libro duro, aunque muy necesario, pero una rareza en su obra.

Es un libro que, efectivamente, no se parece a nada de lo que yo escribí. Es un libro de testimonio donde digamos que mi trabajo fue escuchar y realizar un trabajo de montaje; es decir, no hay una aparición de una primera persona que se interponga entre el testimonio y el lector, no aparezco yo en ningún momento. Fue una decisión muy meditada de decir: 'Yo no pinto nada aquí, yo soy un vehículo, yo soy un instrumento'. Y ¿por qué lo hago? Pues porque yo puedo hacerlo.

¿Fue un encargo?

Sí, de una editorial de Estados Unidos. Se publicó en diversas lenguas, pero originalmente salió en inglés y en español. Me lo pidieron para una colección de lo que llaman en Estados Unidos Young Readers Books, lo que aquí sería juvenil. Aunque es un libro durísimo para que los jóvenes se lean, en Estados Unidos se lee en escuelas.

Hay violencia en los países de origen, en el camino y la llegada. La pregunta que surge es si aquello tiene solución.

Me preocupa mucho que mis libros transmitan una sensación apocalíptica de decir: 'No hay nada que hacer'. Creo que la literatura no está para constatar que la realidad es horrible y que nunca nada va a cambiar. Creo que a veces nos equivocamos, por ejemplo, los escritores en México con todo el tema de la violencia: a veces la trabajamos de una manera muy grotesca con la intención supuesta de horrorizar al lector para que reaccione y para que tome una conciencia crítica. Yo me quedo pensando si el lector no está ya lo suficientemente horrorizado por la realidad; es decir, ¿que le da va a dar el libro que no le dé el efecto cotidiano del contacto con la violencia? Y esos libros, al final, son tan desgarradores, tan desesperanzadores, que creo que tienen un peligro, que es que nos desactivan políticamente. Es decir, como no hay nada que hacer ya no vale la pena posicionarse, ni actuar, ni buscar alternativas... No hay una construcción de un discurso político posible y este es el territorio perfecto para que surjan los discursos autoritarios, que es lo que está pasando en El Salvador. Si tú abonas el miedo y le dices a la gente que no hay esperanza y la asustas; la gente, por miedo, acaba respaldando los proyectos del primero que aparezca y te prometa mano dura y un discurso fascista. Lo que está sucediendo ahora en El Salvador es terrorífico, es una distopía en tiempo real con la promesa de una seguridad que parece que está sucediendo. Esa promesa parece que se está cumpliendo, pero ¿a qué coste? ¿Al de dismantelar el Estado de derecho, al de violar los derechos humanos, meter a la cárcel de manera indiscriminada a un montón de gente que seguramente no tiene nada que ver o que, a lo mejor, metes al culpable y al amigo del culpable, por si acaso? Y este es el precio que parece que la gente está dispuesta a pagar cuando está lo suficientemente asustada. Entonces, hay una responsabilidad que tenemos los escritores, los cineastas, los artistas en general, de no contribuir a esos discursos apocalípticos. Porque después del discurso apocalíptico viene el discurso autoritario.

Pero la realidad sigue siendo así de dura.

Totalmente. Tampoco quiero yo defender una 'literatura de elevación', de decir que no está pasando nada. Creo que sí que hay que retratar la realidad, pero también hay que retratarla de una manera que sea posible imaginar otras realidades.

Porque para eso está la literatura y no para retratar la realidad de una manera tan apabullante, tan arbitraria, tan tajante.

## Temas del día de EFE España del sábado, 1 de abril de 2023 (13:30 horas)



.. XV Premio Dulce Chacón de Narrativa Española, con quien hablará sobre el proceso de la escritura más allá de la edición. Centro Azkuna.

EFE

srm

Redacción EFE Nacional

Puede escribir a [nacional@efe.com](mailto:nacional@efe.com) para contactar ..



Bob Pop charlará mañana con Alba Carballal en Azkuna Zentroa en la clausura de la decimoquinta edición de Gutun Zuria. ALBERTO ORTEGA/EUROPA PRESS

# «Todo lo que decimos en contra de la ultraderecha juega a su favor»

## Bob Pop Periodista y guionista

Invitado en Gutun Zuria, defiende la ternura y el humor para conectar con la gente: «Siempre discuto para que me quiten la razón»

OSKAR BELATEGUI



BILBAO. «Soy maricón y discapacitado, lo tengo todo», soltó Bob Pop el pasado lunes al recoger el Premio Talía de los teatreros al avance social y la inclusión. «Me sentí un intruso, no soy actor, solo hago de mí mismo. Nunca soñé con pisar el escenario del Teatro Español», confiesa Roberto Enriquez Higuera (Madrid, 1971), prescriptor, agitador, escritor, periodista, autor de la serie 'Maricón perdido' e invitado hoy en Gutun Zuria para hablar junto a Alba Carballal, columnista de EL CORREO, en contra de las sinopsis y las tramas. – ¿Qué es eso de que las historias no importan?

– Alba y yo queríamos hablar de algo rompedor, que tiene que ver no solo con la literatura, sino con las ficciones actuales. La fiebre por las series está siendo muy buena para la literatura. Son sitios diferentes en los que buscar cosas distintas. Con un poco de suerte, las buenas series acabarán con los malos best-sellers. – La mayoría de series no dejan de ser el triunfo del folletín decimonónico. – Sí, pero nos quitan la necesidad de que la literatura nos dé eso. Tiene que ver con el ritmo, el tono, la elección de las palabras... La trama es una excusa para trabajar con todo eso, no podemos ser esclavos de ella. Yo cada vez que leo la contracubierta de uno de mis libros no me reconozco. – He metido su nombre en Google y aparece dándole un zasca a Abascal por decir que su mujer manda en casa y a Feijóo a raíz del mitin con la predicadora evangelista. ¿Se siente a gusto con ese papel de Pepito Grillo de la actualidad? – Sí. En realidad, uso Twitter y la radio como otra forma de expresión. Cuando me encuentro con

algo decido sacarle punta, son ejercicios de pensamiento. A la ultraderecha procuro darle la menos bola posible. Porque todo lo que decimos en su contra, juega a su favor, son medallas que se ponen. Que a mí me parezca mal algo de Ayuso refuerza su posición. Es una inversión de cara al futuro: dentro de poco, yo sabré lo que pensaba googleándose. – ¿Se arrepiente a veces de lo que ha dicho? – No. Me lo pienso mucho antes de decir nada. Trabajo mucho la ofensa, me encanta ofender, pero a quien yo quiera. Soy muy fan de un término acuñado por el dibujante Mauro Entrialgo: el malismo. Ayuso trabaja mucho el malismo, ser cruel con el adversario. Mucha gente le vota no porque le guste ella, sino porque fastidia a gente que a ellos también les cae mal. Los servidores públicos, sobre todo en la derecha, más que trabajar por el bien común lo hacen como el brazo armado del mal deseado a los otros. Me da igual que trabaje por el bien público, pero mientras fastidie a esos rojos... – ¿Qué piensa cuando artistas lamentan sentirse constreñidos por la corrección política, hasta cancelados?

– No están cancelados, el problema es que antes no tenían grandes patrocinadores y ahora son un producto de mercado. Deben tener una imagen de marca para que les compre el mayor número de consumidores. Su problema no es la corrección política, sino el capitalismo. Si se meten en jardines, pierden clientela. Tiene que ver con el dinero, nadie va a su casa a ponerles un esparadrupo en la boca. Dejar de comprar no es cancelar. – ¿No detecta un puritanismo en la izquierda? – No, pero a lo mejor es porque no me ha tocado a mí. Qué manía tenemos de fijarnos en la izquierda cuando no detenta el poder. Y no me refiero a estar en el Gobierno, sino a ser propietario de estructuras de poder. Lo importante no es lo que diga un señor de un partido de izquierdas, sino los

### DIALOGO

**«Cada vez tengo más claro que necesitamos espacios públicos y físicos para hablar, no podemos encerrarnos en las redes»**

### ACTOS PARA HOY

- **Creación sobre la palabra en AZ.** Intercambio de cómic entre Euskal Herria y Japón, con Hiromi Yoshida, Koro Muro y Josevisky (Joseba Larratxe). Modera Arrate Rodríguez. Además, el artista José Ramón Ais presenta 'Prospettiva', un ensayo fotográfico editado por Caniche. (Kubo Baltza, 12 horas. Entrada libre).
- **Conversación entre Katixa Agirre y Eider Rodríguez.** Hablarán sobre 'La escritora extendida', obligada a traducir, editar, organizar eventos... (Auditorio. 17.30horas).
- **Conversación entre Bob Pop y Alba Carballal.** 'Contra la sinopsis: las historias no importan'. (Auditorio. 19horas).

mecanismos del poder, que sí son puritanos.

### Un tipo pesado

– ¿Por qué tanta gente le tiene como prescriptor? ¿Por qué comparten su manera de ver la vida? – Quizá porque trabajo desde el entusiasmo y la absoluta honestidad. No tengo que agradar, disimular ni inventarme nada. No tengo patrocinadores, digo lo que me dejan decir. Voy buscando el límite, que espero que me lo pongan los demás. Mi conexión con la gente es a través de la ternura y de la risa. Me lo curro, ¿eh? Leo mucho e intento compartirlo. Y uso las redes para confrontar cosas de las que no estoy muy seguro. Siempre discuto para que me quiten la razón. – Y siempre con el humor presente. – Es la mejor herramienta. Más que un fin me parece un proceso, un instrumento para analizar las cosas desde lugares transversales. El humor hace que no sea un tipo pesado. – Usted ante todo es periodista. ¿Cómo vive esta era de sobreinformación, 'fake news', 'deepfakes'...? – Con inquietud. Cada vez tengo más claro que necesitamos espacios públicos y físicos para hablar. Encerrarnos en las redes nos está demostrando que ya no son manejables. El futuro está en las calles, los centros culturales, las bibliotecas, los cineforums... Para mí, cada viaje supone una yincaña, pero voy a Bilbao por militancia. Si no estoy con gente me acabo cociendo en mi propio jugo. Ah, y hay que hablar en los colegios de las 'fake news'. – ¿Qué espera que pase con Javier Pérez Santana, el productor que le acosó en los Premios Ferraz? – No tengo ni idea. Espero que esto le sirva para darle una vuelta a su vida, que esté más tranquilo y cambie sus hábitos alimenticios y predatorios. Espero que esto no le arruine la vida, sino que se la salve.



Bob Pop charlará mañana con Alba Carballal en Azkuna Zentroa en la clausura de la decimoquinta edición de Gutun Zuria. ALBERTO ORTEGA/EUROPA PRESS

# «Todo lo que decimos en contra de la ultraderecha juega a su favor»

## Bob Pop Periodista y guionista

Invitado en Gutun Zuria, defiende la ternura y el humor para conectar con la gente: «Siempre discuto para que me quiten la razón»

OSKAR BELATEGUI



BILBAO. «Soy maricón y discapacitado, lo tengo todo», soltó Bob Pop el pasado lunes al recoger el Premio Talía de los teatreros al avance social y la inclusión. «Me sentí un intruso, no soy actor, solo hago de mí mismo. Nunca soñé con pisar el escenario del Teatro Español», confiesa Roberto Enriquez Higuera (Madrid, 1971), prescriptor, agitador, escritor, periodista, autor de la serie 'Maricón perdido' e invitado hoy en Gutun Zuria para hablar junto a Alba Carballal, columnista de EL CORREO, en contra de las sinopsis y las tramas. – ¿Qué es eso de que las historias no importan?

– Alba y yo queríamos hablar de algo rompedor, que tiene que ver no solo con la literatura, sino con las ficciones actuales. La fiebre por las series está siendo muy buena para la literatura. Son sitios diferentes en los que buscar cosas distintas. Con un poco de suerte, las buenas series acabarán con los malos best-sellers. – **La mayoría de series no dejan de ser el triunfo del folletín decimonónico.** – Sí, pero nos quitan la necesidad de que la literatura nos dé eso. Tiene que ver con el ritmo, el tono, la elección de las palabras... La trama es una excusa para trabajar con todo eso, no podemos ser esclavos de ella. Yo cada vez que leo la contracubierta de uno de mis libros no me reconozco. – **He metido su nombre en Google y aparece dándole un zasca a Abascal por decir que su mujer manda en casa y a Feijóo a raíz del mitin con la predicadora evangelista. ¿Se siente a gusto con ese papel de Pepito Grillo de la actualidad?** – Sí. En realidad, uso Twitter y la radio como otra forma de expresión. Cuando me encuentro con

algo decido sacarle punta, son ejercicios de pensamiento. A la ultraderecha procuro darle la menos bola posible. Porque todo lo que decimos en su contra, juega a su favor, son medallas que se ponen. Que a mí me parezca mal algo de Ayuso refuerza su posición. Es una inversión de cara al futuro: dentro de poco, yo sabré lo que pensaba googleándose. – **¿Se arrepiente a veces de lo que ha dicho?** – No. Me lo pienso mucho antes de decir nada. Trabajo mucho la ofensa, me encanta ofender, pero a quien yo quiera. Soy muy fan de un término acuñado por el dibujante Mauro Entrialgo: el malismo. Ayuso trabaja mucho el malismo, ser cruel con el adversario. Mucha gente le vota no porque le guste ella, sino porque fastidia a gente que a ellos también les cae mal. Los servidores públicos, sobre todo en la derecha, más que trabajar por el bien común lo hacen como el brazo armado del mal deseado a los otros. Me da igual que trabaje por el bien público, pero mientras fastidie a esos rojos... – **¿Qué piensa cuando artistas lamentan sentirse constreñidos por la corrección política, hasta cancelados?**

– No están cancelados, el problema es que antes no tenían grandes patrocinadores y ahora son un producto de mercado. Deben tener una imagen de marca para que les compre el mayor número de consumidores. Su problema no es la corrección política, sino el capitalismo. Si se meten en jardines, pierden clientela. Tiene que ver con el dinero, nadie va a su casa a ponerles un esparadrupo en la boca. Dejar de comprar no es cancelar. – **¿No detecta un puritanismo en la izquierda?** – No, pero a lo mejor es porque no me ha tocado a mí. Qué manía tenemos de fijarnos en la izquierda cuando no detenta el poder. Y no me refiero a estar en el Gobierno, sino a ser propietario de estructuras de poder. Lo importante no es lo que diga un señor de un partido de izquierdas, sino los

### DIALOGO

**«Cada vez tengo más claro que necesitamos espacios públicos y físicos para hablar, no podemos encerrarnos en las redes»**

### ACTOS PARA HOY

- **Creación sobre la palabra en AZ.** Intercambio de cómic entre Euskal Herria y Japón, con Hiromi Yoshida, Koro Muro y Josevisky (Joseba Larratxe). Modera Arrate Rodríguez. Además, el artista José Ramón Ais presenta 'Prospettiva', un ensayo fotográfico editado por Caniche. (Kubo Baltza, 12 horas. Entrada libre).
- **Conversación entre Katixa Agirre y Eider Rodríguez.** Hablarán sobre 'La escritora extendida', obligada a traducir, editar, organizar eventos... (Auditorio. 17.30horas).
- **Conversación entre Bob Pop y Alba Carballal.** 'Contra la sinopsis: las historias no importan'. (Auditorio. 19horas).

mecanismos del poder, que sí son puritanos.

### Un tipo pesado

– **¿Por qué tanta gente le tiene como prescriptor? ¿Por qué comparten su manera de ver la vida?** – Quizá porque trabajo desde el entusiasmo y la absoluta honestidad. No tengo que agradar, disimular ni inventarme nada. No tengo patrocinadores, digo lo que me dejan decir. Voy buscando el límite, que espero que me lo pongan los demás. Mi conexión con la gente es a través de la ternura y de la risa. Me lo curro, ¿eh? Leo mucho e intento compartirlo. Y uso las redes para confrontar cosas de las que no estoy muy seguro. Siempre discuto para que me quiten la razón. – **Y siempre con el humor presente.** – Es la mejor herramienta. Más que un fin me parece un proceso, un instrumento para analizar las cosas desde lugares transversales. El humor hace que no sea un tipo pesado. – **Usted ante todo es periodista. ¿Cómo vive esta era de sobreinformación, 'fake news', 'deepfakes'...?** – Con inquietud. Cada vez tengo más claro que necesitamos espacios públicos y físicos para hablar. Encerrarnos en las redes nos está demostrando que ya no son manejables. El futuro está en las calles, los centros culturales, las bibliotecas, los cineforums... Para mí, cada viaje supone una yincaña, pero voy a Bilbao por militancia. Si no estoy con gente me acabo cociendo en mi propio jugo. Ah, y hay que hablar en los colegios de las 'fake news'. – **¿Qué espera que pase con Javier Pérez Santana, el productor que le acosó en los Premios Ferraz?** – No tengo ni idea. Espero que esto le sirva para darle una vuelta a su vida, que esté más tranquilo y cambie sus hábitos alimenticios y predatorios. Espero que esto no le arruine la vida, sino que se la salve.





Jon Gerediaga eta Iñigo Martínez Peña, atzo, Azkuna Zentroan, solasaldia ospatu baino lehen. Argazkia: Oskar González

# HIRU ZAURI AHOPEKA: HERIOTZA, BIZITZA ETA MAITASUNA

● Gutun Zuria jaialdiaren baitan Jon Gerediagak eta Iñigo Martínez Peñak solasaldi bat eskaini dute ● 'Ahopean esan' izenburupean filosofiaren egungo auziez aritu dira Azkuna Zentroan

Ane Araluzea

**BILBO** – Egunerakotasunaren zaratik ihes egitean, isiltasuna baino trantsendentala dena gailentzen da. Eta zeregin eta aginte-ahots horiei lepoa ematerakoan, Miguel Hernandez poetak esango lukeen bezala, hiru zauri nabarmentzen dira: heriotza, bizitza eta maitasuna. Trinitate

horren inguruan aritu ziren atzo Jon Gerediaga, antropologia kulturalaren doktorea, eta Iñigo Martínez Peña, filosofia irakasle eta idazlea. Gutun Zuria jaialdiaren baitan. *Ahopean esan* izenburupean ospatutako solasaldian asmoa konfiantzazko giro bat sortzea izan zen, bertaratutakoek bere iritzia eta usteak azalera zituzten. Solaskideak aspaldi ezagutzen dute

elkar eta filosofiak egungo auzien inguruan dioenez trebatuta daude. "Garai batean ikasleekin lan filosofiko poetiko bai egin genuen hiru zauriei buruz. Horiek dira ardatz, azken finean ez dago horien harira azken hitzik esateko modurik. Zentzu batean gure bizitzan daramatzagun zuloak dira, eta zulo horiei buruz berbetan dihardugu bizitza osoan zehar", adierazi zuen Iñigo Martínezek solasaldia baino lehen zenbait hedabiderek izan zuten elkarretaratzean. "Horren inguruan edozer gauza esan daiteke, baina mugarririk batzuk jarri nahi ditugu", argitu zuen, bere aldetik, Jon Gerediagak. Berak, zehazki, hitz poetikoiei buruz hitz egin zuen.

Eta zergatik ahopeka? Martínez Peñak berriki kaleratu duen *Pantailen garaipena* saiakeran iradokitzen

denez, gure garaian zenbait gehiegikeria daude. "Testuinguru horren ifrentzuetatik ihes eginez ahopean esan nahi ditugu gauza batzuk, titular handiak lortzeko asmorik gabe, baina zurrumbilo horietatik ihes egiteko tarte bat eskainiz jendeari", argitu zuen Jon Gerediagak. Izan ere, filosokozko saiakeren idazleak azaldu zuenez, azken 30 urteotan munduaren zarata hirukoiztu egin da dezibelioei dagokienez. Azken finean, ideia kontrastea egiteko ahopeka hitz egitea da. "Inguruan jazozen diren bahiketa, tiroketa eta gerren berri dugu une oro, eta, tartean, gertatzen diren gauza batzuk, maitasunaz hitz egitea, esaterako, inozokeria dirudite. Ez dago leku bat gauza horietaz hitz egiteko, ez bada ahopean esandako elkarrizketa bat", iritzi zuen Gerediagak.

*Mandamendu hipermodernoak* kaleratu ostean plazaratu du Iñigo Martínezek *Pantailen garaipena*. "Kritika bat da, baina aldi berean beste bide batzuk zelan jorratu daitezkeen aztertzen da, agian erresistentziarako esatea gehiegi litzateke, baina garaipen hori ezin da erabatekoa izan. Ikusezinenaren eremuaren alde egiten da liburuan, egungo *pantailismoa* aztertuz", azaldu du. Bere esanetan, liburuaren egitura oso sinplea da. "Begirada hori espazioaren pun-

tu ezberdinetan jartzean datza, horren arabera, kapituluz kapitulu jorratzea. Goitik behera, sateliteak; barrurantz, eskannerrak; atzera begira, biltegi zibernetikoak; aurrera begira, algoritmoen aurreikuspenak; aurrez aurre, selfiak... Amaiera ikusezinenaren aldeko aldarri bat da, zentzu psikologiko eta pedagogikoan, politikoan eta erotikoa ere bai", argitu zuen filosofia irakasleak bere azken lanaren inguruan.

**IRAKURKETAK** Bi solaskideak haien irakurketei buruz ere mintzo ziren. "Niri gustatzen zait defendatzea egon behar duela leku bat helburu pragmatikoetatik kanpo dagoen hitz poetiko batentzat. Hitz poetiko bat ez dagoena ekintzara edo diskurtso ekonomiko batetara bideratuta, bai zik eta hitz poetiko autonomo bat kasi harridura ikur bat dena bizitza miresteko", kontatu zuen antropologia kulturalaren doktorea denak. Zentzu horretan, Friedrich Hölderlin edo Rainer Maria Rilke hortik doazela azaldu zuen. Azkenaldian irakurri dituen azken lanen harira, berriz, Iñigo Martínez Peñak Alemaniaren bizi den filosofo korear bat aipatu zuen, Byung-Chul Han. "Modan dagoen pentsalaria da, baina ez dakit filosofia eta moda bateragarriak diren. Egia da liburu oso



**FILOSOFIAREKIKO HARRERA**

## ARIMA MOTA EZBERDINAK

● **Nerabezaroan.** Zein da egungo gazteek duten harrera filosofiarekiko? Martinez Peñak filosofia irakasten dutenez gero, badu zer esanik horren inguruan: "Arima motak daude. Galdera filosofikoekin hasteko batzuetantz oso erakargarria da, eta, besteentzat, oso aspergarria. Kontua ez da filosofia dogma bihurtzea. Nerabezaroan askok eskertzen dute, bada momentu bat galdera existentzialek harrapatzen zaituztela. Erantzunak haiek euren kabuz bilatzeko gogoarekin hasten dira. Orain arte jasotakoa testatu behar dute. Momentu aproposa da klasean filosofiarako espazioa zabaltzeko, denok gustuko izateko pretentsiorik gabe, hori ere arraroa izango litzateke eta".

**GAURKO PROGRAMA**

- **17:30etan.** Katixa Agirre eta Eider Rodríguez 'Idazle hedatua' izenburua duen solasaldian arituko dira. Bi idazle hauen lanak hainbat hizkuntzatarara itzuli dira. Oraingoan, lanak berridazteko eta berrargitaratzeko joan-etorriko bidaiaz hitz egingo dute.
- **19:00etan.** Bob Pop eta Alba Carballal liburuen tonuaz, begiradaz, ikuspuntuaz, idazkeraz eta irakurketaz mintzatuko dira 'Sinopsiaren aurka: istorioek ez dute axola' solasaldian.

finak ateratzen dituela; agian, gaur egungo bizimodurako saiakera irakurterazak dira. Izan ere, gaur egun norbaitek Kanten *Arrazoi hutsaren kritika* irakurtzen jarraituko ote du?", itaundu zuen.

Irakurketez hitz egiteaz gain, Eros eta Thanatosen arteko talkaz ere aritu zuren. "Inñigok behin esan zidan maiteminduta egotea beharrezkoa dela poesiaz disfrutatzen. Esaldi horren harira, nire interpretazioa beste bat izan zen: maite ditugun pertsonak halako intentsitate bat hartzen dutela, eta, intentsitate hori, beharbada, ez dela ona gauza batzuetarako, osasun mentalerako, esaterako. Baina justu hitz poetikorrako espazio emankorrek dira", adierazi zuen Jon Gerediagak.

Lekurik ote dago oraindik filosofiaren eremutik maitasunaz hitz egiteko? Inñigo Martinez Peñaren ustez, bai. "Hor dago klasiko bat, *Oturuntza*, Platonena. Behin eta berriz bueltatzeko oinarritzko testu bat da; baina, hala ere, gaur egunera ekarriz, badago Byung-Chul Hanen analisi bat deitzen dena *Erosen agonia*. Hor planteatzen du maitasunak egoera hauskor batean jartzen bagaitu, eta era berean gizakiaren autonomia goraiatzeko badugu, agian zailagoa dela maitasunaz aritzea", ondorioztatu zuen idazleak. ●

## Que Revienten los Artistas Revista digital de Artes escénicas -Año 9º-



.. CULTURALES \*Del 28 de marzo al 1 de abril, se celebra el Gutun Zuria Bilbao , el Festival Internacional de las Letras de Azkuna Zentroa – Alhóndiga Bilbao . En su 15ª edición, Gutun Zuria Bilbao mira a la escritura, la edición y la lectura como ..

## Gutun Zuria 2023: "Idazle hedatua" (Eider Rodriguez + Katixa Agirre)

Euskal idazleak ondo daki kimera hutsa dela bere marfil-dorrea lan egiten duen idazlearen irudia. Hasieratik dago ohituta askotariko generoetan lan egitera, itzultza, editatzera, ekitaldiak antolatza, eskolak ematera... Idazle ofizio hedatu ..

## “Idatzi/Editatu/Irakurri” Gutun Zuriaz gozatu



Idatzi/Editatu/Irakurri " lelopean aurrera jarraitzen dau Gutun Zuria jaialdiak. Martitzenean hasi zan letren nazinoarteko jaialdiaren hamabostgarren edizinoa eta zapatuan amaituko da. Anjel Lertxundi eta Cristina Rivera Garza k BBK Gutun Zuria ..



## Entrevista al escritor y periodista Manuel Rivas y al dramaturgo Gonçalo Tavares.

el periodista y escritor Manuel Rivas ha desarrollado entre tanto su obra primordialmente en lengua gallega aunque sus inicios como escritor vinieron de la mano de la poesía es autor de novelas cuentos relatos cortos ensayo o teatro textos en su mayoría impregnados de la tradición gallega algunas de sus obras también han sido adaptadas con éxito al cine es el caso de La lengua de las mariposas relato incluido en su novela que me quieres amor que fue dirigida por José Luis Cuerda o en la piel carpintero por Antón Reixa es público y notorio su compromiso social cultural y medioambiental Ribas socio fundador de la delegación de Greenpeace son el estado español fue uno de los activistas que en mil novecientos ochenta y uno se embarcó en el suelo un par Angle lo de madera que se puso ante los barcos que arrojaban residuos nucleares a la fosa atlántica años más tarde tras el desastre ecológico provocado por el hundimiento del Prestige vas se convertía en portavoz de la plataforma Nunca Más que incluso una movilización ciudadana le dicta en Galicia ahora bien más allá de sus opiniones como escritor Manuel Rivas busca que la voz de la literatura no sea subalterno You de cualquier fanatismo a la hora de escribir explica no puede haber ningún intento de dominación presentados nuestros dos protagonistas se llega el momento de conectar con Azkuna centro a epicentro de un sería allí está nuestra compañera ido ya Corelli ya qué tal ah sí en este disco vicio de Alhóndiga ya apenas tres eh horas el les quedan a nuestros dos invitados Gonçalo Tavares y Manuel Rivas para establecer esa conversación dentro del Festival de las letras un ex Uría así que esto va a ser como una especie de aperitivo de lo que vendrá después a las siete de la tarde en el Auditorio de este Azkuna se en trova bueno Gonçalo Tavares y Manuel Rivas buenas tardes votar de se conocían ustedes no personalmente no nos conocíamos que yo creo que es una buena forma de conocer si yo conocía por por su obra por partes horas bueno pues este es el el primer encuentro no Gonzalo lo mismo conocía de la obra no personalmente es un placer estar aquí el lema de este año de boletus Uría es leer escribir editar son las tres cosas tres ejercicios diferentes que exigen cualidades distintas también usted por ejemplo Gonzalo esperó a los treinta años para para publicar su primer libro antes quiso leerlo todo porque leerlo todo no es posible intente leer mucho si no me era muy claro yo empecé escribiendo mucho como un loco como animal leyendo escribiendo a los dieciocho a de los treinta la idea estaba tan alucinado oliendo común más escribiendo como un animal que la idea de evitar publicar se ponía para mí como si fuera un huido un un intervalo en mi alucinación entoces a hacer todo momento ha dicho para mí impropios que no va no voy a publicar antes de los treinta solamente a los Trinta invite a Egipto industriales y eso me ha hecho muy bien porque muchos libros ha escrito antes de de la primera edición tenía como una locura de libros veinte mucho libro escritos antes de publicarlo primero entonces empecé con alguna hacen en el sentido que tenía confianza en lo que había hecho porque ya no era solamente un niño sabía que tenía escrito muchas cosas y sólo ha sido la mejor decisión de mi vida así la crítica tampoco le iba a afectar tanto no soy totalmente tranquilo en en en la generación a las críticas positivas y negativas a los tiempos de Saramago que de muchos otros y eso es muy P G muy pesado más azteca que las críticas pero son muy tranquilo siempre fui Manuel Rivas a qué edad publicó su primer libro bueno es bastante diferente no ahora de Gonçalo y digamos son procesos casi simultáneos e incluso e introduciría un factor hay que para mí que es muy importante que es el digámoslo oral no yo tengo una sensación cuando me pregunta cuándo empezaste escribir lo a dónde me va la mente cuando empecé a escuchar y como algo se agitó Peace activo hay que era la necesidad de ese ese escuchar generaban la necesidad de contar también en esa idea de que el ser humano es que quien quiere compartir o tienen necesidad de compartir historias eso o aquello que decía el Talmud de bien yo sin el ser humano para oírle contar historias porque yo de alguna forma lo viví no de forma tan trascendente sino todo lo contrario en el entorno de la infancia de Heron y lo que escuchaba mucho eso sí lo recuerdo ahí y después empecé empecé a leer pero también cuando quise yo quería ser escritor pronto sí sí hacía lo que yo llamaba poemas no a sí aquí en ah yo empecé realmente cuando empecé a escribir no que fue trabajando mientras estudiaba bachillerato tenía catorce quince años empecé a trabajar en un periódico eh que se llamaba se llama El Ideal Gallego pero empecé a trabajar ahí porque yo quería ser escritor y me parecía que la



► 29 marzo 2023

[> Clica aquí para acceder al archivo](#)

forma de ser escritor había muchos precedentes que haría posible materialmente dedicar Maeso dadas el medio así familiar económico en el que me movía era que tienen un trabajo un periódico yo lo que hacía así brevemente lo que hacía era ser nunca fui tan buen mensajero porque lo que hacía era llevar sobres iré a recoger sobres colaboradores de corresponsales y llevarlos al periódico no era un portador era o no aquí llegó el momento en que me pude sentar en una mesa porque había aprendido había aprovechado el tiempo de un verano para aprender a escribir a máquina y entonces había eh el momento fundacional digamos e irónicamente podemos decir para mí literario fue que tenía que pasar a limpio la máquina esos corresponsales esas notas de corresponsales que venían de pueblos había alguno que utilizaba papel de calco aprender de copia porque era corresponsal de varios medios mandaba la misma crónica todas partes y el problema es que a veces te llegaba la es dibujado la la la última lo penúltima copia apenas leía tres o cuatro palabras y entonces llegó un día en que tuve que construir esa crónica no bebía ante el desafío porque el jefe de local me dijo a ver qué haces con eso me puse encima que el papel en el que en distinguía eh pues palabras como patata gigante tres o cuatro más e hizo una crónica de la aparición del hallazgo de una patata gigante en la época de los ovnis que se alegraba mucho de los sonos tuvo bastante éxito de esa crónica no y a partir de ahí empiezo a escribir regularmente a partir de esa patata ese ese ominosa que periodista antes de de escritor bueno yo consideraba que el periodismo de hechos pienso que el periodismo es una rama de la literatura aunque hay gente que se ponen nerviosas tanto escritores periodistas cuando establece ese ese vínculo no pero yo cuando escribo un reportaje lo hago con la misma vocación de estilo no y de y de estilo de profundidad de de dar me de pelearme dar la vida por un adjetivo que decía Caballero cuando pones cuando buscas son titular también estas buscando eh con con con esa misma fuerza intención motivación con que puedes intentar hacer un verso en el caso de Gonçalo Tavares y el comienzo es es más científico no era era más un nombre de de matemáticas de hecho estudió Físicas y las matemáticas le iba muy bien bien la vida es cambiar mucho los rumanos nueve a las dieciocho y mi mi duda era si a para futbolista yo llegaba peleaba por ello más o menos bien en la matemática que era mi Nigrán a duración de niño pero la la lectura la escritura fue tomando espacio tanto por ejemplo Mis libros son muy corporales eso viene es una especie de Francia de la del fútbol también somos muchos algunos muy lo lógicos es o sea hay abandoné la matemática más pero de alguna manera la no tanto la matemática más pero sé que tengo un libro que es sobre Schumi ella con círculos cuadrados o sea es todo para mí me interesa mucho la ciencia me interesa mucho la arte contemporánea me interesa mucho la Historia o sea no pasó interesa mucho la danza hasta dado mucho Danza ha hecho un master en pintura ha hecho filosofía me interesan muchas cosas son Har pocas cosas que no me interesa le interesa además hacer conexiones no buscar esos puntos en común para mí las cosas son todas para mí en las elecciones habló de eso todo está conectado para mí es muy claro es la separación es artificial la ciencia no SOE no eso yo que conecto la filosofía la literatura la ciencia la que están conectadas naturalmente cuando escribo intento no no ponerme en las letras Thuram pero intento ponerme el libre con la potencia de la palabra que puede caminar para infinitos eh apoyos no no pudiste su no me gusta tanto los Llanos literarios porque me parece que son una una especie de prisiones de del pensamiento predicciones de la palabra intento escribir Un texto me gusta mucho la palabra texto no es interesante hablas de de de lo periodismo porque la palabra texto puede tener muchas entradas que me gusta más la palabra texto de que la palabra poema Nobel a cuento porque texto puede ser cualquier cosa que pienso que la ley verdad inscribir y de creatividad tiene que ver con hacer un texto después es hay un periódico Ebay tener mucha lógica como es absurdo es otra cosa esa manida clasificatoria es casi casi más de los periodistas eh que de otros estamentos porque tenemos esa costumbre de colocar cada cosa en un cajón cita para poder referirnos a a esas especialidades bueno hay una cosa que si también tienen ustedes en en común es el interés por lo que pasa que bueno hablábamos antes de del Prestige Manuel Rivas es muy difícil separar le de de toda aquella tragedia del Prestige de la que hemos conmemorado veinte años muy recientemente Gonçalo por ejemplo en tiempo de pandemia escribió algo que no es muy habitual en usted algo que le obligaba a escribir todos los días el diario de de la peste en la en la pese si no ha sido nada yo yo son mucho del mundo del imaginario no no son como como este de de la idea de hacer un reportaje no es mucho de mi naturaleza Lugo Asturias ocho pero no no en en la pandemia yo estaba como como todas las personas vendo lo que estaba sostiene Italia no primero el abismo este estaba viendo la tele ficción en no era Fable de de leer policiales ficción me hace un crimen estaba empezando escribiendo unas ficciones que tuve que me para no percibí que me volvía loco sino escribía sobre lo que estaba sucediendo en todo empecé a escribir un diario en el expreso que es más importante de Portugal que enviaba a fin de el quinto día enviaba para los traductores de español el inglés Greco búlgaro haciendo muy curioso porque acepta Otura estamos saliendo como en quince días ocho país le das algo así al mismo tiempo yo escribía es salía en en el día siguiente ya había estaba por parecen poder de del del traductor Gregory e informaciones Doc de que lo que estaba sucediendo en la Grecia con la pandemia entonces ha sido un momento muy muy fuerte muy fuera de mi mundo y es curioso que o Ing Lisboa en Portugal las personas pagaron por ves en la calle y de escrito la pandemia que ha sido muy era muy violento no era nada decir que va a estar todo bien no era terrible pero las personas vencieron muy como si fuera un diario que les acompañaba no y eso ha sido muy curioso porque ha sido los lo prometo que ha estado más cerca de las personas que no es habitual para mí Manuel Galicia Portugal las acercamos pero están cerca o están lejos culturalmente bueno depende no depende tiene días días estamos cerca hay depende de la gente de la gente como todo no estaban muy de acuerdo con lo que decía Gonçalo del texto también le gusta practicar el contrabando de géneros no tiene que ver mucho con con tejer no con con la idea de de el del tejido creo que es la literatura sirve también para lo que no está bien visto y esto es una forma de contestar lo que me decías sobre Galicia Portugal no porque hay como una parte lo que llamamos realidad a veces necesita para ser visto necesita de la imaginación ya hay muchas

Radio Euskadi

**PROGRAMA:** DISTRITO EUSKADI

**HORA EMISIÓN:** 16:43

**DURACIÓN:** 975 s

**OTS:** 15000

**AVE:** 5119 €

**PAÍS:** Spain



► 29 marzo 2023

> [Clica aquí para acceder al archivo](#)

cosas que se desconocen y ese el Río Miño no no separa sino que sigue utilizando la mirada literaria nos puede acercar habría que reconstruir la historia justamente desde la imaginación Gonçalo Tavares Manuel Rivas esto Iratxe como ves es un aperitivo de lo que podremos escuchar a partir de las siete de la tarde en el Auditorio de afganas centro a Alhóndiga Bilbao obligado gases Escarrer casco por Corea atendernos por adelantarnos cosas de la literatura y de esa conversación posterior en Soria



## Azkuna Zentroak "Salda dago!" erakusketa aurkeztuko du Andrea Ganuza, Charlotte Gosselin eta Clara Chotil ilustratzaileen eskutik, Gutun Zuria Bilbao. Letren Nazioarteko Jaialdiaren barruan

Hiru artistak Narioarteko Komiki Egoitzaren 2023. edizioko hautatuak dira. Egoitza hori Azkuna Zentroa – Alhóndiga Bilbao, La Cité Internationale de la Bande Dessinée et de L'image (Angoulême) eta La Maison de la Litterature (Quebec) erakundeen ..



## Tercera jornada del Festival Internacional de las Letras de Bilbao que hoy ofrece una conversación a cuatro sobre poesía.

de letras este treinta de marzo es la tercera jornada de Suria el Festival Internacional de las Letras que hoy ofrece una conversación a cuatro sobre poesía entre los autores Paul Guás unir hachemí Leire Bilbao y Sarah Torres se suman a otros importantes de la literatura este miércoles pasaron por el certamen el portugués Gonçalo Tavares el gallego Manuel Rivas bajo el título otra manera otra marea reflexionaba sobre cómo llegaron a la literatura Rivas hijo de un albañil explicó que su madre deseaba para él otra oficio ya soy buscan un trabajo donde no te mojes entonces yo establezco una conexión directa con la literatura conseguí un trabajo unos años después tenía catorce quince y por la noche un periódico de chico de los recados de Jauma meritorio entonces para mí ya en nuestro periódico con la vana ilusión de que no iba a mojar en el periodismo ya ahora es tiempo de deporte

## Azkuna Zentroak “Salda Dago!” erakusketa paratu du



Azkuna Zentroa k antolaturiko Gutun Zuria Jaialdiaren barruan Salda dago! erakusketa inauguratu da. Maiatzaren 14ra arte, Andrea Ganuza, Charlotte Gosselin eta Clara Chotil ilustratzaileen lanak ikusi ahalko dira. Erakusketa hori Azkuna ..



30 Marzo, 2023

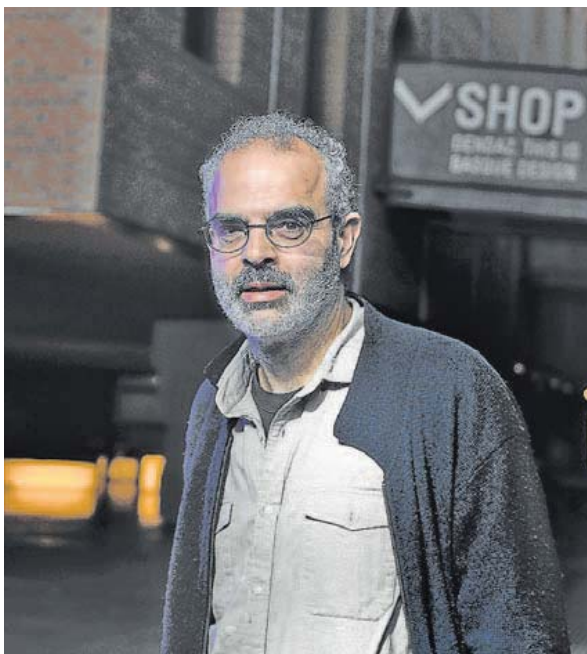
# Tavares defiende en Gutun Zuria las «infinitas posibilidades» de la literatura

El autor portugués, que ganó el premio Saramago, concibe su obra como «una picadura de mosquito que intenta despertar a las personas»

ELENA SIERRA

BILBAO. Dijo José Saramago de Gonçalo M. Tavares que no tenía derecho a escribir tan bien con solo 35 años. Corría el año 2005 y le estaba haciendo entrega a un joven escritor portugués del premio Saramago por su novela 'Jerusalén'. Tavares dice ahora que menos mal que él es una persona tranquila porque, si no, aquello —que suena a frase legendaria pero es muy real— podría haber sido una losa enorme para un autor que entonces era muy joven... «Eso es un honor pero puede pesar mucho. También dijo que yo iba a recibir el Nobel algún día», recuerda ahora que no tiene ya 35 (nació en 1970, en Luanda) y ha seguido escribiendo y publicando.

Cuenta en su currículum con varias docenas de libros, algunos más ensayísticos, otros pura narrativa, algunos muy realistas y otros de mucha imaginación. Dice que no hay por qué quedarse con una sola manera de hacer las cosas. «A mí, por ejemplo, me gus-



El escritor portugués, en Azkuna Zentroa. LUIS ÁNGEL GÓMEZ

ta mucho Pasolini y me gusta mucho Calvino. Me gusta el escritor de la realidad y el autor fantástico. Yo prefiero usar el 'y' antes que el 'o'. La literatura puede hacer de todo, es un campo de infinitas posibilidades», sostiene, consciente de que en su trayectoria hay de todo y de que lo importante es no perder de vis-

ta para qué: «Intentar comprender el mundo contemporáneo, las máquinas, el poder, el deseo y la violencia, las utopías y las distopías».

Es consciente de otra cosa, y ese fue uno de los temas que ayer trató en su conversación con Manuel Rivas en el festival Gutun Zuria. Que la literatura «no es un

## PROGRAMA PARA HOY

► **Sala Bastida.** Uxue Apaolaza e Irene Pujadas, ambas escritoras de cuentos, en euskera y en catalán respectivamente, charlan a las 17.30 horas.

► **Auditorio.** 'La poesía no quiere adeptos, quiere amantes' será el tema de la conversación entre Pol Guasch, Munir Hachemi, Leire Bilbao y Sara Torres a las 19.00 horas.

► **Atrio.** Mama Crea invita al público, de 10.00 a 19.30 horas, a pasear por un hospital muy particular, en el que los pacientes son los libros... que además curan.

**«Escribo de forma muy orgánica, animalesca, muy veloz. Cuanto más veloces las ideas, más descubro, es muy instintivo»**

masaje, sino una picadura de mosquito que intenta despertar a las personas», pero por desgracia esas personas a las que se dirigen los libros están cansadas, fatigadas, agotadas de tanto trabajar y de hacerlo a menudo en malas condiciones. Por eso detecta «muchos textos cansados», como ocurre con películas y can-

ciones, pensados más bien para servir de sedante después de la jornada laboral en vez de para estimular las neuronas. «El arte necesita mucha energía del receptor», explica. Y eso es difícil hoy, cuando le parece que los libros para niños son más estimulantes que los de los adultos. ¿Alguna solución? «Trabajar menos, ganar más, cambiarlo todo, la familia, el trabajo, la educación...», dice con una sonrisa.

## Muchos temas y perspectivas

Los libros de Gonçalo M. Tavares (el ciclo 'El Reino', el de 'El Barrio', con habitantes tan insignes como 'El señor Valéry', 'El señor Brecht', 'El señor Calvino', 'El señor Walser' y 'El señor Swedeborg', 'Diario de una pandemia', 'Mateo perdió su trabajo') se han traducido a muchos idiomas y componen una obra cambiante que toca muchos temas y perspectivas. «Es como si un libro fuera para el norte y otro para el sur», describe.

Tienen en común que el autor intenta escribir «como si lo hiciera con la mano izquierda, la menos ritualizada». Es ejercitar una parte distinta para poder asomarse a la realidad, a veces desde la imaginación absoluta, y traerse algo de vuelta. «Escribo de forma muy orgánica, animalesca, muy veloz. Para mí escribir es algo físico, no intelectual. Eso es lo que hago por las mañanas. Las ideas fluyen y cuanto más veloces, más descubro, es muy instintivo». Así describe su forma de ponerse ante la página en blanco. «Ya por la tarde me toca cortar, cambiar, editar. Esa es la parte más racional del proceso. Ahí no hay placer», se ríe.



30 Marzo, 2023



## '¡Hay caldo!' expone los nuevos sabores del cómic

Las ilustradoras que participan en la Residencia Internacional de Cómic de este año presentaron ayer en Azkuna Zentroa la exposición '¡Hay caldo!' en el marco de Gutun Zuria. Está formada por tres historietas cocinadas a fuego lento, «protolibros» en distintas fases del proceso que muestran nuevos sabores del cómic. 'Atraviésame', de Andrea Ganuza (seleccionada por Azkuna Zentroa), recopila historias cortas que tienen lugar en Medellín. El proyecto de Charlotte Gosselin (elegida por La Maison de la Littérature de Québec) se titula 'Our Relapses' y aborda temas como la adicción y la dependencia en las relaciones. Y Clara Chotil (de la Cité Internationale de Angoulême) hace ficción a partir de una investigación documental sobre el territorio de Dourados (Brasil). Se puede visitar hasta el 14 de mayo con entrada libre.

MIREYA LÓPEZ

## “Gutun Zuria Bilbao” apirilera bitartean



Gaurtik hasita eta apirilaren 1era arte, Gutun Zuria Bilbao jaialdia ospatuko da Azkuna Zentroan, Idatzi/Editatu/Irakurri izenburupean, Jaialdiak “literatura asmatzeko, ekoizteko, banatzeko, komunikatzeko eta kontsumitzeko modu berriak” ..

## Bailando al son de las palabras



Sergio Iglesias — 29-03-2023 Fecha — 28 marzo, 2023 Sala — Azkuna Zentroa, Bilbao Fotografía — David Mars Nadie que haya oído un disco de León Benavente, o haya asistido a alguno de los conciertos de la banda podrá negar el innegable carisma de ..

## AZKUNA ZENTROA PRESENTA LA EXPOSICIÓN '¡HAY CALDO!' DE LAS ILUSTRADORAS ANDREA GANUZA, CHARLOTTE GOSSELIN Y CLARA CHOTIL EN EL MARCO DE 'GUTUN ZURIA BILBAO. FESTIVAL INTERNACIONAL DE LAS LETRAS'



Bilbao AZKUNA ZENTROA PRESENTA LA EXPOSICIÓN '¡HAY CALDO!' DE LAS ILUSTRADORAS ANDREA GANUZA, CHARLOTTE GOSSELIN Y CLARA CHOTIL EN EL MARCO DE 'GUTUN ZURIA BILBAO. FESTIVAL INTERNACIONAL DE LAS LETRAS'

29 marzo, 2023

Redacción, ..





## Segunda Jornada del Festival Gutun Zuria en el Azkuna Zentro de Bilbao.

día al Festival Internacional de las Letras de Bilbao afronta hoy su segunda jornada en la que el escritor portugués Gonçalo Tavares Iban Zaldúa inspiren Arreta pues son principales protagonistas Tabares protagonizará el segundo encuentro en el auditorio en el que va a dialogar con el autor gallego Manuel Rivas y Zaldúa por su lado estarán en la sala Bastida con la escritura sonora un recital musical basado en un cuento del último libro del escultor donostiarra también habrá música como no de Miren Iza nos lo cuenta todo Juan Ramón Martí Arena a la vez otra manera otra marea es el título del encuentro que protagonizan en Turquía el escritor portugués Gonçalo Tavares el gallego Manuel Rivas dos autores que buscan personas lectoras historias sumergidas Tabares se muestra radicalmente en contra de la literatura como una máquina de producir novelas para vender mucho destaca que el arte y la literatura no tienen que ser un bien de consumo capitalista para hacer que el ocio de las personas que llegan cansados a casa por el trabajo tengan un ocio placentero subraya que tiene que ser todo lo contrario una picadura de mosquito intelectual la literatura no es el arte no es algo para adormecer los niños entonces me parece que es muy importante la idea de que la literatura pertenencia a las artes entonces es su obligación estimular los neurólogos de las personas el API fiel a las personas de del océano es una maza para dormir y es una picada de mosquito que intenta despertar las personas no el escritor portugués subraya que hoy en día se hace una literatura música y arte en general para personas cansadas y eso no es correcto porque la gente debe tener energía para asimilar el arte y sus mensajes me parece mucho que hace hoy una literatura para cansados para fatigados porque las zonas trabajo mucho más de lo que le dio muchas horas entonces cuando está un de queden música para fatigado escondo estudiante den el cine pueden sine tranquilo para avanzar y me parece que eso es un problema las personas ton confundiendo la arte con el soporífero después del trabajo fatiga ante no la arte estimulante necesita de mucha inercia del Hair sector del lector el lector tiene que estar muy fuerte para ver las obras de música fuerte de arte de literatura por otra parte el escritor Iván Zaldúa y la música Ana Miren Narváez protagonizan el recital musical la reescritura sonora cuya base es el cuento festivo Leandro que forma parte del último libro del escritor donostiarra Ipiña engañada festival hace referencia al festival Kutxa Kultur que se hizo en algunas ediciones en Igueldo donde Narváez ha tocó con perla la variedad visitaba ese puño Lee o ha advertido de que en ninguna tú te Agüero vuelta señora nacen vino a la vida de tan jugando colaboraciones orar sentir del musical basado en versión que de todo miren está claro está tu propio a esos discoteca había total adoptada discoteca había todo está ahora en Irak o ETA era lo cantaba el recital musicado de Iván Zaldúa y Miren Iza comienza a las cinco y media de la tarde en la sala Bastida de Azkuna centro a el encuentro entre Gonçalo Tavares y Manuel Rivas comienza a las siete en el Auditorio



## Gonzalo Tavares, Iban Zaldúa y Miren Narbaiza son protagonistas de la segunda jornada de Gutun Zuria.

Weiss el CNH de ella el escritor portugués Gonçalo Tavares e Iván Zaldúa inminente Viza cuya voz escuchamos son protagonistas de la segunda jornada de Suria Zaldúa Narváez Avan a protagonizar el recital musical la reescritura sonora que está basado en el cuento festivalera que forma parte del último libro del escritor Zaldúa uña engañada por su parte Gonçalo Tavares va a dialogar con Manuel Rivas en un encuentro que lleva por título otra manera otra marea Tabares afirma que el arte y la literatura no tienen que ser un bien de consumo capitalista para hacer que el ocio de las personas que llegamos cansadas a casa fatigada por el trabajo por ejemplo pues tengamos un ocio placentero y subrayar que tiene que ser todo lo contrario una picadura de mosquito intelectual muy interesante lo que dice Tabares la literatura no es el arte no es algo para adormecer los niños entonces me parece que es muy importante la idea de que la literatura pertenencia las artes entonces su obligación estimular los neurólogos de las personas hace AP fiel a las personas etc océano es una masaje en para dormir una picada de mosquito al que intenta despertar las personas no sí

## AZKUNA ZENTROA PRESENTA LA EXPOSICIÓN '¡HAY CALDO!' DE LAS ILUSTRADORAS ANDREA GANUZA, CHARLOTTE GOSSELIN Y CLARA CHOTIL EN EL MARCO DE 'GUTUN ZURIA BILBAO. FESTIVAL INTERNACIONAL DE LAS LETRAS'



AZKUNA ZENTROA PRESENTA LA EXPOSICIÓN '¡HAY CALDO!' DE LAS ILUSTRADORAS ANDREA GANUZA, CHARLOTTE GOSSELIN Y CLARA CHOTIL EN EL MARCO DE 'GUTUN ZURIA BILBAO. FESTIVAL INTERNACIONAL DE LAS LETRAS'

Las tres artistas son las seleccionadas de ..

## 'Salda dago!' erakusketea BilboKo Azkuna Zentroan



.. lanak ikusi daitezke.

Hiru artistak Nazinoarteko Komiki Egoitzearen 2023. edizinoko hautatuak dira. Egoitza hori Azkuna Zentroa, La Cité Internationale de la Bande Dessinée et de L'image (Angoulême) eta La Maison de la Litterature ..



## **Jornada inaugural del Gutun Zuria 2023, Festival Internacional de las Letras, en la Alhóndiga de Bilbao.**

y esto para los amantes de la literatura nuestro especial hoy por hoy lo Vizcaya desde Alhóndiga Bilbao con motivo del Festival Internacional de las Letras el repaso a la jornada inaugural con Ana el área Button Suria un encuentro que va a rendir culto a la literatura hasta el sábado en unas dentro a esta es la decimoquinta edición bajo el título escribir editar leer Ángel Lertxundi escritor vasco premiado d'Honor Iván de la Nuez asesor de atún Suria hablan sobre uno de los epicentros del festival los libros en un libro no solamente dice historias sino que en un libro representa una determinada sociedad un libro te puede ir en sueños a entender el dolor o tratar de entender el dolor un libro te enseña a pensar son textos para que también construyen texturas por ejemplo yo estoy muy interesado ahora en la cantidad de artistas vascos que cuando no a una treintena de actividades en diferentes formatos a las conversaciones con los escritores elevan a sumar conferencias musicada debates hoy se realizará la conversación de Manuel Rivas con Gonzalo Tabares uno de los actos más esperados según la responsable de comunicación de Azkuna centro a Raquel Esparza



## **El escritor Anjel Lertxundi abrió este martes el Gutun Zuria 2023, Festival Internacional de las Letras, que se celebra en la Alhóndiga de Bilbao.**

Hoy por Hoy Bilbao Vizcaya desde Alhóndiga Bilbao ayer con motivo de GUTI un en Bilbao el Festival Internacional de las Letras donde Ángel Lertxundi junto al autor de ascendencia húngara afincado en Barcelona harán Kovacic abrían la décimo quinta edición con una charla sobre sus obras Raquel Esparza es la responsable de programación de Azkuna otro a bueno el festival se hace es cocina cocina lenta no como los buenos platos y efectivamente estamos como un año antes ya dando vueltas a todas las posibilidades no a esta gran trayectoria de de Ángel Lertxundi hemos hecho uso de de muchas de sus palabras y citas a lo largo del festival Etxeberria con él como peaje nunca de Ortega eh



## Comienza el Festival Gutun Zuria en el Azkuna Zentro de Bilbao.

referentes de la literatura contemporánea en nuevas voces de la narrativa actual se dan cita en este punto de encuentro anual en torno a la palabra es una nueva edición de Guti subiría esta vez con el lema escribir editar Quiles el festival contará con conversaciones diarias con escritores escritoras conferencias musicada debates talleres artísticos encuentros con público escolar presentación de editoriales Mutu Suria de cejas y las nuevas maneras de llegar producir y distribuir comunicar y consumir literatura a través de autoras y autores cuenta además con un hospital de libros en el atrio esta división Uría una treintena de creadoras y creadores del contexto contemporáneo de de esto y otros muchos temas que nos ocupan y que nos preocupan también entorno a las letras llega tras disciplinas como la música la filosofía la psicología o la antropología contaremos con personas referentes de la literatura vasca catalana ha mexicana portuguesa cada día en el auditorio llena en la sala Bastida Couture Suria un punto de encuentro en torno a la palabra la mejor definición de lo que es este festival que este año también nos brinda la oportunidad de disfrutar y conocer más de cerca a autoras y autores de referencia en la actuación contemporánea algunos de los cuales y algunas de las cuales estáis hoy aquí casco o ir a los encuentros con escritoras y escritores que tendrán lugar a diario se suman los talleres artísticos y grupos de lectura compartida en la mediateca la presentación editorial conectada a la actividad de Libourne vendas y la tienda oficial del festival o los programas de la mutua un festival diverso transversal y abierto pues es una nueva propuesta para disfrutar de ese Bilbao que hacen de la cultura uno de sus pilares también esa Bizkaia por descubrir con la que nos despedimos

## 28 de Marzo de 2023



.. Boba.

Desde hoy y hasta el sábado 1 de abril se celebra Gutun Zuria Bilbao. Festival Internacional de las Letras de Azkuna Zentroa - Alhóndiga Bilbao, Centro de Sociedad y Cultura del Ayuntamiento de Bilbao.

En la rueda de prensa de ..





29 Marzo, 2023

# Lertxundi eta Kovacsicsen arteko solasaldiarekin hasi da Gutun Zuria jaialdia

Larunbatera bitartean, elkarrizketak, hitzaldi musikatuak, eztabaidak, tailerrak eta liburu aurkezpenak izango dira, besteak beste, Bilbon

## Mikel Lizarralde

Anjel Lertxundi eta Adan Kovacsics idazleen arteko elkarrizketa batekin hasi zen, atzo, Gutun Zuria nazioarteko letren jaialdia, Bilboko Azkuna zentroan. *Besteen irakurketak*, *neure irakurketak* izenburuko solasaldian parte hartu zuten bi egileek. Larunbatera arte iraungo duen literatur jaialdiaren lehenengo ekitaldia izan zen hori.

Aurten, *Idatzi/Editatu/Irakurri* izenburupean antolatu dute jaialdia; izan ere, idazketa, edizioa eta irakurketa prozesu beraren za-

ti gisa aztertu nahi dituzte, «sorkuntza lan bateratu gisa ulertuta, non praktika horietako bakar bat ere ezin den besteetatik bereizi», antolatzaileek azaldu dutenez. Horrela, literatura asmatzeko, ekoizteko, banatzeko, komunikatzeko eta kontsumitzeko modu berriak islatuko ditu jaialdiak. Antolatzaileek adierazi dutenez, Gutun Zurian izango dira «literatura garaikideko zenbait erreferentzia, hala nola Manuel Rivas, Gonçalo M. Tavares, Juan Pablo Villalobos eta Elvira Navarro; egungo narraitibako ahots berriak, hala nola Pol Guasch, Munir Hachemi, Leire

Bilbao eta Sara Torres; euskal literaturaren panorama berria irudikatzen duten egileak, tartean Kati Agirre eta Eider Rodriguez; eta idazketa antropologiatik, filosofiatik, psikologiatik edo interpretatibotik abiatuta jorratzen duten sortzaile heterogeneoak: Iñigo Martínez Peña, Jon Gerediaga eta Bob Pop».

Gaur, Manuel Rivas idazle galiarraren eta Gonzalo M. Tavares portugaldarraren arteko solasaldia izango da, eta Iban Zalduak eta Miren Narbaizak *Ipuina en-gainua da* liburuko pasarteak irakurri eta musikatuko dituzte.



Los boxes, con camillas y goteros en el atrio de Azkuna Zentroa, donde se ha instalado el 'hospital' de Mama Crea. **IGNACIO PÉREZ**

## Un 'hospital' para cuidar de los libros

**I. ESTEBAN**

**BILBAO.** Como las personas, los libros también necesitan cuidados. Por eso, para tratarlos bien, Azkuna Zentroa ha abierto un

'hospital' en el atrio. Consta de una UCI para volúmenes con problemas de supervivencia. Reposan en los boxes a la espera de diagnóstico, con gotero incluido, y piden a la gente que les lean.

En el quirófano estarán los libros expurgados de los fondos de la mediateka, que una vez intervenidos y perfumados quedarán a disposición de los lectores. No faltará la enfermería, donde todo

el mundo podrá leer poesía por un micrófono.

Es un proyecto de la compañía Mama Crea y del director de la Alhóndiga, Fernando Pérez, que lleva el nombre de 'Desiderata'. Se integra en Gutun Zuria y estará abierto todos los días que dure el festival literario, hasta el 1 de abril, entre las 18.00 y las

19.30 horas. «Propone una reflexión sobre la importancia de los cuidados a través de la experiencia de atender los espacios y los objetos de lectura y escritura», explica Nuria M. Cres, miembro de Mama Crea.

El año pasado realizaron su primera intervención en Gutun Zuria, una biblioteca rodante que fue a los barrios de Bilbao en bicicleta. Este año la han cambiado por una ambulancia, que ha recorrido también diversas localizaciones de la ciudad la semana pasada.

El 'hospital' de los libros será el primer espacio del festival con el que se encontrará el público. Las charlas, talleres y presentaciones, entre otras actividades, se distribuirán por el auditorio, la sala Bastida, el Kubo Baltza y la mediateka.

En el arranque del festival estuvieron ayer Nekane Alonso, vicepresidenta del Consejo de Administración de Azkuna Zentroa, Fernando Pérez; Anjel Letxundi, Adan Kovacsics e Imanol Otaegi, del Instituto Etxapare. Bajo su patrocinio se celebrará el sábado una charla sobre las relaciones entre el cómic de Japón y del País Vasco. Participarán Hiromi Yoshida, traductora de 'Black is Beltza' al japonés; Koro Muro, de la editorial Harriet, que publica manga en euskera; y el autor Josevisky (Joseba Larratxe). Moderará la charla la ilustradora Arrate Rodríguez.

# Manuel Rivas, Gonçalo M. Tavares, Juan Pablo Villalobos o Elvira Navarro, entre los participantes en Gutun Zuria Bilbao

.. panorama literario vasco, participan desde este martes en 'Gutun Zuria Bilbao. Festival Internacional de las Letras de Azkuna Zentroa - Alhóndiga Bilbao'.

BILBAO, 28 (EUROPA PRESS)

Referentes de la literatura contemporánea como ..

## Manuel Rivas, Gonçalo M. Tavares, Juan Pablo Villalobos o Elvira Navarro, entre los participantes en Gutun Zuria Bilbao



.. panorama literario vasco, participan desde este martes en 'Gutun Zuria Bilbao. Festival Internacional de las Letras de Azkuna Zentroa - Alhóndiga Bilbao'. El festival, que se prolongará hasta el próximo 1 de abril, contará también con ..

## Manuel Rivas, Gonçalo M. Tavares, Juan Pablo Villalobos o Elvira Navarro, entre los participantes en Gutun Zuria Bilbao



.. panorama literario vasco, participan desde este martes en 'Gutun Zuria Bilbao. Festival Internacional de las Letras de Azkuna Zentroa - Alhóndiga Bilbao'. BILBAO, 28 (EUROPA PRESS)

Referentes de la literatura contemporánea como Manuel ..

Cadena Ser

**PROGRAMA:** HOY POR HOY EN BILBAO

**HORA EMISIÓN:** 13:52

**DURACIÓN:** 21 s

**OTS:** 25000

**AVE:** 45 €

**PAÍS:** Spain



► 28 marzo 2023

[> Clica aquí para acceder al archivo](#)

## **El grupo cultural Desiderata presenta en el Azkuna Zentroa una obra que representa un hospital de campaña.**

a traerles lo que es un hospital de campaña y no se asusten porque es lo que se van a encontrar si entran por la parte principal de Azkuna centro a ir claro tiene una explicación muy muy gráfica es una metáfora al mismo tiempo y que además nos la trae deshidrata que es un grupo un colectivo que nos tiene



## Una treintena de autores tomarán parte este año del Gutun Zuria Bilbao.

una treintena de autores tomarán parte este año en Turquía referentes de la literatura contemporánea y nuevas voces de la narrativa actual entre otros muchos Manuel Rivas Gonçalo Tavares Cristina Rivera Garza Leire Bilbao el de Rodríguez Aguirre Ángel Lertxundi ya dan Kovacic los diálogos entre escritores son la piedra angular del festival y el encuentro entre los dos últimos abre este tipo de encuentros esta misma tarde Ángel Lertxundi dice que la lectura es la base de su amistad con Chicks Nos vemos muy pocas veces sin embargo mantenemos una relación no sabremos por teléfono o por qué tuve hay tengamos una comunicación oral sino por mediación de nuestras lecturas lecturas mutuas por otra parte lecturas en las que coincidimos que es esa segunda parte de una amistad intelectual que diríamos el escritor y traductor chileno afirma por su parte que la afinidad espiritual entre ambos es la base de este primer diálogo de Cutura Suria la base de esa conversaciones que hay una una afinidad espiritual profunda entre nosotros dos y eso está eso está yo lo he percibido el primer momento que comencé a leer tu precisamente lecturas de los demás Lecturas de mí mismo es el título de la conversación entre el escritor Orio etarra y el chileno además de los encuentros entre escritores el festival acoge talleres un espectáculo audiovisual encuentros con escolares presentaciones y la instalación deshidrata a cargo de mama crea es una instalación y pieza de teatro de calle que propone una reflexión sobre la importancia de los cuidados a través de la experiencia de mimar los espacios y objetos de lectura escritura mama crea ha plantado un hospital de libros en el atrio de Azkuna centra con sus camas uci incubadora hay demás los pacientes en vez de humanos son libros y los miembros de mama crea enfermeros y enfermeras Nuria Morán está pues el apartado de la UCI que es donde están los libros especiales que hay que cuidar especialmente metido salud la incubadora tenemos la apartado Box es que es donde están los libros con moteros entonces ahí al público vamos a invitar que lea un libro un libro no tenemos también el apartado de quirófano donde el público va a poder intervenir los Spurs algo que nos hace ir tras una Idol donde vamos a poder pues de los libros que están deteriorados darles una nueva vida perfumada curar los no para podernos llevarnos a casa ya saturados la décimo quinta edición de Uría el Festival Internacional de las Letras de Bilbao se prolongará hasta el próximo sábado sí GUTUN ZURIA BILBAO. FESTIVAL INTERNACIONAL DE LAS LETRAS DE AZKUNA ZENTROA-ALHÓNDIGA BILBAO SE CELEBRA DEL 28 DE MARZO AL 1 DE ABRIL BAJO EL LEMA "ESCRIBIR/EDITAR/LEER"

## Anjel Lertxundi eta Adan Kovascicsen arteko solasaldiarekin hasiko da, gaur, Gutun Zuria



Larunbatera bitartean, idazleekin elkarrizketak, hitzaldi musikatuak, eztabaidak, tailerrak eta liburu aurkezpenak izango dira, besteak beste, Bilbon Anjel Lertxundi eta Adan Kovascics idazleen arteko elkarrizketa batekin hasiko da, gaur, ..



# Gutun Zuria Bilbao. Azkuna Zentroa-Alhondiga Bilbaoren Nazioarteko Letren Jaialdia martxoaren 28tik apirilaren 1era ospatuko da "Idatzi/Editatu/Irakurri" lelopean

.. ikus-entzunezko ikuskizunarekin.

Gaurtik hasita eta apirilaren 1era arte, Gutun Zuria Bilbao jaialdia ospatuko da. Azkuna Zentroa – Alhóndiga Bilbao Bilboko Udalaren Gizarte eta Kultura Zentroaren Nazioarteko Letren ..

## La Alhóndiga abre un 'hospital' para cuidar libros



.. para leer poesía con un micrófono Como las personas, los libros también necesitan cuidados. Por eso, para tratarlos bien, Azkuna Zentroa ha abierto un 'hospital' en el atrio. Consta de de una UCI para volúmenes con problemas de supervivencia. ..

## Martxan da Gutun Zuria Bilbao jaialdiaren edizio berria



Azkuna Zentroa – Alhóndiga Bilbaok Gutun Zuria Bilbao jaialdia jasoko du, astearte honetatik, martxoak 28, datorren larunbatera arte, apirilak 1. Gaur goizean aurkeztu egin dute hain berezia den ekitaldi hau. Jaialdiaren irekieraren ..

## Anjel Lertxundi eta Adan Kovascicsen arteko solasaldiarekin hasiko da Gutun Zuria, gaur



Larunbatera bitartean, idazleen elkarrizketak, hitzaldi musikatuak, eztabaidak, tailerrak eta liburu aurkezpenak izango dira, besteak beste, Bilbon. Anjel Lertxundi eta Adan Kovascics idazleen arteko elkarrizketa batekin hasiko da Gutun Zuria ..

## Lertxundi y Kovacsics abren Gutun Zuria unidos por su admiración mutua



El festival Internacional de las Letras de Bilbao se celebra en Azkuna Zentroa hasta el 1 de abril. El escritor vasco Anjel Lertxundi y el autor de ascendencia húngara afincado en Barcelona Adan Kovacsics, han abierto hoy la decimoquinta edición ..



## Entrevista a Clara Chotil, arquitecta, y Andrea Ganuza, artista gráfica.

en otro tipo de ideas que van a abordar este un Suria mucho más cercanas y con una explicación quizá más familiar que a todos nos puede sonar porque si yo les digo ustedes hay caldo y además lo en marco entre las exclamaciones no sé si ustedes les llevaría qué territorios al de su casa de su madre su padre y a los que va a hacer ahora mismo usted en la cocina la una y treinta y tres minutos porque estamos en un momento en el que muchos de ustedes están ya preparando ese almuerzo bueno el caso es que aquí hay una muestra en la mediateca de Nuria una muestra el trabajo de tres artistas dos están con nosotros aquí hoy pero son Andrea Ganuza Charlotte toco Céline y clara hecho Till ellas se enmarcan en una residencia internacional del cómic es algo muy importante para estos artistas el título I caldo describe tres historietas tres historias que además han sido cocinadas dicen a fuego lento no tres proto libros que así se dice que se encuentran en distintas fases del proceso hay muchas preguntas que queremos hacerles así que ha hecho Til it por supuesto Andrea Ganuza bienvenidas a este especial de Radio que hacemos a pie en Azkuna centro va a pie de de de de Azkuna centro va cómo estáis muy bien muchas gracias por invitarme yo no sé si la radio es un medio al que estéis habituadas lo digo bueno ya sabes que somos imagen que somos audio que somos web que somos todo que somos multidisciplinares que así como vosotras pero no sé si es un elemento que introduzcamos en vuestras vidas cuando hablamos del cómic no sé cómo lo ves Andrea bueno en realidad yo nunca hecho radio pero escucho mucho radio porque cuando dibujo estoy todo el rato es me hace sentir acompañada pues ya que si lo incorpora a tu proceso de creación de alguna manera en las redes claro es que son muchas horas sola en el estudio muy bien oye cuéntanos para que esa hay caldo para ti y en tu propio libro bueno en en realidad es un proceso que se está cocinando no es como depende de los ingredientes lo que sale al final siempre tiene un sabor diferente a cuando estábamos hablando nosotras sobre el proceso de trabajo de cada una además de desarrollar una pasión por los caldos de Bilbao pues es una cosa que no sea encanto cuando llegamos aquí porque no sois de aquí de donde habían esto Andrea yo vengo de Pamplona a dedo bueno voy a saludar ya para que esa incorporarlas tan hola Clara hola Beto debía eres la estoy francesa somos tres entonces lo que viene que ve Canadá también yo no conocía los caldos de Bilbao uno lo habéis probado sí claro claro Andrea Andrea puede que siente las cosas por la calle con el olor sobre los lo no va corriendo la vez pero quién se hacerse ahora la mediateca va a haber caldos tipos de caldo o que va a haber cuéntanos Andrea que es lo que se va a haber en esta exposición ah pues va a haber una mezcla del proceso de trabajo que se adapta al espacio expositivo y y no sé cómo lo han llevado a mis compañeras pero yo por lo menos intentado divertirme lo máximo posible en el montaje experimentar un poco con la forma positiva del cómic tú lo has titulado atraviesa dame una novela gráfica sí bueno ese es el el cómic en el que estoy trabajando la novela gráfica en la que estoy trabajando el la instalación la titulado Lo que ya no se tapa ah bueno sí sí que además habla mucho con el título de la de la exposición porque bueno en realidad es un cartel que que bien durante el las las manifestaciones del veinticinco del Parque Nacional del veinticinco N D de Colombia que estaba un poco que tener relación con el cómic en el que están trabajando sí porque además te centran en ese periodo en historias que van entre el dos mil diecisiete y dos mil veinte no hay época de Colombia en tu caso Clara describen los que vamos a ver en tu parte expositiva sí bueno yo estoy trabajando en un proyecto que se llama dejó quiere estoy realmente empezando al proyecto entonces para mí fue muy interesante tener este este momento de exposición para como ver un poco cómo iban las imágenes unas con las otras entonces sí es una una fase del proceso del proceso adonde atrajo con pintura de grandes formatos y entonces fue una cosa interesante poder trabajar así poner unas como en la palabra a ti te puedo preguntar no de si podrían esos trazos a grafito de estar un poco más cocinados tomando el hilo de caldo es una que sí podrían estar más más cocinados está en un proceso permanente naciste bueno la verdad es que cuando hablamos contigo clara también sabemos que tienes otro punto de referencia has dicho Francia pero también está Brasil es Brasil para ti en este proceso de creación pues sí yo soy franco brasileña y el otro el proyecto en que estoy trabajando es se relacionan con la historia de mi familia la historia de mis abuelos y relacionando cuenta con un



► 28 marzo 2023

[> Clica aquí para acceder al archivo](#)

territorio de dónde vienen iré donde in piensan como la de un la y la historia familiar que es más numeroso de soul en sus un cerca Paraguay y es un proyecto sobre la historia la arista renegar de mi familia relacionada con este este lugar y a iba a ir la que es un lugar de colonización reciente ellos fueron como pionero está ya como la la la confrontación entre esta historia ir la historia dio el guaraní te que están ahí que todo esto está claro en un formato dentro de un Suria quién se acerca a un centro hay hasta el sábado puede verlo en la mediateca pero te quiero trasladar Andrea cómo podemos entendernos o si te importa no te importa que cuando nos acerquemos lo lo entendamos lo simplemente lo que estás buscando es que se vea es una pregunta genérica porque a veces el artista no sé hasta qué punto es exigente para que se haga entender lo que quiere decir cómo lo afronta es tú esto en un certamen como un Uría tan contemporáneo tan internacional puede haber gente que no se escuchan de día pero de qué están hablando somos conscientes no a veces de esa dificultad como lo llevas tú para mí es una cosa muy muy sencilla porque para mí eh tanto el arte como el cómic tienen un punto que tiene mucho que ver por ejemplo con la música Tour si nunca escucharía es una canción y piensas la estoy entendiendo que bueno simplemente te te gusta la puedes escuchar muchas veces y no la entiendes del todo luego tiene como matices cosas que no te habías enterado ritmos que te dicen no pues existe en realidad es cumbia pero está como pasaba por un filtro pero tú no te pregunta si no te gusta verdad bueno o hay veces que no te gusta luego te gusta Lesoto bueno pasa mal rudimentarios de escuchas tantas veces no te gusta entonces para mí tiene más que ver cómo con verlo y se va a sentir deja ver cómo cómo se ve cómo se siente bueno para Haití ya que estoy vamos a saber cómo llevan los procesos aunque lo tuyo está en tránsito de hay como se entiende tomarte te gusta que se entienda absolutamente que nos aproxime hemos a ello bueno una de las dos formas pero ahora como es el inicio de proceso tengo impresión que no se veinte días todo porque yo tampoco todavía no lo entiendo bien hay otra pregunta que os quiero hacer es arriesgado ese exceso de rojo en Juliana es que son preguntas cafés vosotras no no es que haya ocurrido como relación AIS el caldo no con la creación los colores los trazos en todos esos comics yo creo que que damos la enhorabuena bueno muchas gracias gracias a las creadoras gracias a las que se sientan explicar algo que lo que hay que hacer es acercarse hasta aquí y poder valorarlo gracias a las dos ha sido un placer conoceros



## Entrevista a Raquel Esparza, responsable de programación de Azkuna Zentroa; Iván de la Nuez, asesor del Festival Gutun Zuria; Anjel Lertxundi, escritor, y al filólogo y traductor Adam Kovacsics.

Raquel Esparza como responsable de programación de Azkuna al centro Alhóndiga Bilbao muchas gracias por ser nuestra anfitriona junto a Iván de la Nuez en la sesión de este de este Suria que ya va camino no ya el año que viene dieciséis estamos en el decimoquinto aniversario bienvenidos qué tal cómo estáis hola buenos días muchas gracias por estar aquí si a los oyentes cuando empezábamos el programa a las doce y veinte sólo miedo tres años atrás eh porque nos hemos encontrado con la inspiración de esas palabras en Men porque cogía estáis de ese verso del poema de menos equidad extendido del Guipuzcoano en esa edición el año pasado hablábamos de todo el mundo es traducción yo este año hablamos de escribir editar leer cómo son esos procesos a la hora de orientar al oyente al potencial no a quién va a venir aquí a estar con vosotros hasta el sábado y poder e inspirar Le con las palabras como son esos procesos de ideación eh bueno el festival días se hace es cocina cocina lenta no como los buenos platos y efectivamente estamos como un año antes ya dando vueltas a todas las posibilidades no el programa del festival cuenta con cuatro personas como asesores y por supuesto Fernando dentro de de la dirección artística que son Iván de la Nuez que nos acompaña aquí hoy María Mur de la editorial con Sony Beñat Sarasola el escritorio Iñaki Esteban y también periodista de Correa bueno gracias a en este caso ha sido también Beñat Sarasola no gracias a a esta gran trayectoria de de Ángel Lertxundi pues hemos hecho uso de de muchas de sus palabras y citas a lo largo del festival es más este año no hay una entera citas luego hablaremos con el protagonista no nos adelante hemos pero es como fetiche Iván porque tiene que estar Ángel Lertxundi por lo menos lleva tres años bueno de la filosofía o sea que eh Azkuna centro va ha intentado enfatizar es que el la literatura y sobre todo la escritura está en los libros pero también de los líos eso otros nos interesa un perfil de escritor hacia escritores que también pueden ser traductores artistas o inicia la televisión no es de son multimedia no son multitarea también y por eso la idea del festival que es escribir editar leer pero no sólo como acontecimientos sucesivos en la cronología sino que a veces son simultáneos y no sólo se convierten en hobbies sino que son necesidades Se habla mucho de la precariedad de uno de las veces los efectos de la precariedad precisamente hacer muchas cosas a la vez porque nadie puede vivir de una sola cosa ese es el espíritu que tenemos Ícaro el caso de las diez ejemplares en en su UU es un autor multimedios en indiquen el verdadero sentido de la palabra y también en el tiempo porque toda su mitología todo el trabajo que la hace está en la época ahí está más allá de cualquier época y por eso no se interesaba mucho humana alinearlo y que estuviera con nosotros basta hoy aquí en un Suria lo va a hacer esta tarde porque insisto no es que quiero olvidarme de Ángel Lertxundi que con quién va a dialogar esta tarde pero va a estar Abraham Boba no esto quiere decir que aquí sí que es verdad ese mandato que acaba de decir Iván que vamos más allá de lo que es la escritura que lo que busca es también es otro tipo de argumentarios eso es esta noche tendremos el placer de poder escuchar a Abraham Boba en un espectáculo Un so con el que abrimos el festival después de la conferencia de Ángel Di de es un son muy especial además habrán aquí compone una serie de de temas al piano le acompañan además unas imágenes audiovisuales de la cineasta gallego Luis Patiño así que yo creo que promete esta tarde noche claro porque ahora todo el mundo puede crear pero no sé si todo el mundo es susceptible de de de bueno de poder trasladar lo que crea Ivan una cosa es ya aquí entro metro verbo contarlo hemos hablado de tres paradas falta contarlo sí sí que si está en la parte de comunicar eso que has hecho ahora estamos hablando antes en la entrevista de las redes si ganaba sociales eh nos convertimos en comunicadores de de lo que hacemos también tampoco todo el mundo tiene un un departamento de prensa y comunicación detrás no fue a trabajar por el bueno de algún modo esa es la la situación de ahora en el caso habrán evidentemente no es muy interesantes que sean no una





► 28 marzo 2023

[► Clicka aquí para acceder al archivo](#)

canción por qué en su público luego a encontrar haciendo otro trabajo distinto un trabajo digamos más literario sobre todo quizá el encuentro un nuevo público diferente viniendo aquí también está claro él él siempre dice que esto es fíjate Nos hubiera gustado preguntárselo pero no ha podido ser pero existen predice que es un viaje del silencio a la inteligencia artificial desde el dinosaurio al acelerador de partículas y desde el Pleistoceno al psicoanálisis promete cuidado eh que cuenta sabe contar pero hay más cosas porque por ejemplo nos hemos encontrado en este programa partituras de los Beatles sí sí porque a ver contarme qué va a hacer Iban Zaldúa me escoge un libro no es un libro de relatos y piña va insertando los con con algunas por ejemplo de los Beatles revólver va a estar también sí bueno os Raquel me da igual cualquiera de los dos eh sí es una experiencia a modo bueno contada Hay leída con la música de Miren Iza que que presentaremos mañana en el festival de sí arriba Beatles concierto hay oyentes al otro lado eh hola muy buenos días aquí nos cuentan los libros porque también estamos hablando de libros verdad no nos olvidemos los libros que me han encantado y me han ayudado mucho a entender han sido La forja de un rebelde de Arturo Barea El Don apacible de Mihai sólo con este libro he comprendido mucho más la sociedad y el conflicto ucraniano este conflicto que no ha empezado hace un año un fuerte abrazo muchas gracias no gracias a los oyentes qué libros se le alguien que está preparando un libro se lee o no salen nada se sino con nosotros mismos de de leer primero por obligación también leemos a a invitadas e invitados pero también en este caso nos interesan estos libros que que como te decía o que son textos pero que también construyen texturas por ejemplo yo estoy muy interesado ahora en la lavadora con con Beñat Sarasola de otro asesor del festival en la cantidad de artistas vascos que escribe novelas mira pues eso están y eso me ha tenido bastante ocupado poco es un tema que vengo trabajando hace treinta años que empezó siendo un hobby pero ya les contaba Beñat que he va por delante porque cada día te encuentras más y más artista que bueno que bien te bueno tener tiempo para hacer eso sí también y te das cuenta que no quieren mucho tiempo pero por ejemplo este es un tema que me fascina me parece que está hablando de de la lengua el siglo XXI voy precisamente a esa lengua la del siglo XXI que es la que practica Ángel Lertxundi de ser tu han vea chulo a al ver dañados dos la publicación nos hemos encontrado con un extracto y hemos puesto en la redacción a que lo acerque al público sacan el seguimiento que habitó sin hiperactivo Guateque jarra batuta gustito tibiales exaltara Ilich Lizzy ese ni demora el reto en La Nea actúan teléfono and eso sale tan all this obtuvo Jack y tengan y tú en checo ha atendido hacen falta que estuvo tu equipo intuyen italiana de Mola libre a Naidoo Mendinueta añaden Bora escuchen lo hacen ya tu tener buen Eguna ETA urdu en sostén Truquía en exclamó Barbate han Orde ha devorado un Vioxx virus gratuito bien de verlo You Velasco en Mende murió en Cuba sólo han preso Memento mori Memento Mori en su diario mecanismo en Latina desertó a ser un duty baña Aysén Muller en nueve avisó en muy niña por Bildu Berio Arena da Gara un Duan sentirse sentido Encarna sí Ángel Lertxundi aunque Torri se las aguas hondo con ciertas hondo también sería en Primera es la tumba del Ruhr con ángel hemos escuchado un extracto las nuevas generaciones se tienen que hacer cara a la literatura de la manera que quieran y como quieran y de qué manera cree usted que acerca las nuevas generaciones no sólo a alguien que ya se ha llevado este segundo premio de furia muy merecido por toda su trayectoria asustó de unas personas que más premios ha recogido tanto a nivel aquí en Euskadi como a nivel nacional pero cómo se acercan las nuevas generaciones a la literatura actualmente es una pregunta que existe tuviera una respuesta cierta claro ahí de obligación o no de obligación en como como orden sino o publicación personal porque uno mismo necesita de ese alimento pues si yo tuviera esa fórmula Augusto la vendería a ti no no hay fórmulas pero lo que sí es importante que social me desde las instituciones desde las organizaciones más o menos que tienen que ver con la cultura etcétera que se alimente eh la idea de que un libro es algo importante de que un libro no solamente dice historias sino que un libro representa una sociedad que representa una época y en un libro te puede ir a sueños que puede remitir a entender el dolor o tratar de entender el dolor un libro te enseña a pensar es curioso porque esta tarde usted se sienta junto a quién enseguida vamos a a presentar para hablar de lecturas de los demás Lecturas de mí mismo cuáles son las lecturas que tiene ángel el Tourné en la lectura tiene ese don de que se convierten no siempre pero prácticamente siempre el lectura de uno mismo lo que uno se refleja como en un espejo si el libro le gusta en un libro le plantea preguntas un libro le incomoda porque no lo que resulta simpático lo que acaba de decir poco antes se debe te te ves aludido te sientes aludido por ello a eh un libro y la lectura de un libro es algo una acción viva no en el siempre la lectura la consideramos como una cuestión pasiva no es en absoluto pasiva sino todo lo contrario que te pone en marcha todo tú de toda tu capacidad de pensar de gozar una lectura de plantearle cuestiones yo siempre se lo digo que un libro bueno es aquel que cuando has terminado de leerlo sientes que algo no sabes muy bien qué algo ha cambiado sentí en tu percepción del mundo vamos a ofrecer la posibilidad a los oyentes de que descubren si no lo han hecho ya algo que no es traducción sino que es su propia producción dentro de la literatura el libro Guerra lenguaje de Adán Kovacic a finales de los años sesenta del siglo pasado en Viena un alumno de instituto muchacho de pelo devorador de libros confeccionar listas interminables de obras cedidas se escribía cada año en una asignatura de libre elección que esperaba por las tardes y que versaba sobre temas literarios ese curso tocaba la modernidad la impartía aunque parezca paradójico el profesor de latín ya que los centros de enseñanza secundaria procura Isabel sacar agua hasta de las piedras que el alumno solía escuchar con atención al profesor que un buen día empezó la clase con estas palabras dieciocho de octubre de mil novecientos dos carta de los mandos o inicio de la modernidad como cualquier comienzo verdaderos y le clavó en el suelo todo hasta la eternidad tiene un inicio y un momento de frescura que sólo puede dar paso un inexorable descenso a un inevitable desecación el alumno ya no presta oídos a las explicaciones del maestro la idea de que la modernidad tuviese un comienzo que pudiera fecha RSE es que coincidiese además con los albores de siglo de que empezase en un día determinado ninguno antes ni uno después se adueñó de su cada Cobas ex bienvenido escritor traductor del húngaro del alemán chileno de



► 28 marzo 2023

[> Clica aquí para acceder al archivo](#)

nacionalidad pero catalán ya de alma premio Nacional de obra de traducción el año dos mil diez que tal como está bien contentísimo de estar aquí invitado por hutus Uría aquí contentísimo además de poder compartir esta conversación esta tarde con con mi amigo Ángel porque son ustedes amigos entonces nada ya se conoce igual nos conocíamos de antes y tenemos una ya lo dije antes también una lo que llamo una afinidad espiritual incidentes Carla que explicarlo en este sentido una fila cero espiritual podemos saludar menos que leemos libro que eso son lo mismo porque tenemos cierta interpretación de la de la literatura que es parecida hay una trayectoria pues que en muchas cosas paralela ya hay un interés muy grande por parte de Ángel pues la traducción que es lo que me he dedicado mucho mucho en todo esto en todas estas décadas no ahí lo curioso es que Ángel ha escrito más sobre la traducción que yo que soy traductor yo le hago la misma pregunta cómo cómo se consigue acercarse a la literatura cualquiera de los estilos formas y a través de que medio porque todos son herramientas Santa hablamos de las redes sociales mucha gente dice Nadal no perdón las redes sociales pueden ser un atractivo como otro cualquiera para difundir nuestro mensaje aunque sea es no contemporáneos en nacimiento de esas redes sociales no hagan como lo ve usted como traemos a la gente más joven no a la gente en general sin edad tampoco hay que caer en eso a la literatura bueno yo creo que haber un yo creo que la el primer paso para acercarse a la gente la literatura escribir bien muy bueno aquí esta es la es decir eso es lo que queda el final ah sí no son los contenidos no son los temas sino que haya algo ah sí que permanece que iba más allá de eso uno uno de estos elementos es el la buena escritura no otra es la configuración es algo realmente algún palpable es la creación de ah sí unos poemas que tiene una música muy especial unas novelas donde hay unos personajes que quedan que pronto y se te graban y quedan indelebles en tu en tu espíritu pues esa es la forma y siempre ha sido esa la forma de crear literatura que acerca que se acerca al lector seguirá habiendo lectores seguirá habiendo no en ese sentido no estoy P a esto esto la verdad es que certámenes como un Suria bulbo Raquel vuelvo a Iván confirman porque antes de llegar siempre preguntamos cómo periodistas no cuál está siendo la aceptación del programa que entiendo que lo presente y siempre con esa incertidumbre de saber si va a haber gente interesada no decías Raquel que estéis notando que sí que hay interés y que se están descargando las entradas que hay que hacerlo sí sí además buenos es muy bonito agotó en Soria porque en el momento que hacemos prácticamente la rueda de prensa un mes antes ya hay gente tan sumamente fiel que ese día empiezan a a comprar las entradas no oí hay comentarios como bueno que no que no tras pagar para que no queda vamos a decirlo ya antes de que la gente no sé para que no queda o para cual hay que darse prisa de todo este programa hasta el sábado ella es muy querida la conversación de Manuel Rivas que Gonzalo Tabares se ha convertido en una de las así que más que más entradas están retirando yo iba bastante bien también pero quedan entradas para todos las conferencias y también el resto de de programación así que os animamos a que nos acompañáis Easy tenéis toda la información seguro que os habéis quedado además con ganas de escuchar a más Adam en fin la escena que ella esta tarde vez de una última pregunta que se les deja estatales porque claro yo he leído Ángel he leído bares cuando me dice no para que yo interpreto espero que no eh por los compañeros periodistas entre comillas la única riqueza que poseo es lo que me queda por hacer los años que me quedan por vivir es verdad es así sí es verdad sí sí sí a fin de cuentas a fin de cuentas es la vida lo que me queda por vivir que uno nunca sabe cuánto tiempo va a ser eh me queda por disfrutar de la vida para hacer lo mismo que ha hecho siempre tratar de seguir queriendo entender lo que es la vida la fiesta es es muy divertido eh sí sí sí es muy divertido que le quería que es a la vejez cuando creías que ibas a desistir dices no no no premio al sur ya ya hay sorpresas no ahí no fieles no no no el canon que tienen es sí que tienes cosas para para imaginar para soñar y para escribir el próximo libro cual como si no tiene idea que ahí estoy con muchos apuntes se cree que hablaremos esta tarde también eso con muchos apuntes sí que no sé muy bien o sea que llevaran pero bueno hay estoy Adams Isabel de lo que va a escribir que no nos deparan sorpresas no ha dar alguna publicación en ciernes Sobrequés y cómodo bueno sí sí también también es algo así como lo que dice en el que los libros también en mi caso a sí no hay un propósito determinado voy a escribir tal y tal cosa sino que de pronto se van configurando llega un momento en que dices sí ya está aquí hay un libro pues yo voy a pedir un aplauso a quiénes están aquí delante algunos de pies otras sentados por qué Ángeles Tunde ir desde luego Adam Kovacic se lo merecen gracias por estar con nosotros que vaya muy bien esta tarde gracias gracias Iván Ramos



## Hoy por Hoy en Bilbao realiza el programa de hoy desde el Azkuna Zentroa, donde se celebra el "Gutun Zuria".

guardia o en qué tal cómo están en dos mil veintiuno inspirados por un verso del poema en Mendi idas y del guipuzcoano Koldo Izagirre exactamente el que dice el lugar que recoge todos los donde es trasladamos este Hoy por hoy al atrio de Azkuna centro va con la ilusión de contarles una nueva edición de Suria entonces aprendimos de las artes y sobre todo de la literatura nacional e internacional con la palabra aquí M hace un año exactamente en el año dos mil veintidós volvimos a lo hicimos con un mantra invitados por este certamen y chiís su su mundo a todo el mundo es traducción inspirado en el ensayo sube guía del escritor Ángel Lertxundi bueno pues hoy regresamos precisamente para festejar un año más un festival que premia a Lertxundi por su obra también a Cristina Rivera Garza y que nos vuelve a dar pie a detenernos en tres palabras de un mismo proceso escribir editar ileso mirad sí edita tú Irak hoy a obtengo programa que ir verdad intelectual Oriente eh que la escritura es un trabajo colectivo es una práctica plural es una práctica en la que convocamos a invocamos muchas otras escrituras y a través de la cual vamos perteneciendo a distintas conversaciones enseguida los detalles las preguntas y respuestas de los protagonistas en esta nueva edición del festival que además les contamos desde el Foro correspondientes hutus Uría en Azkuna centro a un atrio donde tienen una silla desde donde escuchar también como hacemos de este equipo la radio en directo bueno es martes veintiocho de



## Hoy comienza Gutun Zuria Bilbao, el Festival Internacional de las Letras de Bilbao.

yo comienza gutural Zurich con el lema escribir editar leer referentes de la literatura contemporánea hay nuevas voces de la narrativa se dan cita en el Festival Internacional de las Letras de Bilbao Calder los diálogos entre escritoras entre escritores son la piedra angular de este festival el de hoy será con Ángel Lertxundi que dice que la lectura es la base de su amistad con quién va a compartir diálogo con Adam Kovac seguís dice que entre ellos pues más que hablar por teléfono o por encuentros pues que cada uno le o escribe lo que el otro ha escrito o traducido bueno el escritor y traductor chileno afirma por su parte que el afinidad espiritual entre ambos es la base de este primer diálogo de Nuria la base de esa conversaciones que hay una una afinidad espiritual profunda entre nosotros dos y eso está está yo los he percibido el primer momento que comencé a leer su obra

## COMIENZA el Festival Internacional de las Letras DE Bilbao



.. la rueda de prensa de apertura del Festival han participado Nekane Alonso, vicepresidenta del Consejo de Administración de Azkuna Zentroa –Alhóndiga Bilbao; Fernando Pérez, Director de Azkuna Zentroa; Imanol Otaegi, Director de Cultura de Etxepare ..

Onda Cero

**PROGRAMA:** EUSKADI EN LA ONDA

**HORA EMISIÓN:** 14:39

**DURACIÓN:** 23 s

**OTS:** 0

**AVE:** 293 €

**PAÍS:** Spain



► 28 marzo 2023

[> Clica aquí para acceder al archivo](#)

## Comienza el Festival Gutun Zuria en el Azkuna Zentro de Bilbao.

comienza en el Azkuna centro a en Bilbao el festival Uría con referentes de la literatura contemporánea y también nuevas voces de la ficción poesía ensayo o novela en esta XV edición participan Cristina Rivera Ángel Lertxundi Adan Kovacic miren Narváez ahí van Zaldúa Manuel Rivas Gonçalo Tavares o Elvira Navarro somos concluyendo este repaso a Euskadi

RNE-1

PROGRAMA: BESAIDE

HORA EMISIÓN: 13:58

DURACIÓN: 14 s

OTS: 5000

AVE: 382 €

PAÍS: Spain



► 28 marzo 2023

[> Clica aquí para acceder al archivo](#)

## **Azkuna Zentroa acoge esta tarde el primer acto del programa de la decimoquinta edición de Gutun Zuria, el Festival Internacional de las Letras de Bilbao.**

Azkuna centro a acoge como han podido escuchar esta tarde el primer acto del programa de la decimoquinta edición de hutus Uría el Festival Internacional de las Letras de Bilbao que en esta ocasión se articula bajo el lema escribir editar y leer y



## Azkuna Zentroa acoge estos días actividades y eventos por la celebración del Festival Internacional de las Letras.

importante la de hoy arranca Uría bajo el título escribir editar leer analiza el Festival Internacional de las Letras estos procesos como realidades inseparables y reconoce la trayectoria de Ángel Lertxundi y Cristina Rivera Garza cultura gurú es sin duda a dar un describa tu contrato Gure mundo harén no Lakua así que grita tú irá corre a obtengo programa que ir guarda hace intelectual se imagina tú imagínate va está agotará se edita edita tu haré ningún actúe a medida que les sitúa es un trabajo colectivo es una práctica plural es una práctica en la que convocamos invocamos muchas otras escrituras y a través de la cual vamos perteneciendo a distintas conversaciones desde hoy hasta el sábado organizadas una treintena de actividades en Alhóndiga Bilbao que incluyen radio en directo este medio día a partir de las doce y veinte emitimos allí nuestro Hoy por Hoy Bilbao Vizcaya



# GUTUN ZURIA BILBAO. FESTIVAL INTERNACIONAL DE LAS LETRAS DE AZKUNA ZENTROA-ALHÓNDIGA BILBAO SE CELEBRA DEL 28 DE MARZO AL 1 DE ABRIL BAJO EL LEMA "ESCRIBIR / EDITAR / LEER"



.. Boba.

Desde hoy y hasta el sábado 1 de abril se celebra Gutun Zuria Bilbao. Festival Internacional de las Letras de Azkuna Zentroa - Alhóndiga Bilbao, Centro de Sociedad y Cultura del Ayuntamiento de Bilbao.

En la rueda de prensa de ..



## **Azkuna Zentroa acoge desde hoy el Festival Internacional de las Letras de Bilbao.**

arranca el Festival Internacional de las Letras de Bilbao ha organizado para zona centro a aborda esta edición el proceso creativo conjunto que suponen las actividades de escribir editar y leer como practicas inseparables Manuel Rivas Bob Pop Catisa Aguirre o Leire Bilbao participan en algunas de las más de treinta propuestas que se van a desarrollar hasta el sábado Fernando Pérez director son ya quince ediciones de este festival por el que han pasado cientos de escritoras y escritores y al que acuden miles de personas en cada edición podemos decir por tanto que es el evento literario de Euskadi uno de los más importantes y referente en muchas de sus disciplinas sigan Vito habrá reconocimientos para Ángel Lertxundi para la escritora mejicana Cristina Rivera Garza hay este mediodía además la radio en directo desde Alhóndiga Bilbao con un especial Hoy por Hoy Bilbao Vizcaya

## Gutun Zuria 2023: Miren Narbaiza + Iban Zaldua

Iban Zalduak bere lpuina engainua da liburutik musika oihartzun esanguratsuenarekin osatutako tarteak aukeratu ditu, MICEk (Miren Arbiza) soinu bidezko irakurketa edo berridazketa eman diezaien. Zalduak rock musikari buruzko ezagutza sakona du. ...

## Programa especial de Radio Bilbao desde Azkuna Zentroa con motivo del Festival Internacional de la Letras: Gutun Zuria Bilbao



.. escritura, la edición y la lectura como parte de una misma práctica El programa 'Hoy por Hoy Bilbao-Bizkaia' se traslada a Azkuna Zentroa, un lugar donde los días 28, 29, 30 y 31 de marzo y el 1 abril se ofrecerá una nueva edición del Festival ..

Cadena Ser

**PROGRAMA:** HOY POR HOY EN BILBAO

**HORA EMISIÓN:** 12:27

**DURACIÓN:** 15 s

**OTS:** 31000

**AVE:** 32 €

**PAÍS:** Spain



► 27 marzo 2023

[> Clica aquí para acceder al archivo](#)

## **Mañana el programa estará en Azkuna Zentroa para celebrar el Festival Internacional de la Letras en Bilbao.**

estaremos en Azkuna centro a al hilo de Suria en esa inauguración de este Festival Internacional de las Letras aquí en Bilbao pero también acudirá Juan María Aburto el alcalde de la villa en una nueva edición de dársele actual tal

## Programa especial desde Azkuna Zentroa con motivo del Festival Internacional de la Letras: Gutun Zuria Bilbao



.. edición y la lectura como parte de una misma práctica Bilbao El programa 'Hoy por Hoy Bilbao-Bizkaia' se traslada a Azkuna Zentroa, un lugar donde los días 28, 29, 30 y 31 de marzo y el 1 abril se ofrecerá una nueva edición del Festival ..

## Gutun Zuria Bilbao. Festival Internacional de las Letras de Azkuna Zentroa



El Gutun Zuria Bilbao. Festival Internacional de las Letras de Azkuna Zentroa – Alhóndiga Bilbao tendrá lugar del 28 de marzo al 1 de abril. En su 15ª edición y bajo el título “Escribir / Editar / Leer”, Gutun Zuria Bilbao mira a la escritura, la ..

@ QUEREVIENTENLOSA  
RTISTAS.COM

URL: querevientenlosartistas.com

AMD: -

PAÍS: España

OTS: -

AVE: -

TMU: 0,00 min

AUTOR: Unknown

23 Marzo, 2023

[Pulse aquí para acceder a la versión online](#)

## GUTUN ZURIA BILBAO. FESTIVAL INTERNACIONAL DE LAS LETRAS.

**GUTUN** LETREN  
NAZIDARTEKO JAIALDIA  
**ZURIA** FESTIVAL  
INTERNACIONAL DE LAS LETRAS  
**BILBAO** INTERNATIONAL  
LITERATURE FESTIVAL

GUTUN ZURIA BILBAO. FESTIVAL INTERNACIONAL DE LAS LETRAS DE AZKUNA ZENTROA – ALHÓNDIGA BILBAO ABORDA LA ESCRITURA, LA EDICIÓN Y LA LECTURA COMO PARTE DE UN MISMO PROCESO CREATIVO El Festival se celebra del 28 de marzo al 1 de abril bajo el ..



## 29 de marzo Hoy empieza todo 2 en Gutun Zuria



.. Editar, Leer ”.

El miércoles 29 de marzo, entre las 9 y las 11 de la mañana Hoy empieza todo 2 se traslada al Azkuna Zentroa de Bilbao para que nos cuenten las nuevas maneras de idear, producir, distribuir, comunicar y consumir ..

RNE-1

**PROGRAMA:** LAS MAÑANAS PAIS VASCO

**HORA EMISIÓN:** 08:59

**DURACIÓN:** 15 s

**OTS:** 16000

**AVE:** 409 €

**PAÍS:** Spain



► 22 marzo 2023

[> Clica aquí para acceder al archivo](#)

## Azkuna Zentroa acoge un concierto hoy de música electrónica

pues así suena la música que van a poder escuchar hoy a las siete de la tarde en el Azkuna centro a de Bilbao electrónica con John Richard para encerrar nuestro informativo territorial de hoy y que tengan una muy buena jornada

## Irakurtzeko eta idazteko esperientziak



Mama Crea konpainiaren bilbotarraren kale-antzerkiko pieza da Desiderata. Ikuskizuna “zainketen garrantziari buruzko esperientzia bizi gisa planteatzen da, irakurtzeko eta idazteko espazioak eta objektuak mimatzeko esperientziaren bidez”, eta ..

## Gutun Zuria Bilbao presenta la obra 'Desiderata', de la compañía Mama Crea

Azkuna Zentroa-Alhóndiga Bilbao presenta en el marco de Gutun Zuria Bilbao-Festival Internacional de las Letras, 'Desiderata', una pieza de teatro de calle de la compañía bilbaína Mama Crea, que se plantea como una experiencia viva en la que se ..



► 21 Marzo, 2023

## TEATRO

# Gutun Zuria Bilbao presenta la obra 'Desiderata', de la compañía Mama Crea

E.P. / BILBAO

Azkuna Zentroa-Alhóndiga Bilbao presenta en el marco de Gutun Zuria Bilbao-Festival Internacional de las Letras, 'Desiderata', una pieza de teatro de calle de la compañía bilbaína Mama Crea, que se plantea como una experiencia viva en

la que se invita al público a visitar un «hospital» donde los libros son los pacientes.

Según ha informado el Ayuntamiento de Bilbao, 'Desiderata' tiene sus orígenes en la última edición de Gutun Zuria Bilbao, donde una biblioteca rodante se desplazaba a diferentes localizaciones de la Villa



Escena de la obra 'Desiderata'. / AZKUNA BILBAO

como parte de la estrategia de comunicación del festival. En esta ocasión, será una «ambulancia» la que recorrerá las calles de Bilbao esta semana previa al Festival, mientras que el «hospital» de los libros se abrirá en el Atrio todas las tardes de Gutun Zuria 2023. 'Desiderata' propone una reflexión sobre la importancia de los cuidados a través de la experiencia de mimar los espacios y objetos de lectura y escritura. Del 20 a 27 de marzo, de 11.00 a 13.00 horas, la obra se representará en diferentes puntos de Bilbao. Del 28 de marzo al 1 de abril, de 18.00 a 19.30 horas, estará en el Atrio de las Culturas de Azkuna Zentroa, con entrada libre.

## Gutun Zuria Bilbao presenta la obra 'Desiderata', de la compañía Mama Crea



BILBAO, 20 Mar. (EUROPA PRESS) - Azkuna Zentroa-Alhóndiga Bilbao presenta en el marco de Gutun Zuria Bilbao-Festival Internacional de las Letras, 'Desiderata', una pieza de teatro de calle de la compañía bilbaína Mama Crea, que se plantea como ..

## Gutun Zuria Bilbao presenta la obra 'Desiderata', de la compañía Mama Crea



Azkuna Zentroa-Alhóndiga Bilbao presenta en el marco de Gutun Zuria Bilbao-Festival Internacional de las Letras, 'Desiderata', una pieza de teatro de calle de la compañía bilbaína Mama Crea, que se plantea como una experiencia viva en la que se ..

## Gutun Zuria Bilbao presenta la obra 'Desiderata', de la compañía Mama Crea

Azkuna Zentroa-Alhóndiga Bilbao presenta en el marco de Gutun Zuria Bilbao-Festival Internacional de las Letras, 'Desiderata', una pieza de teatro de calle de la compañía bilbaína Mama Crea, que se plantea como una experiencia viva en la que se ..



## Gutun Zuria Bilbao presenta la obra 'Desiderata', de la compañía Mama Crea



Azkuna Zentroa-Alhóndiga Bilbao presenta en el marco de Gutun Zuria Bilbao-Festival Internacional de las Letras, 'Desiderata', una pieza de teatro de calle de la compañía bilbaína Mama Crea, que se plantea como una experiencia viva en la que se ..

## EL ESPECTÁCULO DESIDERATA DE LA COMPAÑÍA MAMA CREA PRESENTA GUTUN ZURIA BILBAO. FESTIVAL INTERNACIONAL DE LAS LETRAS EN DIFERENTES PUNTOS DE LA CIUDAD



.. activará todas las tardes en el Atrio.

Dentro del marco de Gutun Zuria Bilbao. Festival Internacional de las Letras Azkuna Zentroa – Alhóndiga Bilbao , Centro de Sociedad y Cultura Contemporánea del Ayuntamiento de Bilbao, presenta ..

## Gutun Zuria celebra a finales de marzo su XV edición



.. edición de Gutun Zuria, el Festival Internacional de las Letras de Bilbao, se celebra del 28 de marzo al 1 de abril en el Azkuna Zentroa. Este año, bajo el título "Escribir / Editar / Leer", se mira hacia la escritura, la edición y la lectura ..

## EL ESPECTÁCULO DESIDERATA DE LA COMPAÑÍA MAMA CREA PRESENTA GUTUN ZURIA BILBAO. FESTIVAL INTERNACIONAL DE LAS LETRAS EN DIFERENTES PUNTOS DE LA CIUDAD



.. activará todas las tardes en el Atrio.

Dentro del marco de Gutun Zuria Bilbao. Festival Internacional de las Letras Azkuna Zentroa – Alhóndiga Bilbao , Centro de Sociedad y Cultura Contemporánea del Ayuntamiento de Bilbao, presenta ..

## **Cristina Rivera Garza: "He tardado 30 años en poder escribir sobre el feminicidio de mi hermana"**

La escritora mexicana es, junto a Anjel Lertxundi, Premio BBK Gutun Zuria.

Cristina Rivera Garza (México 1964) es una de las escritoras latinoamericanas más interesantes del momento. Su último libro, *El invencible verano de Liliana*, ha golpeado las conciencias de medio mundo. La escritora ha tardado treinta años en reunir fuerzas para contar la historia de la tragedia que vivió su hermana, asesinada por su exnovio, para poder, al fin, cerrar el círculo de ese dolor gracias a las palabras.

En 1990, Liliana Rivera Garza, una estudiante de arquitectura de veinte años, había decidido dejar definitivamente a su novio pero él no quiso asimilarlo y fue asesinada por ese joven obsesivo, que la chantajeaba cada vez que ella quería dejar la relación. El crimen quedó impune.

## Literaturako funtsezko eragileen sormen-lana



Cristina Rivera eta Anjel Lertxundi idazleak saritu ditu Bilboko Gutun Zuria jaialdiak. Ohorezko sariok euskal eta nazioarteko literaturako funtsezko eragileen sormen-lana nabarmendu nahi dute "ibilbide, obra espezifiko edo kultura-proiektu ..



## **Iratxe Celis recuerda a los oyentes como entre el 28 de marzo y el 1 de Abril el Azkuna Centroa de Bilbao va a acoger una nueva edición del Festival Internacional de las Letras.**

en Bilbao nos vamos a quedar los próximos minutos y también en clave cultural entre el veintiocho de marzo el uno de abril Azkona centro Alhóndiga Bilbao va a acoger una nueva edición de Uría el Festival Internacional de las Letras bajo el título escribir editar leer la edición de dos mil veintitrés parte de la premisa de la simultaneidad y la multiplicidad que caracterizan a la sociedad para mirar a la escritura la edición y la lectura como parte de una misma práctica serán más de una treintena de actividades en diferentes formatos las que el festival desarrolla durante cinco intensos días en Azkuna centro a pero antes para ir calentando motores se ha hecho entrega hoy mismo del Premio de Honor B de Uría que reconoce la labor creativa de agentes esenciales de la literatura tanto vasca como internacional pues bien en esta ocasión se ha distinguido dos trayectorias literarias diferente así pero conectadas por su impronta social la del escritor crítico literario periodista y guionista habría etarra Ángel Lertxundi y la de la novelista poeta cuentista Jens ahí están mexicana Cristina Rivera Garza ambos tienen ya su maquinilla de honor con ambos se encuentra a esta hora de la tarde nuestra compañera ido ya Jáuregui

18 Marzo, 2023

## Gutun Zuria premia la impronta social de Anjel Lertxundi y Cristina Rivera Garza

---

**T. ABAJO**

---

Anjel Lertxundi y Cristina Rivera Garza, los dos escritores premiados este año con el BBK Gutun Zuria Bilbao, estuvieron charlando antes de recoger la makila de honor y ella le preguntó por el significado de los apellidos de su

abuela, Bermea Arispe. «Hemos llegado a la conclusión de que es una palabra de honor que se da bajo la sombra de un roble», contaba la autora mexicana afincada en Estados Unidos, que vive instalada «en la traducción»; una actitud que marca estilo y aliena su «mirada crítica», al igual que Lertxundi es un firme defensor de «la periferia» como espacio de resistencia. El premio de honor del festival de las letras de Azkuna Zentroa, que se celebrará del 28 de marzo al 1 de abril, ha unido dos trayectorias que destacan por su «impronta social».





18 Marzo, 2023

# Gutun Zuria premia la «impronta social» de Anjel Lertxundi y Cristina Rivera Garza

La entrega de la makila a ambos autores como reconocimiento a su trayectoria es el prólogo al festival de las letras, que empieza el día 28

**TERESA ABAJO**

BILBAO. Anjel Lertxundi y Cristina Rivera Garza, los dos escritores premiados este año con el BBK Gutun Zuria Bilbao, estuvieron charlando antes de recoger la makila de honor y ella le preguntó por el significado de los apellidos de su abuela, Bermea Arispe. «Hemos llegado a la conclusión de que es una palabra de honor que se da bajo la sombra de un roble», contaba la autora mexicana afincada en Estados Unidos, que vive instalada «en la traducción»; una actitud que marca estilo y alienta su «mirada crítica», al igual que Lertxundi es un firme defensor de «la periferia» como espacio de resistencia.

El premio de honor del festival de las letras de Azkuna Zentroa, que se celebrará del 28 de marzo al 1 de abril, ha unido dos trayectorias que destacan por su «impronta social», afirman los organizadores. Anjel Lertxundi, uno de los grandes de la literatura vasca, ha publicado medio centenar de obras de temática infantil y juvenil, novela y ensayo. 'Otto Pette' es decisiva en una trayectoria reconocida con el Premio Nacional de Ensayo -'Eskarmentuaren paperak' ('Vida y otras

dudas') y dos veces el Euskadi de Literatura ('Hamaseigarrenean aidanez' y 'Argizariaren egunak'). En su discurso, reflexionó sobre la lógica de la globalización, que solo tiene en cuenta el mercado. «La cultura y las lenguas, el pensamiento y el arte son periféricos». Y por eso resultan «tan necesarios. Vivid en Babel. Escribid, editad, leed en Babel», dijo haciendo suyo el título de esta edición de Gutun Zuria.

Lertxundi abrirá el festival el 28 de marzo en conversación con el escritor y traductor chileno Adan Kovacsics. Ayer Cristina Rivera Garza, novelista, poeta, cuentista y ensayista, dialogó con la investigadora Isabel de Navarín. La autora mexicana, la única reconocida dos veces con el premio internacional Sor Juana Inés de la Cruz (por 'Nadie me verá llorar' y 'La muerte me da') nació «en el lado mexicano del Río Bravo», pero vive desde hace más de treinta años en Estados Unidos.

Cree que «no puede haber mejor entrenamiento para una escritora que estar pensando siempre en dos lenguas. Te mantiene en un estado de alerta constante acerca de lo que hacemos con el lenguaje». Para ella «la gran virtud de la escritura es poner en cuestión las narrativas del poder» y en su última obra, 'El invencible verano de Liliana', lo ha hecho con el feminicidio, partiendo de su propio dolor. Su hermana fue asesinada en 1990, con solo veinte años.



Los dos autores, junto al director general de BBK, el alcalde y el director de Azkuna Zentroa. MIREYA LÓPEZ

Escribir sobre ello ha sido «un proceso muy difícil», explica. «Por un lado está el duelo personal y por otro la capacidad o incapacidad que tenemos socialmente de poder enunciar ese dolor y esa rabia. Yo pude escribir

este libro gracias a las movilizaciones de muchas mujeres, a su toma del espacio público y del lenguaje público». Ahora «hay una nueva generación de chicas que han abrazado a Liliana, la reconocen como suya». Incluso ha

recibido nueva información sobre el presunto asesino de su hermana, su expareja, que huyó. Pero a pesar de ello, «las autoridades no han hecho nada al respecto» y el caso sigue oficialmente sin resolver.

=



Irabazleak, atzo, Bilbon. MONIKADELVALLE/FOKU

## Gutun Zuriak Lertxundi eta Rivera saritu ditu

**LITERATURA** • Bi idazle dira aurtengo BBK Gutun Zuria Bilbao ohorezko sariaren onuradunak: Anjel Lertxundi eta Cristina Rivera. Atzo goizean jaso zuten saria, Bilboko Azkuna zentroko atarian egindako emanaldi batean.

## Gutun Zuriak Anjel Lertxundi eta Cristina Rivera saritu ditu



Bilboko literatur jaialdiak bigarrenagoz banatu ditu BBK Gutun Zuria Bilbao ohorezko sariak, euskal autoreei eta nazioartekoei aitortza adierazteko Bi idazle dira aurtengo BBK Gutun Zuria Bilbao ohorezko sariaren onuradunak: Anjel Lertxundi ..

## Cristina Rivera Garza y Anjel Lertxundi, premios BBK Gutun Zuria Bilbao 2023



Azkuna Zentroa celebrará del 28 de marzo al 1 de abril una nueva edición de Gutun Zuria Bilbao, el Festival Internacional de las Letras Cristina Rivera Garza y Anjel Lertxundi ha recibido este viernes el Premio de honor BBK Gutun Zuria Bilbao, ..

## Anjel Lertxundi y la mexicana Rivera Garza reciben el premio BBK Gutun Zuria



.. los segundos premios de honor BBK Gutun Zuria Bilbao por sus respectivas trayectorias literarias. Ambos han recogido en el Centro Azkuna-Alhóndiga Bilbao, sede del Festival internacional de las Letras de la capital vizcaína, que se celebrará este ..



## **Cristina Rivera Garza y Anjel Lertxundi ha recibido este viernes el Premio de honor BBK Gutun Zuria Bilbao, que distingue la labor creativa de agentes esenciales de la literatura vasca e ....**

UU El es muy mal las cesiones ha ya la décimo quinta edición del Festival Internacional de las Letras de Bilbao comenzará a finales de mes el día veintiocho pero hoy ya el certamen ha entregado sus premios a Ángel Lertxundi a la autora mexicana Cristina Rivera Garza nos lo cuenta Juan Ramón Martí Arena los premios reconocen la labor creativa de agentes culturales esenciales de la literatura vasca e internacional y ponen en valor su trayectoria obra específica o proyecto cultural relevante en este caso son dos escritores de trayectorias diferentes a quienes une la impronta social de sus obras Ángel Lertxundi ha hecho una crítica feroz de la globalización en la que el capitalismo el mercado son quienes dictan las reglas relegan prácticamente a la marginación a la periferia es decir a todo lo que no se puede de lo que no se puede sacar un rendimiento económico como por ejemplo los valores éticos históricos y culturales conciencia cultura de historia estatuas patria interés aquí cañera sospecha dirá globalización me envió falta que Hatshepsut el saco a querían omega te dirá limpia conciencia cultura historia periferia pero no hay agobiado su vale el Babel en bici Babel en el que Babel la mexicana Cristina Rivera Garza se ha expresado con parecidos sentido crítico afirma que ante las preguntas grandes en nos obligan a cruzar fronteras de género literario espero que hay que trabajar con esos elementos para poner en cuestión subvertir la narrativa del poder yo creo que una de las grandes potencias de la escritura es precisamente poner en cuestión eso que parece que así es y que así se va a quedar esa es la gran virtud creo la escritura lo que a mí en todo caso me mantiene regresando una y otra vez a ese lugar de trabajo en apariencia en solitario que es la escritura Cristina Rivera Garza conversará esta misma tarde en Azkuna central con Isabel de verán el diálogo entre Ángel Lertxundi y el traductor y escritor chileno Adan Kovacs será la primera de la décimo quinta edición de Bouton Suria el próximo día veintiocho

## Anjel Lertxundi y la mexicana Ribera Garza reciben el premio BBK Gutun Zuria



.. Bilbao por sus respectivas trayectorias literarias impregnadas de una fuerte sensibilidad social. Ambos han recogido en el Centro Azkuna-Alhóndiga Bilbao, sede del Festival internacional de las Letras de la capital vizcaína, que se celebrará este ..

## CRISTINA RIVERA GARZA Y ANJEL LERTXUNDI, PREMIOS BBK GUTUN ZURIA BILBAO 2023



.. participado el Alcalde de Bilbao, Juan Mari Aburto Gorka Martínez , Director General de BBK; y Fernando Pérez , Director de Azkuna Zentroa – Alhóndiga Bilbao.

Esa misma tarde, Cristina Rivera Garza conversará con Isabel de Naverán , curadora ..



## Cristina Rivera Garza eta Anjel Lertxundi, BBK Gutun Zuria Bilbao 2023 Sariak

.. Nazioarteko Jaialdia ren edizio berria ospatuko du martxoaren 28tik apirilaren 1era.

Jaialdia egin aurretik, BBK-k eta Azkuna Zentroa - Alhóndiga Bilbaok BBK Gutun Zuria Bilbao Ohorezko Saria ematen dute, euskal eta nazioarteko literaturako ..

## Anjel Lertxundi y la mexicana Ribera Garza reciben el premio BBK Gutun Zuria



.. por sus respectivas trayectorias literarias impregnadas de una fuerte sensibilidad social.

Ambos han recogido en el Centro Azkuna-Alhóndiga Bilbao, sede del Festival internacional de las Letras de la capital vizcaína, que se celebrará este ..

## CRISTINA RIVERA GARZA Y ANJEL LERTXUNDI, PREMIOS BBK GUTUN ZURIA BILBAO 2023



.. participado el Alcalde de Bilbao, Juan Mari Aburto Gorka Martínez , Director General de BBK; y Fernando Pérez , Director de Azkuna Zentroa – Alhóndiga Bilbao.

Esa misma tarde, Cristina Rivera Garza conversará con Isabel de Naverán , curadora ..

## Anjel Lertxundi y la mexicana Ribera Garza reciben el premio BBK Gutun Zuria



.. por sus respectivas trayectorias literarias impregnadas de una fuerte sensibilidad social.

Ambos han recogido en el Centro Azkuna-Alhóndiga Bilbao, sede del Festival internacional de las Letras de la capital vizcaína, que se celebrará este ..

## 17 de Marzo de 2023 CRISTINA RIVERA GARZA Y ANJEL LERTXUNDI, PREMIOS BBK GUTUN ZURIA BILBAO 2023



.. participado el Alcalde de Bilbao, Juan Mari Aburto Gorka Martínez , Director General de BBK; y Fernando Pérez , Director de Azkuna Zentroa – Alhóndiga Bilbao.  
Esa misma tarde, Cristina Rivera Garza conversará con Isabel de Naverán , curadora ..

## LERTXUNDI,



.. el Alcalde de Bilbao, Juan Mari Aburto ; Gorka Martínez, Director General de BBK; y Fernando Pérez, Director de Azkuna Zentroa - Alhóndiga Bilbao.

Esa misma tarde, Cristina Rivera Garza conversará con Isabel de Naverán, curadora y ..

# Sitio Web del Ayuntamiento de Bilbao CRISTINA RIVERA GARZA Y ANJEL LERTXUNDI, PREMIOS BBK GUTUN ZURIA BILBAO 2023

.. Bilbao.

Festival

Internacional

de

las

Letras

De forma previa al Festival, BBK y Azkuna Zentroa Alhóndiga Bilbao, otorgan el Premio

de

honor

BBK

Gutun

Zuria

Bilbao ..



## Segunda edición de lo premios Gutun zuria en Alhóndiga de Bilbao.

segunda edición de los premios de Suria antecedente del Festival de las letras en Alhóndiga Bilbao hemos conocido y el doble galardón cuéntanos Ángel Rivas los galardonados han roto habido el premio en forma de máquina de honor el bastón tradicional vasco y con el que se reconoce la trayectoria de escritores de la literatura vasca Internacional este año los premiados han sido Cristina Rivera Garza una de las voces más relevante de la literatura mexicana y Ángel de Yuri que con más de cincuenta obras de literatura infantil y juvenil es ya un referente de la literatura en euskera verdad si tú irá corre a obtengo programa que ir guarda hace intelectual de que la escritura es un trabajo colectivo es una práctica plural es una práctica en la que convocamos a invocamos muchas otras escrituras y a través de la cual vamos perteneciendo a distintas conversaciones ambos escritores participarán el hutus Suria dos mil veintitrés en el que se celebrará en La Alhóndiga del veintiocho de marzo al uno de abril todavía un asunto



## Anjel Lertxundi | Escritor «Hace 40 años ni soñábamos con tener una cultura en euskera como la actual»



.. recibirá este viernes el Premio BBK Gutun Zuria Bilbao por su trayectoria. Compartirá el galardón del festival literario de Azkuna Zentroa con la autora mexicana Cristina Rivera Garza, que conversará a partir de las 18.30 con Isabel de ..



Anjel Lertxundi, en la playa de Zarautz, localidad en la que reside. **JUANXO LUSA**

# «Hace 40 años ni soñábamos con tener una cultura en euskera como la actual»

## Anjel Lertxundi Escritor

Recibe hoy el Premio BBK Gutun Zuria por una trayectoria que incluye novelas, literatura infantil, ensayos, cine y series como 'Goenkale'

INÁKI ESTEBAN

SAN SEBASTIÁN. Anjel Lertxundi (Orío, 75 años) tiene la sensación de que él y su generación han tenido que ir haciendo cosas a medida que surgían las necesidades, siempre con urgencia. Como profesor de la ikastola de Zarautz y de la Escuela Diocesana de Magisterio en San Sebastián, se encontró con que faltaba literatura infantil y juvenil en euskera a la altura de los tiempos. Se puso a la tarea. Lo mismo ocurrió con el cine y dirigió el primer largometraje rodado en euskera, 'Hamaseigarreanean aidanez'; o con la televisión, pues estuvo dos décadas como guionista de 'Goenkale'.

Autor de novelas como 'Otto Pette' ('Las últimas sombras'), 'Azkenaz beste' ('Un final para Nora') o 'Eskarmentuaren paperak' ('Vidas y otras dudas'), obra con la que ganó el Nacional de Ensayo en 2010, recibirá hoy el

Premio BBK Gutun Zuria Bilbao por su trayectoria. Compartirá el galardón del festival literario de Azkuna Zentroa con la autora mexicana Cristina Rivera Garza.

– **En su poema 'Instantes', Borges decía que, si pudiera volver a vivir, escribiría menos y viajaría más. Vivir o escribir: ¿Tiene sentido la alternativa?**

– No. Escribir también es vivir. Lo que sí haría es no publicar tanto. Cuando empecé, estaba todo por hacer en el mundo del euskera. Cualquier camino abierto era importante. Sí intenté, en la literatura para chavales, que lo didáctico no anulase lo creativo. Me inspiró Asun Balzola, con la que colaboré. Gustaba mucho y tenía una calidad artística extraordinaria.

– **¿Cuándo decidió que se dedicaría a la escritura?**

– Estaba en el seminario, con 14 o 15 años, y me pregunté si lo que estaba escribiendo era lo que quería o lo que me imponía el dogma. Como la escritura necesita libertad, dejé el dogma.

– **¿Qué recuerda de la dirección de 'Hamaseigarreanean aidanez', basada en su novela del mismo título?**

– No tenía conocimientos técnicos.

Armos un buen equipo, con unos actores maravillosos. Imanol Uribe iba a ser el director, pero puso como condición que, si conseguía financiación para uno de sus proyectos, se metía con él y dejaba el nuestro. Y la consiguió. Ya habíamos hecho las localizaciones y había participado en ellas, había escrito la novela, me costaba decir que no... Trabajar en aquella película me enseñó mucho.

– **¿En qué sentido?**

– Desde entonces empiezo a escribir con una cámara en la mente. Me ayuda a secuenciar la narración y a evitar descripciones innecesarias porque ya se las imaginan los lectores. Antes, las escenas de caballos en el cine se alargaban durante dos minutos. Ahora ves las patas en movimiento y por el contexto ya sabes que están persiguiendo a alguien.

– **La novela 'Otto Pette', traducida como 'Las últimas sombras', supuso un antes y un después en su trayectoria.**

– Me enfrenté al reto de escribir una novela en euskera situada en la Edad Media. No tenemos ningún testimonio escrito de la lengua vasca de ese periodo. Había que inventarse un euskera creíble que sonara a Edad Media. Tam-

bién sucede con otros idiomas. La diferencia es que en castellano, en francés o en inglés hay muchos precedentes; y en euskera, no.

– **Es una historia sobre la brutalidad del poder.**

– Sobre la falta de escrúpulos del poder. El protagonista deja que una pandemia se expanda para tener más y más poder. Trata también sobre el odio que se profesaban el poder político y el eclesiástico y sobre cómo se necesitaban a la vez. Me interesaba la aparición del personaje que conoce todo el pasado del baronet Otto Pette, cuando ya está retirado. No sabe quién es, si viene para ejecutar una venganza. Sabe absolutamente todo de él. Fue una aventura literaria que yo disfruté muchísimo, también por la necesidad de crear un lenguaje.

– **Fue su salto al ámbito de la literatura española y de las traducciones.**

– Temía que la novela acabara circulando de editorial en editorial. Tuve la suerte de que le gustara a Pere Gimferrer y a otros editores de Seix Barral. Me ayudó mucho Jorge Giménez Bech, director de Alberdania, que había traducido la novela y que la ha reeditado en su editorial.

– **En aquella década, en los noventa, publicó novelas fantásticas o de fantasmas, como 'Un final para Nora', 'El huésped de la noche' o incluso 'Los días de la**

cera', ésta con más humor.

– Estaba leyendo a autores centroeuropeos como Leo Perutz y Joseph Roth. Para hablar de vampiros no hace falta ir a Transilvania. Puedes hacerlo adaptando las leyendas vascas. En toda Europa hay una tradición compartida y eso me permitió en 'Un final para Nora' cambiar al judío errante por una judía errante, y que la historia transcurriera en el País Vasco.

– **Y de la judía errante pasó a una novela, 'Línea de fuga', protagonizada por un joven nazi que descubre que tiene sangre judía.**

– Le adoptaron unos padres que no eran judíos y lleva 17 años demostrando su odio antisemita hasta que conoce esa verdad y le da pánico que sus amigos se enteren.

**Una década sin terrorismo**

– **¿Tenía esa separación violenta entre nosotros y ellos una lectura específica en el País Vasco?**

– Muchos lectores la hicieron. Como escritor, te influye el contexto, no sólo en los argumentos, sino hasta en los detalles.

– **Llevamos más de una década sin terrorismo.**

– La vida ha cambiado. Eso es evidente. Pero hoy todavía un déficit en cuanto a la confesión del daño hecho. Tenemos que asumir de verdad que lo hicimos muy mal.

– **¿Habla en plural?**

– Sí, porque toleramos, nos abstuvimos, permanecemos en silencio, aunque no estuviéramos en absoluto de acuerdo. Algunos más que otros, eso sí. Solo puede haber reconciliación si asumimos lo que hicimos, sobre todo los responsables directos de aquello que sufrimos durante tantos años.

– **'Vida y otras dudas' ('Eskarmentuaren paperak'), realiza una especie de examen de lo que ha sido su trayectoria.**

– Hace 40 años ni soñábamos con tener una cultura en euskera como la actual. Me imaginaba que mi trayectoria como escritor sería casi anónima, o reducida al público euskaldun, que tampoco creía que iba a ser tan numeroso.

– **¿Por qué se han superado sus expectativas?**

– Por varias razones. Destacaré la unificación del euskera. Sin ella no hubiéramos tenido un lectorado tan constante. Como autor, quieres forzar la lengua para sacarle todo el jugo, pero la mayoría de los escritores de mi generación fuimos disciplinados como espartanos con el batua. Fue importante para la enseñanza, para la Administración, etcétera. Entonces tú también tienes que ser más o menos ejemplar con ese movimiento.

– **Otra de sus facetas es la de guionista, sobre todo de la serie 'Goenkale'.**

– Quisimos que toda la familia se sentara para ver un capítulo y que la lengua fuera el factor de unión entre niños, jóvenes y adultos. Ahí también se produjo un fenómeno de creación del euskera coloquial a través de los diálogos.

CREACIÓN

«Para hablar de vampiros no hay que ir a Transilvania. Puedes adaptar las leyendas vascas»



Anjel Lertxundi, en la playa de Zarautz, localidad en la que reside. **JUANTXO LUSA**

# «Hace 40 años ni soñábamos con tener una cultura en euskera como la actual»

## Anjel Lertxundi Escritor

Recibirá mañana el Premio BBK Gutun Zuria por una trayectoria que incluye novelas, literatura infantil, ensayos, cine y series como 'Goenkale'

**IÑAKI ESTEBAN**



**BILBAO.** Anjel Lertxundi (Orío, 75 años) tiene la sensación de que él y su generación han tenido que ir haciendo cosas a medida que surgían las necesidades, siempre con urgencia. Como profesor de la ikastola de Zarautz y de la Escuela Diocesana de Magisterio en San Sebastián, se encontró con que faltaba literatura infantil y juvenil en euskera a la altura de los tiempos. Se puso a la tarea. Lo mismo ocurrió con el cine y dirigió el primer largometraje rodado en euskera, 'Hamaseigarren adanez', o con la televisión, pues estuvo dos décadas como guionista de 'Goenkale'.

Autor de novelas como 'Otto Pette' ('Las últimas sombras'), 'Azkenaz beste' ('Un final para Nora') o 'Eskarmentuaren pape-

rak' ('Vidas y otras dudas'), obra con la que ganó el Nacional de Ensayo en 2010, recibirá mañana el Premio BBK Gutun Zuria Bilbao por su trayectoria. Compartirá el galardón del festival literario de Azkuna Zentroa con la autora mexicana Cristina Rivera Garza, que conversará a partir de las 18.30 con Isabel de Naverán.

– **En su poema 'Instantes', Borges decía que, si pudiera volver a vivir, escribiría menos y viajaría más. Vivir o escribir: ¿Tiene sentido la alternativa?**

– No. Escribir también es vivir. Lo que sí haría es no publicar tanto. Cuando empecé, estaba todo por hacer en el mundo del euskera. Cualquier camino abierto era importante. Si intenté, en la literatura para chavales, que lo didáctico no anulase lo creativo. Me inspiró Asun Balzola, con la que colaboré. Gustaba mucho y tenía una calidad artística extraordinaria.

– **¿Cuándo decidió que se dedicaría a la escritura?**

– Estaba en el seminario, con 14 o 15 años, y me pregunté si lo que estaba escribiendo era lo que quería o lo que me imponía el dogma. Como la escritura necesita libertad, dejé el dogma.

– **¿Qué recuerda de la dirección**

**de 'Hamaseigarren adanez', basada en su novela del mismo título?**

– No tenía conocimientos técnicos. Armamos un buen equipo, con unos actores maravillosos. Imanol Uribe iba a ser el director, pero puso como condición que, si conseguía financiación para uno de sus proyectos, se metía con él y dejaba el nuestro. Y la consiguió. Ya habíamos hecho las localizaciones y había participado en ellas, había escrito la novela, me costaba decir que no... Trabajar en aquella película me enseñó mucho.

– **¿En qué sentido?**

– Desde entonces empiezo a escribir con una cámara en la mente. Me ayuda a secuenciar la narración y a evitar descripciones innecesarias porque ya se las imaginan los lectores. Antes, las escenas de caballos en el cine se alargaban durante dos minutos. Ahora ves las patas en movimiento y por el contexto ya sabes que están persiguiendo a alguien.

– **La novela 'Otto Pette', traducida como 'Las últimas sombras', supuso un antes y un después en su trayectoria.**

– Me enfrenté al reto de escribir una novela en euskera situada en la Edad Media. No tenemos nin-

gún testimonio escrito de la lengua vasca de ese periodo. Había que inventarse un euskera creíble que sonara a Edad Media. También sucede con otros idiomas. La diferencia es que en castellano, en francés o en inglés hay muchos precedentes; y en euskera, no.

– **Es una historia sobre la brutalidad del poder.**

– Sobre la falta de escrúpulos del poder. El protagonista deja que una pandemia se expanda para tener más y más poder. Trata también sobre el odio que se profesaban el poder político y el eclesiástico y sobre cómo se necesitaban a la vez. Me interesaba la aparición del personaje que conoce todo el pasado del baronet Otto Pette, cuando ya está retirado. No sabe quién es, si viene para ejecutar una venganza. Sabe absolutamente todo de él. Fue una aventura literaria que yo disfruté muchísimo, también por la ne-

cesidad de crear un lenguaje.

– **Fue su salto al ámbito de la literatura española y de las traducciones.**

– Temía que la novela acabara circulando de editorial en editorial. Tuve la suerte que le gustara a Pere Gimferrer y a otros editores de Seix Barral. Me ayudó mucho Jorge Giménez Bech, director de Alberdania, que había traducido la novela y que la ha reeditado en su editorial.

– **En aquella década, en los noventa, publicó novelas fantásticas o de fantasmas, como 'Un final para Nora', 'El huésped de la noche' o incluso 'Los días de la cera', esta con más humor.**

– Estaba leyendo a autores centroeuropeos como Leo Perutz y Joseph Roth. Para hablar de vampiros no hace falta ir a Transilvania. Puedes hacerlo adaptando las leyendas vascas. En toda Europa hay una tradición compartida y eso me permitió en 'Un final para Nora' cambiar al judío errante por una judía errante, y que la historia transcurriera en el País Vasco.

– **Y de la judía errante pasó a una novela, 'Línea de fuga', protagonizada por un joven nazi que descubre que tiene sangre judía.**

– Le adoptaron unos padres que no eran judíos y lleva 17 años demostrando su odio antisemita hasta que conoce esa verdad y le

CREACIÓN

**«Para hablar de vampiros no hay que ir a Transilvania. Puedes adaptar las leyendas vascas»**

da pánico que sus amigos se enteren.

### **Una década sin terrorismo**

– **¿Tenía esa separación violenta entre nosotros y ellos una lectura específica en el País Vasco?**

– Muchos lectores la hicieron. Como escritor, te influye el contexto, no sólo en los argumentos, sino hasta en los detalles.

– **Llevamos más de una década sin terrorismo.**

– La vida ha cambiado. Eso es evidente. Pero hay todavía un déficit en cuanto a la confesión del daño hecho. Tenemos que asumir de verdad que lo hicimos muy mal.

– **¿Habla en plural?**

– Sí, porque toleramos, nos abstuvimos, permanecemos en silencio, aunque no estuviéramos en absoluto de acuerdo. Algunos más que otros, eso sí. Solo puede haber reconciliación si asumimos lo que hicimos, sobre todo los responsables directos de aquello que sufrimos durante tantos años.

– **En 'Vida y otras dudas' ('Eskarmentuak paperak'), realiza una especie de examen de lo que ha sido su trayectoria.**

– Hace 40 años ni soñábamos con tener una cultura en euskera como la actual. Me imaginaba que mi trayectoria como escritor sería casi anónima, o reducida al público euskaldun, que tampoco creía que iba a ser tan numeroso.

– **¿Por qué se han superado sus expectativas?**

– Por varias razones. Destacaré la unificación del euskera. Sin ella no hubiéramos tenido un lectorado tan constante. Como autor, quieres forzar la lengua para sacarle todo el jugo, pero la mayoría de los escritores de mi generación fuimos disciplinados como espartanos con el batua. Fue importante para la enseñanza, para la administración, etcétera. Entonces tú también tienes que ser más o menos ejemplar con ese movimiento.

– **Otra de sus facetas es la de guionista, sobre todo de la serie 'Goenkale'.**

– Quisimos que toda la familia se sentara para ver un capítulo y que la lengua fuera el factor de unión entre niños, jóvenes y adultos. Ahí también se produjo un fenómeno de creación del euskera coloquial a través de los diálogos.



Anjel Lertxundi, en la playa de Zarautz, localidad en la que reside. **JUANXO LUSA**

# «Hace 40 años ni soñábamos con tener una cultura en euskera como la actual»

## Anjel Lertxundi Escritor

Recibirá mañana el Premio BBK Gutun Zuria por una trayectoria que incluye novelas, literatura infantil, ensayos, cine y series como 'Goenkale'

**IÑAKI ESTEBAN**



BILBAO. Anjel Lertxundi (Orío, 75 años) tiene la sensación de que él y su generación han tenido que ir haciendo cosas a medida que surgían las necesidades, siempre con urgencia. Como profesor de la ikastola de Zarautz y de la Escuela Diocesana de Magisterio en San Sebastián, se encontró con que faltaba literatura infantil y juvenil en euskera a la altura de los tiempos. Se puso a la tarea. Lo mismo ocurrió con el cine y dirigió el primer largometraje rodado en euskera, 'Hamaseigarren adanez'; o con la televisión, pues estuvo dos décadas como guionista de 'Goenkale'.

Autor de novelas como 'Otto Pette' ('Las últimas sombras'), 'Azkenaz beste' ('Un final para Nora') o 'Eskarmentuaren pape-rak' ('Vidas y otras dudas'), obra con la que ganó el Nacional de Ensayo en 2010, recibirá mañana el Premio BBK Gutun Zuria Bilbao por su trayectoria. Compartirá el galardón del festival literario de Azkuna Zentroa con la autora mexicana Cristina Rivera Garza, que conversará a partir de las 18.30 con Isabel de Navarín.

– En su poema 'Instantes', Borges decía que, si pudiera volver a vivir, escribiría menos y viajaría más. Vivir o escribir: ¿Tiene sentido la alternativa?

– No. Escribir también es vivir. Lo que sí haría es no publicar tanto. Cuando empecé, estaba todo por hacer en el mundo del euskera. Cualquier camino abierto era importante. Sí intenté, en la literatura para chavales, que lo didáctico no anulase lo creativo. Me inspiró Asun Balzola, con la que colaboré. Gustaba mucho y tenía una calidad artística extraordinaria.

– ¿Cuándo decidió que se dedicaría a la escritura?

– Estaba en el seminario, con 14 o 15 años, y me pregunté si lo que estaba escribiendo era lo que quería o lo que me imponía el dogma. Como la escritura necesita libertad, dejé el dogma.

– ¿Qué recuerda de la dirección de 'Hamaseigarren adanez', basada en su novela del mismo título?

– No tenía conocimientos técnicos. Armamos un buen equipo, con unos actores maravillosos. Imanol Uribe iba a ser el director, pero puso como condición que, si conseguía financiación para uno de sus proyectos, se metía con él y dejaba el nuestro. Y la

consiguió. Ya habíamos hecho las localizaciones y había participado en ellas, había escrito la novela, me costaba decir que no... Trabajar en aquella película me enseñó mucho.

– ¿En qué sentido?

– Desde entonces empiezo a escribir con una cámara en la mente. Me ayuda a secuenciar la narración y a evitar descripciones innecesarias porque ya se las imaginan los lectores. Antes, las escenas de caballos en el cine se alargaban durante dos minutos. Ahora ves las patas en movimiento y por el contexto ya sabes que están persiguiendo a alguien.

– La novela 'Otto Pette', traducida como 'Las últimas sombras', supuso un antes y un después en su trayectoria.

– Me enfrenté al reto de escribir una novela en euskera situada en la Edad Media. No tenemos ningún testimonio escrito de la lengua vasca de ese periodo. Había que inventarse un euskera creíble que sonara a Edad Media. También sucede con otros idiomas. La diferencia es que en castellano, en francés o en inglés hay muchos precedentes; y en euskera, no.

– Es una historia sobre la brutalidad del poder.

– Sobre la falta de escrúpulos del poder. El protagonista deja que una pandemia se expanda para tener más y más poder. Trata también sobre el odio que se profesaban el poder político y el eclesiástico y sobre cómo se necesitaban a la vez. Me interesaba la aparición del personaje que conoce todo el pasado del baronet Otto Pette, cuando ya está retirado. No sabe quién es, si viene para ejecutar una venganza. Sabe absolutamente todo de él. Fue una aventura literaria que yo disfruté muchísimo, también por la necesidad de crear un lenguaje.

– Fue su salto al ámbito de la literatura española y de las traducciones.

– Temía que la novela acabara circulando de editorial en editorial. Tuve la suerte de que le gustara a Pere Gimferrer y a otros editores de Seix Barral. Me ayudó mucho Jorge Giménez Bech, director de Alberdania, que había traducido la novela y que la ha reeditado en su editorial.

– En aquella década, en los noventa, publicó novelas fantásticas o de fantasmas, como 'Un final para Nora', 'El huésped de la noche' o incluso 'Los días de la cera', ésta con más humor.

CREACIÓN

**«Para hablar de vampiros no hay que ir a Transilvania. Puedes adaptar las leyendas vascas»**



– Estaba leyendo a autores centroeuropeos como Leo Perutz y Joseph Roth. Para hablar de vampiros no hace falta ir a Transilvania. Puedes hacerlo adaptando las leyendas vascas. En toda Europa hay una tradición compartida y eso me permitió en 'Un final para Nora' cambiar al judío errante por una judía errante, y que la historia transcurriera en el País Vasco.

– **Y de la judía errante pasó a una novela, 'Línea de fuga', protagonizada por un joven nazi que descubre que tiene sangre judía.**

– Le adoptaron unos padres que no eran judíos y lleva 17 años demostrando su odio antisemita hasta que conoce esa verdad y le da pánico que sus amigos se enteren.

### Una década sin terrorismo

– **¿Tenía esa separación violenta entre nosotros y ellos una lectura específica en el País Vasco?**

– Muchos lectores la hicieron. Como escritor, te influye el contexto, no sólo en los argumentos, sino hasta en los detalles.

– **Llevamos más de una década sin terrorismo.**

– La vida ha cambiado. Eso es evidente. Pero hay todavía un déficit en cuanto a la confesión del daño hecho. Tenemos que asumir de verdad que lo hicimos muy mal.

– **¿Habla en plural?**

– Sí, porque toleramos, nos abstuvimos, permanecemos en silencio, aunque no estuviéramos en absoluto de acuerdo. Algunos más que otros, eso sí. Solo puede haber reconciliación si asumimos lo que hicimos, sobre todo los responsables directos de aquello que sufrimos durante tantos años.

– **En 'Vida y otras dudas' ('Eskarmentuak paperak'), realiza una especie de examen de lo que ha sido su trayectoria.**

– Hace 40 años ni soñábamos con tener una cultura en euskera como la actual. Me imaginaba que mi trayectoria como escritor sería casi anónima, o reducida al público euskaldun, que tampoco creía que iba a ser tan numeroso.

– **¿Por qué se han superado sus expectativas?**

– Por varias razones. Destacaré la unificación del euskera. Sin ella no hubiéramos tenido un lectorado tan constante. Como autor, quieres forzar la lengua para sacarle todo el jugo, pero la mayoría de los escritores de mi generación fuimos disciplinados como espartanos con el batua. Fue importante para la enseñanza, para la administración, etcétera. Entonces tú también tienes que ser más o menos ejemplar con ese movimiento.

– **Otra de sus facetas es la de guionista, sobre todo de la serie 'Goenkale'.**

– Quisimos que toda la familia se sentara para ver un capítulo y que la lengua fuera el factor de unión entre niños, jóvenes y adultos. Ahí también se produjo un fenómeno de creación del euskera coloquial a través de los diálogos.



Irene Larraza, Gonzalo Olabarria, Fernando Pérez, Iván de la Nuez y Rakel Esparza, en la presentación. Foto: Oskar González

# Manuel Rivas, el mexicano Villalobos y el portugués Tavares, en Gutun Zuria

El Festival Internacional de las Letras se celebra del 28 de marzo al 1 de abril

**BILBAO** – El escritor gallego Manuel Rivas, el mexicano Juan Pablo Villalobos y el portugués Gonçalo M. Tavares son algunos de los nombres relevantes de la literatura actual que tomarán parte en el festival internacional de las letras de Bilbao Gutun Zuria 2023, que se celebrará del 28 de marzo al 1 de abril.

La edición de este año estará dedicada a mostrar cómo la escritura,

la edición y la lectura forman parte de un mismo proceso en el que “no se pueden separar los unos de los otros”, en palabras de Fernando Pérez, director del Centro Azkuna-Alhóndiga Bilbao, organizador de este festival en que tomarán parte en esta edición más de una treintena de autores contemporáneos.

Abrirá el festival, el próximo día 17, el acto de entrega de los premios BBK Gutun Zuria, que reconocen la

trayectoria literaria de dos referentes de la literatura vasca e internacional como son Anjel Lertxundi y la mexicana residente en Estados Unidos Cristina Rivera Garza.

Anjel Lertxundi, autor de obras como *Otto Pette* (1994) o la reciente *Itzuliz usu begiak* (2019), será el encargado de abrir el ciclo de conversaciones del Festival el 28 de este mes, con una charla con el filólogo y traductor de ascendencia húnga-

ra nacido en Chile y nacionalizado español, Premio Nacional a la Obra, Adan Kovascics.

**LENGUAS MINORIZADAS** El día 29 protagonizarán el encuentro principal el escritor gallego y una de las caras más conocidas de las protestas por el desastre ecológico provocado por el hundimiento del Prestige en las costas gallegas, Manuel Rivas, quien conversará con el portugués Gonçalo Tavares, “dos autores que escriben en lenguas minorizadas, como son el gallego y el portugués, y que miran al Atlántico desde una posición muy personal”.

El día 30 conversarán dos narradoras de historias breves como son la vasca Uxue Apaolaza y la catalana Irene Pujadas, quienes junto a Beñat Sarasola hablarán sobre “cómo escribir una ficción sin caer en la anécdota y de la trastienda que hay debajo de las historias de quienes cuentan las historias”.

El 31 el escritor mexicano Juan Pablo Villalobos y Elvira Navarro charlarán sobre cómo la llegada de comunidades migrantes cambian las ciudades y el mundo.

El mediático guionista de televisión Bobo Pop cerrará las conversaciones literarias del Gutun zuria 2023 el 1 de abril con una charla con la joven escritora y arquitecta gallega Alba Carballal, cuya novela *Tres maneras de inducir un coma* (2019) resultó finalista del XV Premio Dulce Chacón de Narrativa Española, para hablar sobre el proceso de la escritura “que les interesa más allá de lo que pasa con la edición”.

El Festival se completa con una serie de talleres y espectáculos artísticos como los que mostrarán Anraham Boba, Desiré Rubio y la compañía de teatro Mama Crea. Además, se presentarán al público las publicaciones editadas por el Centro Azkuna a lo largo del año pasado. –Efe

## DATOS

● **‘Escribir / Editar / Leer’.** El festival analizará la escritura, la edición y la lectura como parte de un mismo proceso entendido como una tarea creativa conjunta, en la que ninguna de estas prácticas se puede separar de las otras.

● **Premios BBK.** De forma previa al Festival, el próximo día 17 se entregan los Premios BBK Gutun Zuria Bilbao a dos referentes de la creación literaria local e internacional como son Anjel Lertxundi y Cristina Rivera Garza.

● **Azkuna Zentroa.** El Festival tiene lugar en todo el Centro, con programación de mañana, tarde y noche. Las entradas para el Festival se pueden adquirir ya en AZ Info y en [gutunzuria.azkunazentroa.eus](http://gutunzuria.azkunazentroa.eus) Para conversaciones el precio es de 3 euros y 2 con Tarjeta AZ. Para el espectáculo de ‘Abraham Boba. Esto no es una canción’, 12 euros y 10 con tarjeta AZ.



8 Marzo, 2023

# Gutun Zuria procesa los ritos creativos



Azkuna Zentroa presenta una nueva edición del festival, que premiará a Anjel Lertxundi y Cristina Rivera Garza

INAKI ESTEBAN

BILBAO. Escribir, leer y editar como ritos de un proceso sin fin que mueve la novela, el ensayo o la poesía, y que puede recorrerse en ese orden, en el inverso o en cualquier otro. Esta la idea con la que arranca una nueva edición de Gutun Zuria, el festival de las letras de Azkuna Zentroa. Y es también la realidad y práctica multitarea de muchos autores, que por vocación o para mejorar los ingresos deben dedicarse a todo ello.

El festival echará a andar el próximo 17 de marzo, cuando se entreguen los premios BBK Gutun Zuria Bilbao a Anjel Lertxundi y a Cristina Rivera Garza por sus respectivas trayectorias. La autora mexicana conversará ese mismo día con Isabel de Navarón, investigadora asociada a la Alhóndiga.

Hablarán sobre las presencias y ausencias del cuerpo, sobre el duelo, en el caso de Rivera Garza a partir del asesinato de su hermana por su pareja, como relata en su última novela, 'El invencible

verano de Liliana'.

Con el encuentro entre Lertxundi y el traductor Adan Kovacsics, el 28 de marzo, se iniciará la semana de Gutun Zuria. Conversaciones, presentación de publicaciones y talleres forman el nutrido catálogo de actividades. «Fiel al espíritu diverso que caracteriza al festival, podremos compartir experiencias con autores literarios, filósofos, músicos o antropólogos, en euskera, portugués, catalán, gallego y castellano, entre otras lenguas», describió Gonzalo Olabarria, concejal de Cultura del Ayuntamiento de Bilbao, del que depende Azkuna Zentroa.

«La escritura, la edición y la lectura son tareas creativas que no se pueden entender la una sin la otra, y que rebasan el formato del texto», añadió Fernando Pérez, director de la Alhóndiga, que destacó la labor de los asesores, Iván de la Nuez, María Mur y Breñat Sarasola.

Prueba de ello será el recital —el mismo día 28— de Abraham Boba, líder del grupo de rock León Benavente y autor del poemario 'Esto no es una canción'. En Gutun Zuria se transformará en un espectáculo audiovisual, con poemas, bases sonoras, tres temas al piano y las proyecciones del cineasta gallego Lois Patiño.

El portugués de origen angoleño Gonçalo M. Tavares y el gallego Manuel Rivas mostrarán al día siguiente sus maneras de enten-

## PREMIOS BBK GUTUN ZURIA BILBAO



**Anjel Lertxundi**  
**Trayectoria en euskera**  
**Obras:** 'Hamaseigarrenean aidanez', 'Otto Pette', 'Argizariaren egunak', 'Eskarmen-tuaren paperak'.



**Cristina Rivera Garza**  
**Trayectoria en español**  
**Obras:** 'Autobiografía del algodón', 'El invencible verano de Liliana', 'Nadie me verá llorar'.

## PROTAGONISTAS

**Abraham Boba**  
**Músico y poeta**  
**Espectáculo:** 'Esto no es una canción'.



**Gonçalo M. Tavares**  
**Autor portugués**  
**Obras:** 'Historias falsas', 'Jerusalén'.



**Katixa Agirre**  
**Escritora**  
**Obras:** 'Berriz zentaurro', 'Amek ez dute', 'Sua falta zaigu', 'Habitat'.



**Uxue Apaolaza**  
**Escritora**  
**Obras:** 'Mea culpa', 'Bihurguneko nasa', entre otras.



der lo atlántico. El jueves 30 de marzo estará dedicado a los poetas jóvenes y críticos, representados por Pol Guasch, Munir Hachemi, Leire Bilbao y Sara Torres. Continuará el festival con la presencia de Juan Pablo Villalobos y Elvira Navarro. El cierre de Gutun Zuria el 1 de abril tendrá a Bob Pop y Alba Carballal como protagonistas.

## Presencia del euskera

En la Sala Bastida se escuchará nitidamente el euskera desde el 29 de marzo, cuando el escritor melómano Iban Zaldua y la cantante narrativa MICE (Miren Arbaiza) unirán sus entonaciones.

Uxue Apaolaza y Irene Pujadas hablarán al día siguiente sobre el lugar del cuento dentro de la literatura. Jon Gereñadiaga e Iñigo Martínez conversarán 'En voz baja', título de la charla, sobre el ruido de la actualidad. Cerrarán esta parte el 1 de abril Katixa Agirre y Eider Rodríguez. Aplicarán el modelo multitarea a la situación de las autoras vascas, que escriben, editan, traducen, organizan eventos e imparten clases.

Como señaló la responsable de programación de Azkuna Zentroa, Raket Esparza, en esta edición tendrán un especial protagonismo las presentaciones de libros, los talleres y las actividades escénicas. Todo el programa y las entradas están en [gutunzuria.azkunazentroa.eus](http://gutunzuria.azkunazentroa.eus)





Gutun Zuria jaialdiaren aurkezpena, atzo goizean, Bilboko Azkuna zentroan. ANDONICANELLADA / FOKU

# Idazketa, hasi eta buka

Gutun Zuria jaialdiak idazketa, edizioa eta irakurketa izango ditu ardatz, hilaren 28tik apirilaren 1era • Anjel Lertxundik eta Cristina Riverak aitortza jasoko dute

## Olatz Enzunza Mallona *Bilbo*

Literatura ardatz bakar zela hasi zuen ibilbidea Gutun Zuria Bilboko Letren Nazioarteko Jaialdiak, 2008an. Hamabost aldiren ostean, literatura sortzeko, banatzeko, komunikatzeko eta kontsumitzeko modu berriak daudela islatuko dute festibalaren bitartez. Idazketa, edizioa eta irakurketa «prozesu beraren parte» direla nabarmendu du Ivan de la Nuez jaialdiko aholkulariak, eta horixe izango da, hain zuzen, aurtengo ardatz nagusia. *Idatzi, editatu, irakurri* lelopean, martxoaren 28tik apirilaren 1era bitarte egingo dute jaialdia, eta egitarau «zabala, askotarikoa eta kalitatezkoa» prestatu dutela aurreratu dute. Sarrerak salgai daude goeneko Azkuna zentroan eta jaialdiaren webgunean.

Martxoaren 28an abiatuko da jaialdia, eta askotariko topaketak, sortzaileen arteko elkarriketak eta tailerrak prestatu dituzte, besteak beste. Hala ere, horietatik

hiru baino ez dira izango euskaraz beren-beregi: Iban Zalduren eta Miren Narbaizaren arteko solasaldia; Jon Gerediagaren eta Iñigo Martinezen artekoa; eta Eider Rodriguezen eta Katixa Agirreren artekoa. «Hala ere, ekitaldi bakoitzean aldebereko itzulpena eskainiko da euskarara, gaztelanira zein ingelesera», aurreratu dute antolatzaileek.

## Anjel Lertxundik emango dio hasiera aurtengo aldiari: Adan Kovacsics idazle eta itzultzaile txiletarrarekin arituko da

Anjel Lertxundik emango dio hasiera aurtengo aldiari: *Lecturas de los demás, lecturas de mí mismo* solasaldia eskainiko du Adan Kovacsics idazle eta itzultzaile txiletarrarekin batera. Arratsaldean, berriz, Abraham Boba musikariak *Esto no es una canción* poesia errezitala egingo du Azkuna zentroko auditoriumean.

Guztira, 30 sortzailetik gora arituko dira jaialdiak irauten

duen bost egunetan. Tartean, Manuel Rivas, Gonçalo M. Tavares, Juan Pablo Villalobos eta Elvira Navarro literatura garaikideko erreferenteak; Pol Guasch, Munir Hachemi, Leire Bilbao eta Sara Torres narratibako ahots berriak; Katixa Agirre eta Eider Rodríguez idazleak; eta Iñigo Martínez Peña, Jon Gerediaga eta Bob Pop autoreak, idazkera antropologiatik, filosofiatik, psikologiatik eta interpretaziotik jorratzen dutenak. «Aniztasuna da jaialdiaren bereizgarrietako bat, eta aurtun ere hala izango da», nabarmendu du Gonzalo Olabarria Bilboko Udaleko Kultura zinegotziak.

Ohiko egitarauaz gainera, bestelako jarduera osagarri batzuk ere prestatu ditu Azkuna zentroak. *Desideratak* kale antzezlan izango da horietako bat. Esperientzia gisa planteatu du proiektua Rakel Esparza Azkuna zentroko programazio arduradunak: «Pazientek liburuak diren ospi-

tale bat bisitatuko du ikusleak». Mama Crea konpainiak eta Azkuna zentroak elkarlanean ondu dute ikuskizuna, eta martxoaren 20tik 27ra ikusi ahal izango da, Bilboko kaleetan. Horrez gainera, Desiree Rubio artistak bi tailer emango ditu, eta Juan Pablo Villalobos idazle mexikarrak ikasle topaketetan parte hartuko du.

## Ohorezko sariak

Bilboko literatur jaialdiak iaz banatu zituen estreinakoz BBK Gutun Zuria ohorezko sariak, euskal autoreei eta nazioartekoel aitortza adierazteko.

Aurtun, Anjel Lertxundi eta Cristina Rivera Garza idazleek jasoko dituzte ohorezko makilak, martxoaren 17an, Azkuna zentroan egingo duten ekitaldian.



Informazio gehiago nahi izanez gero, jo webgune honetara: [www.gutunzurria.azkunaazkuna.es](http://www.gutunzurria.azkunaazkuna.es)

# Gutun Zuria: cómo los creadores se leen, editan y escriben

.. inverso o en cualquier otro. Esta la idea con la que arranca una nueva edición de Gutun Zuria, el festival de las letras de Azkuna Zentroa. Y es también la realidad y práctica multitarea de muchos autores, que por vocación o para mejorar los ..

## Manuel Rivas, el mexicano Villalobos y el portugués Tavares estarán en Gutun Zuria



El Festival Internacional de las Letras se celebrará en Azkuna Zentroa del 28 de marzo al 1 de abril. El escritor gallego Manuel Rivas, el mexicano Juan Pablo Villalobos y el portugués Gonçalo M. Tavares son algunos de los nombres relevantes de ..

## Elur Zuriaren Hiru Heriotzak: Lorazain Eguna

.. bat zozkatuko du. Saioa Loraldia festibalaren baitan antolatu dute eta martxoaren 21ean izango da, 19:30ean, Alondegia - Azkuna Zentroa (Auditorioa).

Zozketan parte hartzeko azken eguna: martxoak 14 (10:00).

OHARRA: Zozketa honetan ..



## **Hoy se han presentado las actividades de la edición de este año del festival literario Gutun Zuria, que tendrá como invitados a Juan Pablo Villalobos y Manuel Rivas.**

Mano Rivas Gonzalo Tabares son Juan Pablo Villalobos son algunos de los escritores que van a participar este año el Festival Villa de Bilbao arranca el veintiocho de marzo concluye el uno de abril cinco días en los que el certamen recibe una veintena de autores tema de este de Tinsa ediciones escribir editar leer Uría es ya la sexta literaria más importante de Euskadi y este año su programación incluye también actividades paralelas como talleres de ser está furioso artísticos los premios honoríficos serán para acelerar su Undi que para la autora mexicana crisis financiera es un festival diverso transversal ya abierto que apuesta por la literatura escrita en euskera por su conexión con otras lenguas y culturas no hegemónicas tanto de nuestro entorno más cercano como desde lugares más distantes escribir editar leer que es una mirada la escritura la edición y la lectura como parte de un mismo proceso entendiendo como una tarea creativa conjunta en la que ninguna de estas prácticas se puede separar de las otros



## La nueva edición del Festival Internacional de las Letras Gutun Zuria de Bilbao se ha presentado hoy en Azkuna Zentroa.

Ha recordado la propuesta hecha por Pekín y ha insistido en que es hora de empezar unas negociaciones de verdad. China es una de las pocas que mantienen la neutralidad, pero desde occidente no lo ven así y creen que están demasiado cerca de Moscú. -Ya queda menos para la nueva edición del festival de las letras. Esta mañana se ha presentado las novedades de este año. -El festival internacional de las letras de Bilbao se celebra del 28 de marzo al 1 de abril bajo el lema "Escribir, editar, leer". Referentes de la literatura contemporánea y nuevas voces de la narrativa actual se dan cita en este punto de encuentro a través de la ficción, la poesía, el ensayo y la novela. Esta edición contará con conversaciones diarias con escritores y escritoras, talleres artísticos, encuentros con público escolar y presentaciones editoriales. El 17 de marzo se entregarán los premios. -Acercárseles de una forma no tradicional, a través de la intervención artística.



## La edición número 15 de Gutun Zuria se celebrará este año bajo el lema "Escribir/ Editar/ Leer" del 28 de marzo hasta el 1 de abril en el Azkuna Zentroa.

la edición número quince de Uría se celebrará este año bajo el lema escribir editar leer que el Festival Internacional de las Letras de Bilbao llega a final de mes comienza el día veintiocho y se prolongará hasta el uno de abril en la esquina centró como es habitual referentes de la literatura contemporánea y voces de la actual se dan cita en este punto de encuentro en torno a la palabra a través de la ficción la poesía sayo o la novela este año también participarán una treintena de autores entre otros muchos Manuel Rivas Gonçalo Tavares Cristina Rivera Garza Ángel Lertxundi Leire Bilbao hay de Rodríguez Catisa Aguirre Bob Pop Iván sin duda no es escritor pero si nuestro informador Juan Ramón Martí Areva Mir evitar leer es el lema de la décimo quinta edición de Uría un lema que refleja las nuevas maneras de idear producir distribuir comunicar y consumir literatura a través de autoras y autores a quienes nada del proceso literario les resulta ajeno Fernando Pérez director de Ascó unas centro a este año escribir editar leer es una mirada a la escritura de la edición y la lectura como parte de un mismo proceso entendiendo como una tarea creativa conjunta en la que ninguna de estas prácticas se puede separar de las otros el punto fuerte del festival como siempre son los encuentros entre escritores y al hilo de lo que refleja el lema Iván de la Nuez miembro del equipo de asesores de y destaca que en dichos encuentros se va a hablar sobretodo de procesos creo tuvimos aquí vamos oír hablar mucho de procesos creativos de escritura no tanto como literatura sino como una forma que está en el libro previa al libro más allá del libro yo creo que es un poco la espada el festival sabemos que estamos problemas programando diversidad y para el ejemplo cuando se programa diversidad no es que todos los que participa que son iguales con respecto a otro sino que el conflicto la polémica de escritores escritoras que son muy distintas que vienen de contornos lingüísticos políticos sociales muy diferentes evidentemente lo vamos a estar de acuerdo es es de algún modo es el objetivo y la Encomienda que la dirección de Ascó l este año tomarán parte en más de treinta autores de referentes de la literatura contemporánea nuevas voces de la narrativa entre otros muchos Manuel Rivas Gonçalo Tavares Cristina Rivera Garza Ángel Lertxundi Leire Bilbao Eider Rodríguez Catisa Aguirre Bob Pop e Iván Zaldúa este año contamos con más de una treintena de creadoras y creadores que llegados desde diferentes lugares y ámbitos profesionales otorgan a esa diversidad que le caracteriza entre ellos destacan los premios bebe cauto en su día Bilbao de este año Cristina Rivera Garza y Ángel Lertxundi con dos trayectorias literarias diferentes pero conectadas por su impronta social lo dicho los encuentros entre escritores despiertan un gran interés entre el público fiel de Uría un ejemplo de ellos es el encuentro entre Ángel Lertxundi y el chileno Adan Kovacic son muy grandes maestros por ejemplo si Lertxundi es un micólogo es un polígrafo en todo el mundo lo conoce porque trabaja la novela el ensayo la ficción para televisión el sea dedicado en gran parte de su trabajo a mitos que aún persisten en la contemporaneidad evidente antes mientras que Kovacevic se sea dedicado a como se construyen esos mitos así el futuro en libros que ya son clásicos en la literatura contemporánea además de esos encuentros entre escritores Bouton Suria acoge también conferencias musicada debates talleres artísticos encuentros con público escolar presentaciones editoriales



## **Gutun Zuria Bilbao 2023 se celebra del 28 de marzo al 1 de abril bajo el lema "Escribir/Editar/Leer".**

referentes de la literatura contemporánea hay nuevas voces de la narrativa actual se darán cita en un punto de encuentro anual en torno a la palabra a través de la ficción la poesía el ensayo o la novela les hablamos de una nueva edición debutó en su día Bilbao que va a llegar a Azkuna centro a del veintiocho de marzo al uno de abril con el lema escribir editar inglés en tus Uría bajo el título de escribir editar leer reunirá a una treintena de creadoras y creadores del contexto contemporáneo que disertará en torno de esos detrás a otras disciplinas como la música la filosofía la psicología o la antropología escribió un evitar lo peor es una mirada la escritura a la edición y la lectura como parte de un mismo proceso entendiendo con una tarea creativa conjunta en la que ninguna de estas prácticas se puede separar de las otras el festival refleja esa las nuevas maneras de leer de producir y distribuir de idear de comunicar de escribir y consumir literatura



## GUTUN ZURIA BILBAO. FESTIVAL INTERNACIONAL DE LAS LETRAS DE AZKUNA ZENTROA-ALHÓNDIGA BILBAO SE CELEBRA DEL 28 DE MARZO AL 1 DE ABRIL BAJO EL LEMA “ESCRIBIR/EDITAR/LEER”



.. la cantante Miren Narbaiza; o el espectáculo audiovisual de Abraham Boba con el que se abre el Festival. Además, en Azkuna Zentroa tienen lugar más de una treintena de actividades en diferentes formatos a lo largo de todo el día. A las ..

## Rivas, el mexicano Villalobos y el portugués Tavares, en el Gutun Zuria 2023



.. de un mismo proceso en el que "no se pueden separar los unos de los otros", en palabras de Fernando Pérez, director del Centro Azkuna-Alhóndiga Bilbao, organizador de este festival en que tomarán parte en esta edición más de una treintena de ..

## Idazketa, edizioa eta irakurketa izango ditu ardatz Gutun Zuria jaialdiak



Martxoaren 28tik apirilaren 1era, 30 jardueratik gora antolatu ditu Bilboko Azkuna Zentroak. Anjel Lertxundik eta Cristina Riverak jasoko dute ohorezko saria. Literatura ardatz bakar zela hasi zuen ibilbidea 2008an Gutun Zuria Bilboko Letren ..

## Idazketa, edizioa eta irakurketa izango ditu ardatz Gutun Zuria jaialdiak



.. ditu Azkuna Zentroak. Desideratak kale antzezlan izango da horietako bat. Esperientzia gisa planteatu du proiektua Rakel Esparza Azkuna zentroko programazio arduradunak: «Pazienteak liburuak diren ospitale bat bisitatuko du ikusleak». Mama ..

RNE-1

PROGRAMA: BESAIDE

HORA EMISIÓN: 14:58

DURACIÓN: 41 s

OTS: 5000

AVE: 1117 €

PAÍS: Spain



► 7 marzo 2023

[> Click aquí para acceder al archivo](#)

## **Bajo el lema 'Escribir, editar, leer' se va a desarrollar la nueva edición de Gutun Zuria en el Azkuna Zentroa.**

bajo el lema escribir editar leer se va a desarrollar la nueva edición de guías se va a desarrollar del veintiocho de este mes al uno de abril llega a su décimo quinta edición en esta ocasión el Festival Internacional de las Letras de Bilbao pone el foco en el conjunto del proceso literario Iván de la Nuez acceso igual lleno de literatura de escritores que van a hablar de su experiencia sin ficus queremos que eh el festival sigue haciendo un libro que se hace tiempo voy a él y a la bicha todos como prólogo el día diecisiete hutus Suria va a entregar los premios del certamen a los escritores Ángel Lertxundi y Cristina Rivera Garza



## A partir del 28 de marzo, vuelve el Festival Internacional Gutun Zuria al Azkuna Zentroa de Bilbao.

vuelve una de las grandes citas de las letras en Euskadi a partir del veintiocho de marzo no se esperan en las cunas entrada de Bilbao el Festival Internacional Butt un Suria van a pasar nombres como el de Adán Kowalski Cristina Rivera Garza Manuel Rivas para reflexionar y este es el lema este año en la escritura la edición y la lectura como parte de un todo Mercedes Fernández antes el día diecisiete y como prólogo surge a las páginas de su decimoquinta edición con la entrega de los Premios de Honor del certamen a los escritores Ángel Lertxundi Cristina Rivera Garza como referentes de la creación literaria local e internacional precisamente Lertxundi será uno de los protagonistas junto a Adam Kovacevic de la charla inaugural que junto al espectáculo audiovisual esto no es una canción abriera oficialmente un festival que pondrá el foco en el conjunto del proceso literario bajo el título escribir editar leer Fernando Pérez director de Azkuna centro a organizador del festival es una mirada a la escritura de la edición y la lectura como parte de un mismo proceso entendiendo como una tarea creativa conjunta en la que ninguna de estas prácticas se pueden separar el festival refleja pues las nuevas maneras de leer de producir de distribuir de idear de comunicar de escribir y consumir literatura más de una treintena de actividades como los habituales encuentros con los creadores charlas o talleres de gran en esta ocasión un argumento que transita de la escritura al activismo de la creación a la edición del trabajo individual a la activación colectiva



## Llega la 15ª edición del Festival Internacional de las Letras de Bilbao.

Llega una nueva edición la décimo quinta de Cutura Uría al Festival Internacional de las Letras de Bilbao se celebra este año bajo el lema escribir editar leer se celebrará del veintiocho de este mes de marzo al uno de abril y como siempre en el festival van a participar referentes de la literatura contemporánea con voces de la narrativa actual por poner algunos ejemplos Manuel Rivas Gonçalo Tavares Cristina Rivera Garza Ángel Lertxundi Leire Bilbao Eider Rodríguez Catisa Aguirre e Iván Zaldúa de forma previa Agut un Suria Se van a entregar los premios bebe Uría Ángel Lertxundi y Cristina Rivera Garza Fernando Pérez ex director de Azkuna centro este año contamos con más de una treintena de creadoras y creadores que llegados desde diferentes lugares y ámbitos profesionales otorgan autor Uría esa diversidad que le caracteriza entre ellos destacan los premios de de Bilbao de este año Cristina Rivera Garza y Ángel Lertxundi con dos trayectorias literarias diferentes pero conectadas por su impronta solución



## **Presentado Gutun Zuria, el festival internacional de las letras de Bilbao que se va a celebrar entre 28 de marzo y el 1 de abril.**

en Cultura ha presentado Couture su día él el Festival Internacional de las Letras de Bilbao este año se va a celebrar entre el veintiocho de marzo y el uno de abril y quiere dar protagonismo a las lenguas que habitualmente tienen menos presencia en la literatura Ángel Rivas escribir editar leer es el lema de esta nueva edición que contará con conversaciones de referentes tanto de la literatura contemporánea como de nuevas voces de la narrativa actual a las que se sumarán debates talleres artísticos y presentaciones editoriales Fernando Pérez director de la Alhóndiga de Bilbao es un festival diverso transversal y abierto que apuesta por la literatura escrita en euskera su conexión con otras lenguas y culturas no hegemónicas tanto de nuestro entorno más cercano como desde lugares más distantes es además hutus Uría un espacio que no sólo aloja las nuevas tendencias de la escritura sino que también las produce de forma previa al festival el diecisiete de marzo se entregarán los premios BBK Bilbao referentes de la creación literaria local e internacional



## 7 de Marzo de 2023



.. de la creación literaria local e internacional.  
Gutun Zuria Bilbao. Festival Internacional de las Letras de Azkuna Zentroa - Alhóndiga Bilbao se celebra del 28 de marzo al 1 de abril . Bajo el título Escribir / Editar / Leer , la ..

# GUTUN ZURIA BILBAO. FESTIVAL INTERNACIONAL DE LAS LETRAS DE AZKUNA ZENTROA-ALHÓNDIGA BILBAO SE CELEBRA 28 DE MARZO AL 1 DE ABRIL BAJO EL



.. la cantante Miren Narbaiza; o el espectáculo audiovisual de Abraham Boba con el que se abre el Festival. Además, en Azkuna Zentroa tienen lugar más

de

una

treintena

de

actividades en diferentes formatos a ..

## INTERNACIONAL DE LAS LETRAS DE AZKUNA ZENTROA-ALHÓNDIGA



.. de la creación literaria local e internacional.  
Gutun Zuria Bilbao. Festival Internacional de las Letras de  
Azkuna Zentroa - Alhóndiga Bilbao se celebra del 28 de marzo al  
1 de abril. Bajo el título Escribir / Editar / Leer, la ..

# Azkuna Zentroaren Gutun Zuria Bilbao. Bilboko Letren Nazioarteko Jaialdia martxoaren 28tik apirilaren 1era ospatuko da, "Idatzi/editatu/irakurri" lelopean

.. lehenago, martxoaren 17an BBK Gutun Zuria Bilbao Sariak emango zaizkie Anjel Lertxundi e ta Cristina Rivera Garzarri.

Azkuna Zentroa – Alhóndiga Bilbaoren Gutun Zuria Bilbao. Bilboko Letren Nazioarteko Jaialdia martxoaren 28tik apirilaren ..

## Bajo el lema "Escribir, editar, leer" se celebra la 15ª edición de Gutun Zuria



Del 28 de marzo al 1 de abril el Azkuna Zentroa abre sus puertas a la 15ª edición de GUTUN ZURIA, uno de los eventos literarios más importantes del País Vasco. Este año el festival mira a la escritura, la edición y la lectura como parte del ..

## Bilboko Letren Nazinoarteko Jaialdia martiaren 8tik apirilaren 1era izango da



Bizkaie! Idatzi/Editau/Irakurri goiburua dakar aurtengo edizinoak. Idatzi/Editau/Irakurri goiburua dakar aurtengo edizinoak eta Jaialdiaren hasiera baino lehenago, martiaren 17an BBK Gutun Zuria Bilbao Sariak emongo jakez Anjel Lertxundi ..

## Rivas, el mexicano Villalobos y el portugués Tavares en festival de Bilbao



.. de un mismo proceso en el que "no se pueden separar los unos de los otros", en palabras de Fernando Pérez, director del Centro Azkuna-Alhóndiga Bilbao, organizador de este festival en que participarán en esta edición más de una treintena de ..

## Escribir, editar y leer: la versatilidad en la literatura empujada por la precariedad, a debate en Gutun Zuria Bilbao



.. las lenguas minorizadas o la literatura en euskera con charlas de escritores nacionales e internacionales  
— Azkuna Zentroa, el centro que aspira en 2023 a impulsar el arte como herramienta de reflexión y de servicio público

..



## GUTUN ZURIA BILBAO. FESTIVAL INTERNACIONAL DE LAS LETRAS DE AZKUNA ZENTROA-ALHÓNDIGA BILBAO SE CELEBRA DEL 28 DE MARZO AL 1 DE ABRIL BAJO EL LEMA “ESCRIBIR/EDITAR/LEER”



.. de la creación literaria local e internacional.

Gutun Zuria Bilbao. Festival Internacional de las Letras de Azkuna Zentroa – Alhóndiga Bilbao se celebra del 28 de marzo al 1 de abril . Bajo el título Escribir / Editar / Leer , la ..